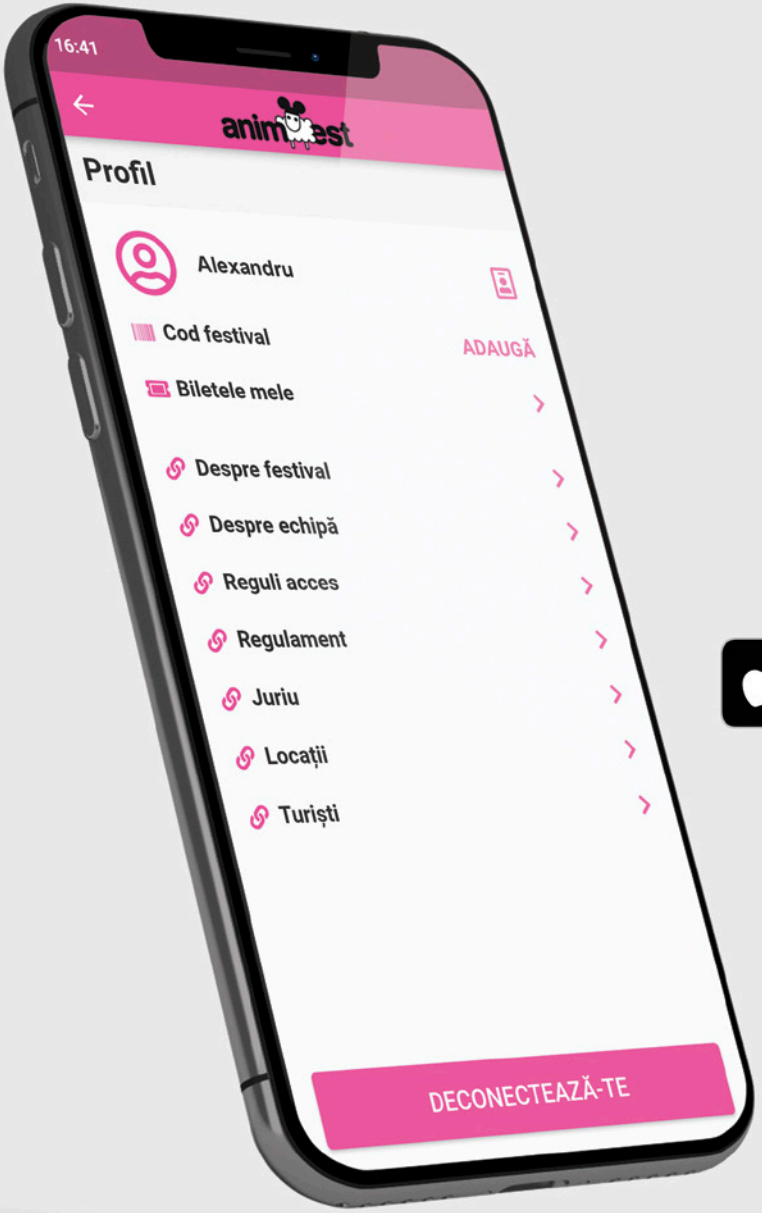

animest
BUCHAREST INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL
16th edition
www.animest.ro
8–17 OCT
2021



ENJOY THE ANIMEST EXPERIENCE

Descărcați de pe App Store

ACUM PE Google Play

animest
bucharest
international
animation
film festival
the 16th edition
8—17 october
2021

WELCOME TO THE 16TH EDITION OF ANIMEST ROMANIA!

Having celebrated the Centenary of Romanian Animation online last year, it was high time that we got back to an "in persona" edition of the festival, and our enthusiasm couldn't be greater. Despite the coronavirus pandemic still in full swing, Animest Festival obstinately continued to build up its structure at its regular scale, and bring the most recent animated productions on the big screen, in a yet another difficult year with restrictions making it hard or even impossible for the films to reach their audiences.

This October, Animest celebrates animation for the 16th time in a row, in a totally new formula, a hybrid edition bringing together the public eager to get back to their good cinema habits, and the filmmakers, so many of them having accepted the invitation to travel to Bucharest and attend the festival.

Despite the unpredictability of these times, I am tempted to call it an almost "normal" festival edition (a different kind of normality, which we have been building with the audience and the artists by our side), and we are most grateful to all the festival partners, who trusted us and encouraged us, and especially to the filmmakers, who continued to make animations and send them to the world to watch. I invite you to discover the festival selection, paying close attention to the special sections of this edition – check the focus on diverse and incredibly original creations signed by women artists! – and to take part in the numerous masterclasses included in the programme and meant to guide and encourage young artists, enriching the educational side of the festival. Enjoy the ten full days of films on the big screen!

Just like every year, the Animest story goes on.

Mihai Mitrică
Animest director

După ce anul trecut am sărbătorit online Centenarul animației românești, suntem bucuroși și entuziasmați că în 2021 vom avea o ediție „in persona", în cinematografe. În condițiile date, în plină pandemie, Festivalul Animest se încăpățânează să se întâmple aproape de amploarea obișnuită și să aducă pe marile ecrane cele mai recente producții internaționale, care din păcate au fost private de public din cauza cinematografelor închise pe tot mapamondul.

În octombrie, Animest reușește să sărbătorească pentru al 16-lea an minunata lume a filmului de animație într-o inedită ediție hibrid, atât cu publicul avid de eveniment, cât și în prezența realizatorilor care fără ezitare au răspuns invitației de a veni la București.

Aș putea spune că este o ediție aproape „normală" (o normalitate altfel, pe care o construim cu publicul și realizatorii alături) și de aceea le mulțumim pentru încredere și încurajare tuturor partenerilor, precum și tuturor celor care în aceste vremuri nu au renunțat să facă film de animație. Vă invit să descoperiți în mod deosebit secțiunile speciale ale acestei ediții – cu un focus pe creația atât de diversă și de originală semnată de nume feminine – și să participați la sesiunile de masterclass, puse laolaltă cu insistență pe ideea de formare a tinerelor talente și de lărgire a laturii educative a festivalului. Așadar, să ne bucurăm de zece zile pline de proiecții pe marele ecran, acolo unde îi stă bine filmului de animație!

Ca în fiecare an, povestea merge mai departe.

Mihai Mitrică
director Animest

.07 **animest jury / juriul animest**

—

short film and student film / scurtmetraj și film realizat de studenți

—

feature film and romanian competition / lungmetraj și competiția națională

—

music video / videoclip

—

vr shorts / scurtmetraje vr

—

pitch, please!

.13 **opening screening / proiecție în deschidere**

.15 **animest guests / invitații festivalului**

—

guest country: slovakia / țara invitată: slovacia

—

guest animation school: the academy of performing arts in bratislava / școala de animație invitată: academia de artele spectacolului din bratislava

—

guest animation studio: fool moon / studioul de animație invitat: fool moon

—

guest animation festival: kaboom animation festival / festivalul invitat: festivalul de animație kaboom

—

guest animator: joanna quinn / animatorul invitat: joanna quinn

.27 **competition / competiție**

—

feature film / lungmetraj

—

short film / scurtmetraj

—

student film / filme realizate de studenți

—

music video / videoclip

—

romanian competition / competiția națională

—

vr / realitate virtuală

—

minimest / filme pentru copii

.69 **off competition**
în afara competiției

women in animation / animația la feminin
—
feature film / lungmetraje
—
women in animation, selected by tricky women / scurtmetraje realizate de femei, selecție tricky women
—
brazen: rebel ladies who rocked the world / femei care au schimbat lumea
—
libres ! documentary web series / liberă! serial documentar
—
romania women directors / animația românească la feminin
—
special screenings / proiecții speciale
—
calamity
—
cryptozoo
—
little vampire
—
seven days war
—
the wolfwalkers
—
minimest feature films / lungmetraje pentru copii
—
cee animation festival network
bikes, beasts and washing machines
the wandering kite
—
special guests / oaspeți speciali
—
cinzia angelini
—
agnes patron
—
spela cadez
—
izabela plucinska

special events / evenimente speciale
—
creepy animation night
—
trippy animation night
—
erotica vol. 2
—
wong-ping retrospective / retrospectiva wong-ping
—
women watching porn live

.95 **cineconcert**
animated fairy tales / basme animate

.96 **exhibition / expoziție**
—
animated women

.97 **pitch, please!**

.98 **the animation incubator / incubatorul de animație**

.99 **workshops for children / ateliere pentru copii**

.100 **awards**
premii

.101 **index**

TEAM / ECHIPA

Festival Director / Directorul festivalului: Mihai Mitrică

Financial Director / Director financiar: Helga Fodorean

Project Manager / Manager proiect: Filip Mănișor

Programme Manager / Programare: Mihai Mitrică

PR Manager: Alexandra Scînteianu

Marketing and Partnership Manager / Manager marketing și parteneriate: Tamina Bojoancă

Sponsorship Coordinator / Coordonator sponsori: Paula Hotea

Social Media and Online Coordinator / Coordonator social media și online: Alina Dima

Art Director: Andra Mirea

Graphics & DTP / Grafică și DTP: Teodora Bogdan

Photo Coordinator / Coordonator foto: Adi Tudose

DOP: Daniel Rădulescu

Video Content Creator / Creator conținut video: Diana Rădulescu

Guest Relations Coordinator / Coordonator invitați: Ligia Soare

Guest Service Coordinator / Coordonator guest service: Nicoleta Stan

Technical Coordinator / Coordonator tehnic: Alexandru Andrei

Print Traffic and Events Technical Manager / Manager tehnic: Ștefan Tomescu

Online experience Coordinator / Coordonator acces online: Ștefan Vătășescu

Industry Coordinator / Coordonator industry: Andrei Agudaru

Incubator Coordinator / Coordonator Incubator: Kar Bălan

Location Manager Elvire Popesco Cinema / Manager Elvire Popesco: Paul Chelariu

Location Manager Cervantes / Manager Cervantes: Cătălin Bichi

Protocol & Special Events / Protocol și evenimente speciale: Adina Popescu

Transportation Coordinator / Coordonator transport: Ionuț Brigle

Volunteer Coordinator / Coordonator voluntari: Andreea Dragomir

Children's Programme Coordinator / Coordonator Minimest: Andreea Stan

Workshops Coordinator / Coordonator ateliere: Alexandra Groves

Workshop Trainers / Facilitatori ateliere: Raul Lile, Mihai Grăjdeanu

Translators / Traducători: Iulia Sîrboiu, Laura Huber, Eric Huber, Mirela Oprina, Andrei Agudaru, Ana Mărgăritescu, Paul Boca, Sînziana Medvețchi, Ioana Ghiga

Subtitles / Subtitrări: Ada Ghejan, Andrei Harabagiu

Translation Coordinator / Coordonator traduceri: Iulia Sîrboiu

Subtitle Coordinator / Coordonator subtitrări: Alexandra Ghejan

Catalogue Designer / Designer catalog: Carmen Gociu

Catalogue and content editor / Editor catalog și conținut website: Ligia Soare

Brochures Design & DTP / Design broșuri și DTP: Andra Mirea, Teodora Bogdan

Web Developer: Gigi Nuță

Animation Incubator trainers / Îndrumători Incubatorul de animație: Paul Mureșan, Laura Pop, Cristian Radu

Pitch trainers / Îndrumători pitch proiecte de animație: Dan Panaitescu, Cristian Pascariu

Q&A moderators / Moderatori Q&A: Iulia Necșulescu, Mihai Mitrică

Subtitles / Subtitrări: pupilatranslations.com

Festival poster / Posterul ediției: Tuan Nini

Minimest poster / Poster Minimest: Adelina Pitica

Festival Trailer / Spotul festivalului: Cosmin Sîrbulescu, Dani Macarie / Safe Frame, Ogilvy

Film selection / Selecția filmelor: Mihai Mitrică

Student Competition Selector / Selecție filme studenți: Laura Pop

Children's short film selection / Selecție scurtmetraje copii: Mihai Mitrică, Ligia Soare

VR film selection: Andreea Centea, Ștefan Stamate (Loop Virtual Reality Solutions)

Slovak Film Selection / Selecție filme slovace: Fest Anča, Slovak Film Institute

Guest Festival Film Selection / Selecție filme festival invitat: Kaboom Animation Festival

Women in Animation film selection / Selecție filme realizate de femei: Waltraud Grausgruber, Dana Duma, Mihai Mitrică

Animated Women exhibition selector / Selecție portrete Animated Women: Manu Weiss

Trippy Animation Night Curator / Selecție Trippy Animation Night: Michael Helmerhorst

Streaming platform / Platforma de vizionare online: Movies Everywhere

SPECIAL THANKS TO / MULȚUMIRI:

Alecs Redeș
Alina Cantacuzino
Alina Florea
Ana Ivan
Andreea Centea
Andreea Chindriș
Andrei Popov
Andrei Uleia
Anton Groves
Ana Tudorică
Codrin Tofan
Cristian Pascariu
Csegedi Magdolna
Damian Groves
Dan Panaitescu
Dana Boghean-Melconian
David Royaux
Dorina Oargă
Ioana Dragomirescu
Ioana Florescu
Ioana Mihai
Ivana Sujová
Joachim Umlauf
Jorge Jiménez - Zumalacárregui
Jožko Rutar
Julien Chiappone-Lucchesi
Kamila Dohnalová
Katarína Kerekesová
Katja Hohler
Kósa András László
Laurențiu Brătan
Lea Pagacova
Lidia Badea
Maria Olhova
Marius Roșu
Matea Milic
Matei Branea
Matija Šturm
Max
Mihaela Coșescu
Mirela Lazăr
Octavian Berceanu
Ornela Cop
Paul Mureșan
Paul Varvea
Radu Igazsag
Radu Stancu
Raluca Savu
Răzvan Vasilache
Sebastian Cosor
Sipos Réka
Thomas Kloiber
Tuan Nini
Valentina Miu
Waltraud Grausgruber
Yoram Schaffer

Specilal thanks to all the festival volunteers. / Mulțumiri speciale tuturor voluntarilor Animest.

animest jury
juriul animest

short film and student film / scurtmetraj și film realizat de studenți .08

feature film and romanian competition / lungmetraj și competiția națională .09

music video / videoclip .10

vr / realitate virtuală .11

pitch, please! .12

ŠPELA ČADEŽ (SI)



Špela Čadež has been working as an independent animation director and producer since 2008. Interested mainly in hands-on analogue traditional animation, her films have received more than 100 awards worldwide. *Boles* (2013), a short puppet animation, received the Grand Prix at DOK Leipzig, Golden Spike at the Valladollid Festival and was a Nominee for the Cartoon d'Or, while the multiplane cut-out animation *Nighthawk* (2016) was awarded main prizes at HAFF Festival Holland, Animafest Zagreb, and was screened in selections at festivals such as Clermont Ferrand, Annecy and Sundance. Špela Čadež is a member of the American Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

Špela Čadež lucrează ca regizor și producător independent de animație din 2008. Interesată în principal de animația tradițională manuală, filmele sale au primit peste 100 de premii în întreaga lume. *Boles* (2013), un scurtmetraj cu păpuși, a obținut Marele Premiu la DOK Leipzig, premiul Golden Spike la Festivalul din Valladollid și a fost nominalizat la Cartoon d'Or, în timp ce animația cut-out *Nighthawk* (2016) a fost premiată la HAFF Olanda, Animafest Zagreb și a fost vizionată în selecții la festivaluri precum Clermont Ferrand, Annecy și Sundance. Špela Čadež este membră a Academiei Americane de Arte și Științe Cinematografice.

AGNÈS PATRON (FR)



Following animation studies at the Ecole Supérieure des Arts Décoratifs, where she directed two painted animated shorts, *La Valse du pendu* and *La Veuve Caillou* (official selection in Clermont-Ferrand, Dresden, Stuttgart, Animafest and Annecy), Agnès Patron worked for the animated teaser of Florence Miailhe feature film *La Traversée* and Nadine Buss' documentary *D'origine allemande*. She co-directed multi-awarded *Chulyen, histoire de corbeau* with Cerise Lopez. Her most recent film is *L'Heure de l'ours*, screened in 2020 Cannes official competition and won the César for best animated short in 2021. Agnès is currently working on a new short film project, the development of a series, and is also writing a feature painted film.

După studii de animație la Ecole Supérieure des Arts Décoratifs, unde a regizat două scurtmetraje animate pictate, *La Valse du pendu* și *La Veuve Caillou* (selecție oficială la Clermont-Ferrand, Dresda, Stuttgart, Animafest și Annecy), Agnès Patron a lucrat la teaserul animat al lungmetrajului *La Traversée* de Florence Miailhe și la un documentar de Nadine Buss (*D'origine allemande*). A co-regizat multpremiatul *Chulyen, histoire de corbeau* cu Cerise Lopez. Cel mai recent film, *L'Heure de l'ours*, în competiția oficială de la Cannes 2020, a câștigat un César pentru cel mai bun scurtmetraj de animație în 2021. Agnès lucrează la un nou scurtmetraj, la un serial și la scenariul unui lungmetraj pictat.

ANETA OZOREK (PL/NL)



Aneta Ozorek is an Artistic Director of Kaboom Animation Festival, film curator, and education expert. She has an extensive industry experience in the organization of film events, workshops, exhibitions, and festivals on the European market. She is a Head of Short section of CEE Animation Pitching Forum, leading regional pitching for Central and East Europe, member of the boards: REX Animation Film Festival and Short Film Conference, international organisation seeking to unite global short film community. She is Polish Ambassador of European Animation Award. Member of a jury at Berlinale, Fantoche, Odense, Primanima, Anibar, Kineko etc. She illustrated seven books for children and two vinyl covers. Can't live without ice-creams.

Aneta Ozorek este director artistic al Festivalului de Animație Kaboom, curator de film și expert în educație. Are o vastă experiență în organizarea de evenimente de film, ateliere, expoziții și festivaluri europene. Conduce secțiunea de scurtmetraj a CEE Animation Pitching Forum și prezentarea pentru Europa Centrală și de Est, este membră a conducerii Festivalului de Film de Animație REX și Short Film Conference, organizație internațională care caută să unească comunitatea globală de scurtmetraje. Aneta este ambasador polonez pe lângă European Animation Award. Membră în jurii la Berlinale, Fantoche, Odense, Primanima, Anibar, Kineko și multe altele. A ilustrat șapte cărți pentru copii și două coperte de vinil. Nu poate trăi fără înghețată.

JOANNA QUINN (UK)



Joanna studied Graphic Design at Middlesex University, where she discovered the magic of animation. Her first film, *Girl's Night Out* (1986), won 3 prizes at Annecy in 1987. Joanna's drawing skills and humour have made her a highly acclaimed figure in world animation. She has won many awards, including Emmys, Baftas and Jury prizes at all the major animation festivals. Two of her films, *Famous Fred* (1996) and *The Wife of Bath* (1998) have received Oscar© nominations. Joanna is an Honorary Fellow at the Royal College of Art, London and University of Wales Newport, and Honorary Doctor at the University of Wolverhampton and Middlesex University. She is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences. Joanna works with writer/producer partner Les Mills.

Joanna a studiat design grafic la Universitatea Middlesex, unde a descoperit magia animației. Primul ei film, *Girl's Night Out* (1986), a câștigat trei premii la Annecy, în 1987. Abilitățile de desen și umorul au făcut-o o figură foarte apreciată în animația mondială. A câștigat numeroase premii, inclusiv Emmy, Bafta și premii ale juriului la multe festivaluri de renume. Două dintre filmele sale, *Famous Fred* (1996) și *The Wife of Bath* (1998), au primit nominalizări la Oscar©. Joanna este conferențiar la Royal College of Art, Londra și la Universitatea din Newport și i s-a acordat titlul onorific de doctor de către univrsitățile Wolverhampton și Middlesex. Este membră a Academiei Americane de Film. Joanna lucrează cu scenaristul și producătorul partener Les Mills.

IZABELA PLUCIŃSKA (PL)



Born in Poland and currently living in Germany, Izabela Pluciǹska has some thirty films to her credit. She studied art and film and now brilliantly combines her talents to create animated works. In 2005, her short *Jam Session* won a Silver Bear at the Berlin International Film Festival. Her politically and philosophically oriented medium-length film *Esterhazy* was screened around the world in 2009, including in England, France, Finland, Hungary and Mexico, winning several awards. In 2015 she completed *Sexy Laundry* coproduction with NFB of Canada. At present, Izabela is working with her own production company, Clay Traces. She frequently leads workshops and teaches film animation at universities internationally. Her latest film is *Portret Susanne*, inspired by a short novel of Roland Topor.

S-a născut în Polonia și trăiește în prezent în Germania. Are în jur de 30 de filme la activ. A făcut studii de artă și film și își combină strălucit talentele pentru a crea filme de animație. În 2005, scurtmetrajul *Jam Session* a câștigat Ursul de Argint la Berlin. Mediumetrajul politic și filosofic *Esterhazy* a fost proiectat în întreaga lume în 2009, inclusiv în Anglia, Franța, Finlanda, Ungaria și Mexic, câștigând mai multe premii. În 2015 a finalizat coproducția *Sexy Laundry*, la NFB Canada. Izabela lucrează în propria companie de producție, Clay Traces. Conduce ateliere și predă animație la diverse universități. Cel mai recent film al său este *Portret Susanne*, după o nuvelă de Roland Topor.

MÉLODY BOULISSIÈRE (FR)



Mélody Boulissière has an MA in animation from ENSAD, Paris and from La Poudrière, Valence. Her graduation film in paint-on-glass, *Somewhere*, was inspired by her voyages and got over 50 selections including the Cinéfondation of the Cannes Film Festival in 2016. In 2018, she made *Étourdis étourneaux*, a short animated film adapted from a poem by Claude Roy, for the collection *Fresh Out of School*, broadcasted by France Télévisions. In 2020 she is developing in co-direction a TV series for children about plants. The first pilot episode *Patouille and the Parachute Seeds* was broadcasted by France Télévisions and was selected at the OIAF in Ottawa and at the CICFF in Chigaco.

Mélody Boulissière are un master în animație la ENSAD, Paris și la La Poudrière, Valence. Filmul ei de absolvire (pictură pe sticlă) *Somewhere* a fost inspirat din călătoriile sale și a fost în peste 50 de selecții, inclusiv la Cinéfondation, la Cannes, în 2016. În 2018 a realizat *Étourdis étourneaux*, un scurtmetraj de animație după un poem de Claude Roy, pentru colecția *Fresh Out of School*, difuzat de France Télévisions. În 2020 dezvoltă, împreună cu alți regizori, un serial TV pentru copii, despre plante. Episodul-pilot *Patouille and the Parachute Seeds* a fost difuzat de France Télévisions și a fost selectat la OIAF Ottawa și la CICFF Chigaco.

NINI TUAN (RO/MY)



Tuan Nini came to Bucharest in 2006 from Malaysia, and has been working as a freelance illustrator in advertising and publishing after graduating from UNARTE in 2011. After nearly a decade of working with still images, Nini rediscovered her childhood love, comics and animation, and started making frame-by-frame animation in 2019. Finding the element of time intriguing to work with, she hopes to dive into long-form visual storytelling work and meet and collaborate with other creators along the way.

Tuan Nini a venit la București în 2006 din Malaysia și a lucrat ca ilustrator independent în publicitate și edituri după ce a absolvit UNARTE în 2011. După aproape un deceniu de lucru cu imagini statice, Nini a redescoperit benzile desenate și animația din copilărie și a început sa realizeze animații frame-by-frame în 2019. Îi place să lucreze cu conceptul timpului, speră să se concentreze pe proiecte de storytelling vizual long-form și să se întâlnească și să colaboreze cu alți creatori pe parcurs.

CARLA-MARIA TEAHA (RO)



Carla-Maria Teaha is a graduate of the Faculty of Journalism and Mass Communication in Bucharest, has worked in PR and advertising, and later on took her diploma in acting from the University of Theatre and Film, and became an organiser of Undercloud Independent Theatre Festival. Every Tuesday night, she is the host of a radio show called #ROZ broadcast by Radio Guerrilla, the only Romanian radio show dedicated entirely to women. She was called a trendsetter by Forbes magazine, and made it to the top of the coolest youth in Bucharest. Carla is restless and nonconformist, permanently searching for new sources of expression and creativity.

Carla-Maria Teaha e comunicator de FJSC, cu antecedente în publicitate și PR, până să devină actriță de UNATC și să o cotească definitiv spre actorie și organizarea Festivalului de Teatru Independent Undercloud. În fiecare marți seara, Carla cucerește Radio Guerrilla pentru toate fetele de pe frecvențe prin emisiunea ei #ROZ, singura emisiune dedicată exclusiv neascultătoarelor din FM-ul românesc. Revista Forbes a considerat-o trendsetter și a inclus-o în topul celor mai cool tineri ai Bucureștiului. E neastâmpărată și nealiniată, mereu în căutarea unor noi surse de expresie și creativitate.

CLAUDIA ILEA (RO)



After 10 years of Graphic Arts studies and experimenting with multimedia, Claudia Ilea discovered the art of moving pictures, and she fell in love. Her observations, ideas and fascination about nature, science and art are most often expressed through 2D animation. Therefore, besides personal projects, she gladly works on short and feature films, music videos and even commercial animation.

După 10 ani de studii în Arte Grafice, timp în care a experimentat cu diferite medii, Claudia Ilea a descoperit arta imaginilor în mișcare și s-a îndrăgostit. Ideile, fascinația și observațiile pe care le are despre natură, știință și artă, le exprimă cel mai des prin animație 2D. Așa că, pe lângă proiecte personale, lucrează cu plăcere la scurtmetraje, lungmetraje, videoclipuri animate, dar și proiecte de animație publicitară.

MANU WEISS (CH)



Manu Weiss is an XR creative director, curator and multidisciplinary artist. After a degree in design and animation, she worked in various positions in the field of audio-visual media as a director, animator, and compositor for animated shorts, video mapping, commercials, games and feature films. Manu is also a founding member of multiple animation networks, and organizer of industry events and workshops for students and professionals in the creative industry. With the new era of augmented and virtual reality, multiple curated immersive media exhibitions and festivals followed. Manu is an avid advocate of new technologies, art, animation and storytelling.

Manu Weiss este director creativ XR, curator și artist multidisciplinar. După o diplomă în design și animație, a lucrat în diverse poziții în mass-media audiovizuale ca regizor, animator și compozitor pentru scurtmetraje de animație, video mapping, reclame, jocuri și lungmetraje. Manu este, de asemenea, membru fondator al mai multor rețele de animație și organizator de evenimente și ateliere din industrie, pentru studenți și profesioniști din industria creativă. Odată cu noua eră a realității augmentate și virtuale, au urmat mai multe expoziții mediatice și festivaluri. Manu este un promotor înfocat al noilor tehnologii, al artei, animației și scrierii de povești.

ANDREEA CENTEA (RO)



In love with life, music, events and immersive technology, Andreea is the co-owner of Loop Virtual Reality Solutions and has been exploring virtual universes since 2016. You may have seen her at various music festivals or tech events, each time more eager to teleport you to new and magical worlds and share the limitless possibilities that virtual reality has to offer. Event organizer, PR and always connecting people, her dream is to merge the wonderful worlds of technology with art, science, education and all that life has to offer in order to deliver new and exciting projects.

Îndrăgostită de viață, muzică, evenimente și tehnologii imersive, Andreea este co-owner al Loop Virtual Reality Solutions și explorează universuri virtuale din 2016. Posibil să o fi întâlnit la câteva festivaluri muzicale sau evenimente tech, de fiecare dată din ce în ce mai entuziasmată să te teleporteze în lumi noi și să împărtășească posibilitățile infinite pe care realitatea virtuală le are de oferit. Organizator de evenimente, om de PR și mereu creând noi legături, visul ei este acela de a uni lumile minunate ale tehnologiei cu arta, știința și tot ce are viața de oferit pentru a crea și livra proiecte noi și inedite.

ANNA-MARIA POPA (RO)



Anna-Maria Popa is the manager of Andrei Muresan Theatre, project coordinator of Vrtheatre and the coordinating teacher of 'Plugor Sandor' Arts High-School. Since she became head of Andrei Muresanu Theatre in 2015, she has contributed to the theatre's growing reputation both nationally and internationally. Anna-Maria is also the director of DbutanT Theatre Festival and of Eva Filmmakers Film Festival. She initiated Floating Cinema&Theater, a unique concept in Romania, and she was the first to develop the concept of VR theatre in Europe.

Anna-Maria Popa este managerul teatrului „Andrei Muresanu", coordonator de proiect teatruVR și profesor coordonator al secției române de teatru a liceului de Arte „Plugor Sandor". Preia conducerea teatrului „Andrei Mureșanu" în 2015. În cei șase ani la conducerea TAM reușește să readucă acest important teatru în atenția publicului din întreaga țară și din străinătate, precum și în atenția breslei și al criticii. Anna-Maria este de asemenea directoare a Festivalului de teatru DbutanT și a festivalului de film Eva Filmmakers Fest. Este inițiatoarea proiectului „Floating Cinema&Theater" unic în România precum și cea care a dezvoltat pentru prima oară ideea de teatruVR la nivel european.

SAŠA BACH (SI)



Graduated from Cultural Studies at University of Ljubljana in 2011. From 2014 she works as the festival producer at Animateka International Animated Film Festival and at StopTrik International Film Festival. She worked as a festival producer for the national Festival of Slovenian Film. In 2016, she became president of The Elephant – Association for Film Education, an organisation dedicated to promoting animated film and educating young audiences on the topic. In 2017, she became a board member of the Slovene Animated Film Association. She is involved with CEE Animation since 2018 and was the Project manager of the CEE Animation Forum 2020.

A absolvit facultatea de studii culturale din cadrul Universității din Ljubljana în 2011. Din 2014 este producătoarea Festivalului Internațional de Film Animateka și a Festivalului Internațional StopTrik. A lucrat, de asemenea, ca producătoare pentru Festivalului Filmului Sloven. În 2016, a devenit președintă a asociației The Elephant, o organizație care promovează filmul de animație și educația prin cinema la vârste mici. În 2017, a devenit membră în comitetul director al Asociației Filmului de Animație din Slovenia. Din 2018 se implică în CEE Animation, iar în 2020 a fost manager de proiect la CEE Animation Forum.

ANA DRĂGHICI (RO)



Ana is a Bucharest based cinematographer with an MA in Cinematography at the National Film School. Over the past few years she shot many shorts and several features along with directors like Paul Negoescu, Ruxandra Ghițescu and Bogdan Theodor Olteanu. She is currently in post-production with her sixth feature. She was also a camera operator at Cristi Puiu's feature film, *Aurora*. Besides cinematography, her interests and efforts go into social responsibility activities and community art projects. Since 2009 she is the president of Graphis 122 NGO, and in 2012 she won a scholarship for the Young Leaders Program at the Aspen Institute and since then she has been an Aspen Fellow. In 2016, she co-founded the FILM+ Program. Ana is also a member of the European Film Academy.

Ana Drăghici este directoare de imagine și producătoare, cu un Master în Imagine de film din partea UNATC. Are în biografie o mulțime de filme la care a lucrat în ultimii ani alături de regizori precum Paul Negoescu, Ruxandra Ghițescu și Bogdan Theodor Olteanu. În prezent lucrează la postprodcuția celui de-al șaselea film de lungmetraj. A lucrat cu Cristi Puiu la filmul *Aurora*. Este interesată, pe lângă film, de proiecte de responsabilitate socială și artă comunitară. Din 2009 este președinta asociației Graphis 122. În 2012 a câștigat bursa Young Leaders Program oferită de Aspen Institute. În 2016 a fost unul dintre fondatorii programului FILM+. Este, de asemenea, membră a Academiei Europene de Film.

MARTIN VANDAS (CZ)



Producer of 5 feature animated films, 15 co-productions of short films, several documentaries and TV review programs. A member of the European Film Academy, Association of the Czech Audio-visual producers, the Czech association of Animation film, teacher of Film and TV School of Academy of Performing Arts in Prague (FAMU). Expert of Czech film fund and Slovak audio-visual fund, runner, collector of posters and happy father of 3 Daughters + 1 as a short movie named *Daughter*, which won the Oscar for the Best Animated Short Film in 2020.

Martin Vandas a produs cinci lungmetraje animate, 15 scurtmetraje în coproducție, mai multe documentare și programe de televiziune. Este membru al Academiei Europene de Film, al Asociației Producătorilor Audiovizuali din Cehia și al Asociației Filmului de Animație din Cehia, predă filmul la Școala de Film și Televiziune din cadrul Academiei Artelor Performative din Praga (FAMU). Este expert în fonduri pentru cinematografie în Cehia și Slovacia, aleargă, colecționează postere și este producătorul scurtmetrajului *Daughter*, câștigător al Oscarului pentru Cel mai bun scurtmetraj de animație în 2020.

opening screening
proiecție în deschidere

belle

.14

BELLE





Japan/Japonia 2021, 121 min.

Director/Regia: Mamoru Hosoda

Screenwriter/Scenariu: Mamoru Hosoda
Animation Director/Director animație: Hiroyuki Aoyama
Music/Muzica: Ludvig Forssell, Yuta Bando
Montage/Montaj: Shigeru Nishiyama
Production/O producție: Srudio Chizu
Producers/Producători: Yuichiro Saito, Genki Kawamura, Nozomu Takahashi, Toshimi Tanio

With/Voci: Kaho Nakamura, Shōta Sometani, Takeru Satoh
Japanese dialogues/Dialoguri în japoneză

High-school student Suzu finds everyday social conventions difficult to deal with and is increasingly drawn into an alternative, virtual world via the U app – an Internet-based environment with five billion members. Here, she excels as singing megastar Belle; her alter-ego even providing her with a confidence boost in reality. U allows people like Suzu, who battles to cope with the loss of her mother, to find some sanctuary from the pain and struggles of their real lives. Yet, within its atmosphere of beauty and wonder, an underlying danger surfaces. Belle/Suzu's life becomes entwined with a disruptive presence known as the 'Dragon', as she recognises that behind this threatening façade someone pained is crying out for help.

Vârsta adolescenței este una dificilă pentru Suzu, o fată timidă de 17 ani ce locuiește alături de tatăl ei într-un sat din Japonia. Într-o zi Suzu decide să-și creeze un cont pe „U", o lume virtuală cu peste 5 miliarde de membri. Devine astfel Belle, o frumoasă cântăreață care se bucură de succes și popularitate. În „U" întâlnește o creatură înfricoșătoare, care locuiește singură într-un castel plutitor, refuzând să lase pe cineva să se apropie sau să explice celorlalți rănile de pe corp. Împreună, cei doi pornesc într-o călătorie plină de aventuri, provocări și iubire, în încercarea de a deveni cine sunt cu adevărat.

Distributor/Distribuit de:
Bad Unicorn
Bucharest, Romania

Ștefan Bradea
contact@badunicorn.ro

animest guests
invitații festivalului

guest country: slovakia
țara invitată: slovacia .16

guest animation school: the academy of performing arts in bratislava
școala de animație invitată: academia de artele spectacolului din bratislava .19

guest animation studio: fool moon
studioul de animație invitat: fool moon .21

guest animation festival: kaboom animation festival
festivalul invitat: festivalul de animație kaboom .22

guest animator: joanna quinn
animatorul invitat: joanna quinn .24

ADULT BEDTIME STORIES /
POVEȘTI DE ADORMIT ADULȚI

Czechoslovakia/Cehoslovacia, 1983–1996, 8 × 6 min.

Director/Regia: Viktor Kubal

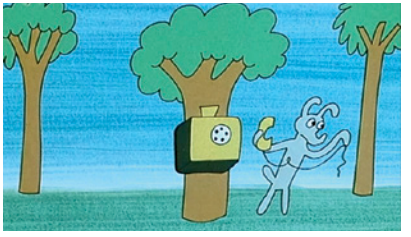
Animated series without a narrator. The protagonist is 'Deduško Večerníček', the animated Grandpa known from the TV programme announcing the start of TV bedtime stories for kids, finds himself in hilarious, saucy situations only meant for adult audiences.

Serial animat fără narator. Protagonistul este „Deduško Večerníček", un bunic cunoscut din programele de televiziune cehoslovace, personajul care anunță că încep poveștile de adormit copii, de data aceasta în tot felul de situații amuzante, fără perdea, doar pentru ochii adulților.








Episodes 1-8 / Episoadele 1-8

1 — DEDUŠKO A PES / GRANDPA AND DOG / BUNICUL ȘI CÂINELE
2 — DEDUŠKO A VÍLA / GRANDPA AND THE FAIRY / BUNICUL ȘI ZÂNA
3 — DEUŠKO A VAMP / GRANDPA AND THE VAMP / BUNICUL ȘI VAMPA
4 — DEDUŠKO A VENUŠA / GRANDPA AND VENUS / BUNICUL ȘI VENUS
5 — DEDUŠKO A KOMPUTER / GRANDPA AND COMPUTER / BUNICUL ȘI COMPUTERUL
6 — DEDUŠKO KASANOVA / GRANDPA CASANOVA / BUNICUL CASANOVA
7 — DEDUŠKO DRAK / GRANDPA DRAGON / BUNICUL DRAGON
8 — DEDUŠKO A SIRÉNE / GRANDPA AND THE SIREN / BUNICUL ȘI SIRENA

CONTEMPORARY SLOVAK ANIMATION / FILMUL DE ANIMAȚIE SLOVAC CONTEMPORAN

A selection of the most representative films created by Slovak authors in the last five years, with special focus on women artists, especially women directors. Curated by Fest Anča animation film festival and the Slovak Film Institute.

O selecție a celor mai reprezentative filme de animație create de artiștii slovaci în ultimii cinci ani, cu accent pe animația realizată de femei, mai ales în calitate de regizoare. Selecție realizată de festivalul internațional de animație Fest Anča, împreună cu Institutul Slovac de Film.



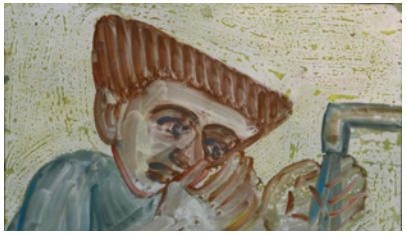
39 WEEKS, 6 DAYS
Slovakia/Slovacia 2017, 7'47, dir. Joanna Kozuch

SOLAR BOX
Slovakia/Slovacia 2016, 0'57, dir. Lukáš Sigmund



FIFI FATALE
Slovakia/Slovacia 2018, 14', dir. Mária Kralovič

MONSTER
Slovakia/Slovacia 2018, 8', dir. Martin Snopek

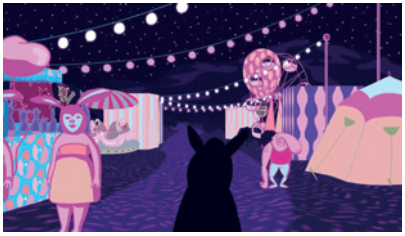


PERSONA GRATA
Slovakia/Slovacia 2019, 15', dir. Daniela Krajčová

MUSIC BOX
Slovakia/Slovacia 2018, 5'30, dir. Joanna Kozuch

ŽLTÁ / YELLOW
Slovakia/Slovacia 2017, 6', dir. Ivana Šebestová

'OSUD' PRESIDENT LOURAJDER
Slovakia/Slovacia 2021, 3'20, dir. Matej Mihályi



FLUSH IT OUT
Slovakia/Slovacia 2018, 4'20, dir. Marián Vredík, Jana Hirnerová



'TÍSEŇ' P/\ST
Slovakia/Slovacia 2020, 4'42, dir. Alžběta Suchanová, Nora Štrbová

ZBOJNÍK JURKO / BRIGAND JURKO / BANDITUL JURKO



Czechoslovakia/Cehoslovacia 1976, 79'

Director/Regia: Viktor Kubal

Screenplay/Scenariul: Viktor Kubal
Production/O producție: Slovak Film Production Bratislava
DOP/Director de imagine: Jozef Ružička
Music/Muzica: Juraj Lexmann
Animation/Animația: Viktor Kubal
Editor/Montajul: Margita Kováčová
Sound/Sunetul: Alexander Pallós

On a stormy night in a village at the foot of the mountains a child was born. They named him Jurko. When his mother was dragged to the castle, a fairy cradled the newborn. As the years went by, Jurko had to endure the oppression of the poor. Enough is enough. Jurko leaves for the mountains to join the brigands. However, he lacks the strength for the job. Again, the fairy pays him a visit and gives him a magic belt with superhuman powers.

Într-o noapte furtunoasă, într-un sat de la poalele muntelui s-a născut un copil. I-au pus numele Jurko, iar când mama lui a fost chemată la castel, pruncul a fost îngrijit de o zână. Anii au trecut, iar Jurko, sătul să suporte opresiunea săracilor, s-a hotărât să se alăture bandiților din munți. Și de data aceasta zâna i-a venit în ajutor, oferidu-i o curea fermecată, cu puteri supraomenești.

Contact: Slovak Film Institute
Bratislava, Slovakia
Lea.Pagacova@sfu.sk

THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS IN BRATISLAVA / ACADEMIA DE ARTELE SPECTACOLULUI DIN BRATISLAVA

Showcase of Contemporary Female Animation

The Academy of Performing Arts in Bratislava presents a showcase of animated shorts made by Slovak female directors. This selection includes brief animation exercises, as well as complex graduation films of past and present students of the Film and Television Faculty. Most of these films were hand-drawn, but there are also puppet and cutout stop-motion animations. The visual and graphic diversity offers the audience a compact overview of contemporary Slovak animation.

Slovak female animation directors often thematize emotionality and relationships: love, family, as well as the relationship with oneself. Their metaphorical narration reveals human sensitivity in the world of technological inventions, social contrasts, and complicated interpersonal bonds. Despite their seemingly similar topics, the films are far from monotonous. Their stories are seasoned with humour and irony, which is emphasized by their fresh visuals. The directorial approaches range from strongly narrative films to lyrical audio-visual poetry, from rich illustration to graphic minimalism. All the films in this Slovak contemporary female animation section have been screened and awarded at film festivals around the world.

Animația contemporană slovacă la feminin

Academia de Artele Spectacolului din Bratislava prezintă un program de scurtmetraje de animație realizate de regizoare slovace. Această selecție include scurte exerciții de animație, precum și filme complexe de absolvire ale studenților din trecut și din prezent ai Facultății de Film și Televiziune. Majoritatea acestor filme au fost desenate manual, dar există și animații stop-motion cu păpuși. Diversitatea vizuală și grafică oferă publicului o imagine de ansamblu a animației slovace contemporane.

Regizoarele de animație slovace au adesea ca temă emoțiile și relațiile: dragostea, familia, precum și relația cu sine. Narațiunea lor metaforică pune în centru sensibilitatea umană într-o lume a invențiilor tehnologice, a contrastelor sociale și a legăturilor interpersonale complicate. În ciuda subiectelor lor aparent similare, filmele sunt departe de a fi monotone. Poveștile lor sunt condimentate cu umor și ironie, scoase în evidență de un vizual proaspăt. Abordările regizorale variază de la filme narative puternice la poezie audio-vizuală lirică, de la ilustrație bogată la minimalism grafic. Toate filmele din această secțiune de animație feminină contemporană din Slovacia au fost proiectate și premiate la festivaluri de film din întreaga lume.

FTF
FILMOVÁ A TELEVÍZNA FAKULTA VŠMU



V RADE / IN LINE

2014, 4min.
dir. Kamila Kučíková

Tedious queueing is not always rewarded.

Statul la coadă nu merită mereu osteneala.



BIELY LES / WHITE FOREST

2014, 4.30 min.
dir. Marta Prokopová

A story about love in a white forest.

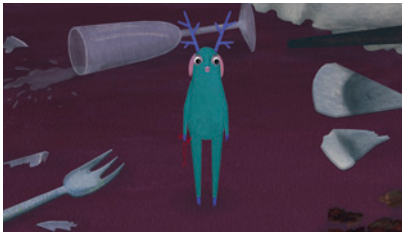
O poveste de iubire într-o pădure albă.

BRAČEK JELENČEK / BROTHER DEER

2015, 12 min.
dir. Zuzana Žiaková

A magical story about sibling love of Brother and Sister, who meet face to face with almighty mistress – Death.

Povestea magică a unui frate și a surorii sale, care se întâlnesc cu Moartea însăși.



JAHODOVÉ DNI / STRAWBERRY DAYS

2016, 14 min.

dir. Eva Sekerešová

Living an ordinary life in the company of annoying hallucination can be really dificult...

Uneori poate fi foarte greu să duci o viață normală în compania unei halucinații enervante.

KONTRAST / CONTRAST

2017, 5 min.

dir. Barbora Bárková

A surreal depiction of a toxic relationship, when one only takes but never gives.

O descriere suprarealistă a unei relații toxice, când cineva primește, dar nu dă niciodată.

CHILLI

2016, 8 min.

dir. Martina Mikušová

A film about aggressivity, passion and misunderstanding in a relationship. Animation and visuals are inspired by naive art, deep dreams and unconscious mind.

Un film despre agresivitate, pasiune și o relație înțeleasă greșit. Animație și vizualuri inspirate de arta naivă, de vise și subconștient.



DONNA BELLA

2021, 2.56 min.

dir. Emma Virág Csuport

Bella wakes up, showers, shaves her legs and when she looks into the mirror the only thing there is her tired aging face.

Bella se trezește, se spală, se epilează și se privește în oglindă, unde nu vede altceva decât propriul chip îmbătrânit.



HALF BÁBKA

2014, 5 min.

dir. Jasmine Elsen

An old woman does everything with her cat, which is more like a toy for her: sharing ice cream and knitting sweaters. but the cat runs away and she tries to replace it.

O bătrână își tratează pisica precum o jucărie. Împarte cu ea înghețata, îi croșetează pulovere, dar pisica fuge în cele din urmă, iar femeia încearcă s-o înlocuiască.



AION

2014, 6.53 min.

dir. dir. Petra Heleninová

What would you do if you find a remote control on the ground which stops the world? One day it happened to our hero. And he decides to struggle with it his own way.

Ce ai face dacă ai găsi o telecomandă cu care poți opri lumea? Pus în această situație, eroul filmului se hotărăște să lupte în felul lui.

POETIKA ANIMA

2018, 5.14 min.

dir. Kriss Sagan

Countless symbols and visual metaphors, along with the original atmospheric music by Frederic Robinson, create a story rich with interpretations about a woman who transforms her disheartenment within a fluid time and space.

Numeroase simboluri și metafore vizuale, însoțite de muzica atmosferică a lui Frederic Robinson, creează o poveste cu multiple interpretări despre o femeie care își transformă descurajarea într-un timp și spațiu fluid.

FOOL MOON (SLOVAKIA) / FOOL MOON (SLOVACIA)

The Company works with many established creators in the Slovak animated film industry. The main goal of the company is to bring new forms of storytelling with original art forms for the children and adults alike. Over the last years, the company was involved in many co-productions with Radio and Television Slovakia, such as the successful animated TV series *Mimi and Lisa* and *The Websters*. The company also focuses on short-format arthouse animation, such as Yellow, directed by Ivana Šebestová. The company plays a major part in publishing the bestseller books based on their own brand: *Mimi and Lisa* and *The Websters*.

Currently, the company is launching the educational animated cycle covering the broad spectrum of the primary school curriculum.

Fool Moon is an active member of the Slovak Association of the Producers of the Animated Film.

Fool Moon este o companie de producție axată pe crearea de proiecte audio-vizuale animate. A fost fondată în 2009 de regizoarea și producătoarea de film de animație Katarína Kerekesová.

Compania lucrează cu mulți creatori consacrați din industria animației slovace. Scopul principal al companiei este de a aborda noi moduri de a povesti, cu forme artistice originale atât pentru copii, cât și pentru adulți. În ultimii ani, compania a fost implicată în multe coproducții cu Radioteleviziunea Slovacă, cum ar fi serialele animate de succes *Mimi și Lisa* și *Familia Păianjen*. Compania se concentrează, de asemenea, pe scurtmetrajul animat de artă în format scurt, precum Galben, în regia Ivanei Šebestová. Fool Moon joacă un rol major în publicarea cărților de succes marcă proprie: *Mimi și Lisa* și *Familia Păianjen*. În prezent, compania lansează un ciclu educațional animat care acoperă o mare parte din materia ciclului primar.

Fool Moon este membru activ al Asociației Slovace a Producătorilor de Animație.



WEBSTEROVCI / THE WEBSTERS / FAMILIA PĂIANJEN

TV series / serial de televiziune

Director/Regia: Katarína Kerekesová

Producer/Producător: Fool Moon
Co-producers/Coproducători: Radio and TV Slovakia, Studio Miniatur Filmowych (Poland/Polonia)
Music/Muzica: Lucia Chuťková Džubáková, Marek Piaček
Intro song/Cântec introductiv: Martin Šrámek, Andrej Hruška
Script/Scenariul: Katarína Kerekesová, Zuzana Krížková, Juraj Rajman, Zuzana Dzuri
Concept art: Boris Šima
Technique/Tehnica: 3D animation with real background/animație 3D cu fundaluri reale

The Websters are a spider family that lives in a corner of a lift machine room. The Webster's family is big – grandma and grandpa, mum and dad, two children – Hugo and Lili. The stories are built around the main character – Lili, but all members of this family have their own topics to solve. We would like to tell everyday life stories to help children find understanding, forgiveness and offer them right models for expressing their feelings and emotions. Because the strongest net is your family!

Familia Păianjen este formată din bunica, bunicul, mama, tata și cei doi copii, Hugo și Lili. Poveștile sunt construite în jurul personajului Lili, iar membrii familiei au diverse probleme de rezolvat între ei și cu cei din jur. Un serial despre viața de zi cu zi, care îi va ajuta pe copii să găsească înțelegere, iertare și să le ofere modele care să-i ajute să-și exprime emoțiile. Pentru că plasa de rezistență cea mai sigură este familia!

Contact: Katarína Kerekesová
director, creative producer
kata.kerekesova@foolmoonfilm.com

KABOOM ANIMATION FESTIVAL

Animated guide to female pleasure

From its very beginning, animation has always been a diverse, experimental, and innovative medium. True to its innovative nature, animation in a very organic way explored and experimented with subjects impossible to present by other genres. That's why, it is such a perfect medium to talk about all shades of pleasure. Balancing between sounds, vision and unlimited imagination, animators can free dive into the complex universe of human sexuality.

Kaboom Animation Festival (Amsterdam, Utrecht) takes place every year in March, and is one-stop-shop for the latest and greatest in all things animated. Ranging from cutting-edge experimental arthouse to colorful, light narrative stories.

The festival mission is to celebrate animation with creators, scientists, professionals, students, experts, and beginners. Everyone can feel at home at Kaboom Animation Festival. In the program we feature animators such as Joanna Queen; and Monique Renault presents role-defying confident female characters who are not afraid of their sexuality. There are also tender animations that provide an insight into intimate moments, such as *Pussy* and *Futon*; or with a humorous historical background, such as *Clitoris*. For the fans of more experimental animation, we added the work of amazing Sasha Svirsky. We wish you an evening full of pleasure!

Ghid animat de plăcere feminină

Animația a fost de la început un mediu divers, experimental și inovator, care explorează subiecte greu sau chiar imposibil de redat prin alte genuri de film. Folosindu-se de sunet, de latura vizuală și de imaginație fără limite, animatorii plonjează fără limite în universul complex al sexualității umane.

Festivalul de Film de Animație Kaboom (Amsterdam și Utrecht) este festivalul de film invitat al celei de-a 16-a ediții Animest. Kaboom are loc anual în martie și reunește cele mai noi și mai bune creații animatem de la film experimental la povești lejere, pline de culoare. Misiunea festivalului este aceea de a aduce animația aproape de profesioniștii din cinema, de studenți, de experți și de începători deopotrivă, așa încât fiecare să se simtă ca acasă atunci când vizitează Kaboom.

În selecția pregătită pentru publicul Animest, veți regăsi personaje feminine ce sfidează rolurile clasice și nu se tem de propria sexualitate, ca în creațiile semnate de Joanna Quinn și Monique Renault. Altele sunt momente tandre de descoperire a sinelui, cum ar fi Pussy și Futon, iar altele au o notă umoristică bine conturată, precum scurtmetrajul Clitoris. Fanii animației experimentale vor prefera filmele realizate de Sasha Svirsky. Să aveți o seară plină de plăcere!

KABOOM ANIMATION FESTIVAL



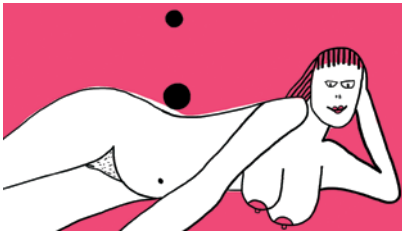
LE CLITORIS

Canada 2016, 3'

dir. Lori Malépart-Traversy

In this humorous history lesson and educative animated anatomy class, you can discover how the organ has been misrepresented in the past and why Sigmund Freud is the Number One enemy of the clitoris.

O lecție de istorie și de anatomie educativă, în care descoperim cum acest organ a fost interpretat total greșit și de ce Freud a fost dușmanul nr.1 al clitorisului.



LAVO

Russia 2017, 1'58

dir. Sasha Svirsky

A film about the diversity of sexual manifestations.

Un film despre diversitatea manifestărilor sexuale.



RAYMONDE OR THE VERTICAL ESCAPE

France 2018, 16'

dir. Sarah Van Den Boom

Raymonde is really fed up with peas, aphids, dirty panties and her kitchen garden to dig. After all, she would prefer sex, and love, and the immensity of the sky.

Raymonde s-a săturat până peste cap de mazăre, afide, chiloți murdari și săpatul grădinii. Ar schimba ritmul cu sex, iubire și imensitatea cerului.



FUTON

Japan 2012, 6'03

dir. Yoriko Mizushiri

Wrapped up in the futon... Memories come to mind, the future is imagined, senses are recaptured, physical feelings as a woman are deeply ingrained... Everything melts pleasantly together.

În confortul unui futon, revin amintirile, se arată viitorul, se regăsesc simțurile, iar trăirile feminine sunt pregnante. Totul se topește de plăcere.



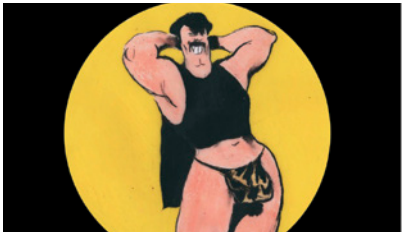
A LA VÔTRE

Netherlands 1973, 2'11

dir. Monique Renault

A big woman and a little superman are engaged in an erotic play.

O femeie mare și un superman mic sunt antrenați într-un joc erotic.



GIRLS' NIGHT OUT

UK 1988, 6'03

dir. Joanna Quinn

Raucous comedy following quiet Welsh housewife Beryl on a birthday treat to a 'ladies only' night at a local pub, where she encounters the evening's entertainment... a male stripper.

O comedie gălăgioasă despre Beryl, o casnică galeză care merge de ziua ei la un local pentru femei, unde întâlnește distracția serii... un stripper.



SLUG LIFE

UK 2018, 6'38

dir. Sophie Koko Gate

We follow a day in the life of Tanya, a curious woman who has developed a taste for non-human lovers.

O zi din viața Tanyei, o femeie curioasă care a dezvoltat un gust aparte pentru iubiții ne-umani.



PUSSY

Poland 2016, 8'22

dir. Renata Gąsiorowska

A young girl spends the evening alone at home. She decides to have some sweet solo pleasure session, but not everything goes according to plan. A cute animated short about masturbation.

O tânără își petrece seara singură acasă. Se hotărăște să-și ofere singură plăcere, dar nu merge totul conform planului. Un scurtmetraj animat despre masturbare.

JOANNA QUINN

Joanna was born in 1962 and grew up in London. She completed a foundation course in art at Goldsmiths College, University of London before studying for a BA in Graphic Design at Middlesex University. It was here that Joanna first discovered the magic of animation, quickly adapting her unique drawing abilities to produce beautifully fluid and dynamic animated passages. Her first film, *Girl's Night Out* (1986), won 3 prizes at the Annecy Animation Festival in 1987 and thrust her into the international animation scene.

Joanna moved to Wales in 1985 and founded Beryl Productions shortly afterwards with her partner, producer/writer Les Mills. The couple have collaborated closely in the production of animated films, commercials and as educators ever since.

Joanna's drawing skills, humour and wonderful characterisations have made her a highly acclaimed figure in world animation. She has won many international awards, including Emmys, Baftas and Jury prizes at all the major animation festivals. Two of her films, *Famous Fred* (1996) and *The Wife of Bath* (1998), have received Oscar© nominations. Her film, *Britannia*, a brilliantly biting view of British Imperialism, won her the prestigious Leonardo da Vinci award and in 2014 she received the ASIFA Animation Laureate Award.

Joanna is a committed educator and is an Honorary Fellow at the Royal College of Art, London and University of Wales Newport and Honorary Doctor at the University of Wolverhampton and Middlesex University. She continues to lecture and do practical workshops at major universities, film festivals in Britain and abroad. She is also a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences and is on the executive committee for short film and animation.

Joanna and Les' new short film *Affairs of the Art* was released in January 2021.

Joanna s-a născut în 1962 și a crescut la Londra. A absolvit cursuri de artă la Goldsmiths College, Universitatea din Londra, înainte de studii de licență în design grafic la Universitatea Middlesex. Aici Joanna a descoperit pentru prima dată magia animației, adaptându-și rapid abilitățile unice de desen pentru a produce scurte animații fluide și dinamice. Primul ei film, *Girl's Night Out* (1986), a câștigat trei premii la Annecy, în 1987, și a impus-o pe scena internațională a animației.

Joanna s-a mutat în Țara Galilor în 1985 și a fondat Beryl Productions la scurt timp după aceea cu partenerul ei, producătorul și scenaristul Les Mills. De atunci, ei lucrează împreună la producția de filme animate, reclame și ca educatori.

Abilitățile de desen, simțul umorului și personajele minunate ale Joannei au făcut din ea o figură foarte apreciată în animația mondială. A câștigat numeroase premii internaționale, inclusiv premii Emmy, Bafta și premii ale juriului la toate festivalurile importante de animație. Două dintre filmele sale, *Famous Fred* (1996) și *The Wife of Bath* (1998), au fost nominalizate la Oscar©. Filmul *Britannia*, o viziune foarte acidă a imperialismului britanic, i-a adus prestigiosul premiu Leonardo da Vinci, iar în 2014 a obținut premiul ASIFA Animation Laureate Award.

Joanna este educatoare angajată, conferențiar la Royal College of Art, Londra și la Universitatea din Newport (Țara Galilor); și i s-a acordat titlul onorific de doctor de către Universitatea din Wolverhampton și Universitatea Middlesex. De asemenea, este membră a Academiei Americane de Film, făcând parte din comitetul executiv al secțiunii de scurtmetraj și animație.

Noul scurtmetraj realizat de Joanna și *Les, Affairs of the Art,* a fost lansat în ianuarie 2021.



GIRLS NIGHT OUT

1986, 6'

Raucous comedy following a quiet Welsh housewife Beryl, on a birthday treat to a 'ladies only' night at a local pub, where she encounters the evening's entertainment... a male stripper.

O comedie gălăgioasă despre Beryl, o casnică galeză care merge de ziua ei la un local pentru femei, unde întâlnește distracția serii... un stripper.



BODY BEAUTIFUL

1990, 13’

Beryl and her friends work in a Japanese factory in Wales. Beryl has a weight problem and a remorselessly macho supervisor, Vince, the bane of her life. But soon the time comes to get even.

Beryl și prietenele sale lucrează într-o fabrică japoneză din Țara Galilor. Beryl are probleme cu greutatea, iar superiorul ei Vince îi pune bețe în roate. Curând, vine vremea ca ea să-și ia revanșa.



BRITANNIA

1993, 5’

A satirical swipe at the British character that shows how, in the pursuit of wealth and power, it has robbed other nations of their pride and national wealth.

Satiră la adresa caracterului britanicilor, care, în goana după putere și bogăție, le-au furat altor națiii mândria și bogăția națională.



ELLES

1992, 4’

Two of Toulouse Lautrec’s models take a lively and boisterous break from posing.

Două dintre modelele lui Toulouse Lautrec iau o pauză zgomotoasă de la pozat.



WIFE OF BATH

1998, 5’

For attacking a young woman an arrogant knight of King Arthur’s court is sentenced to death if he cannot answer the question “what do women most desire?”

Un cavaler de la curtea Regelui Arthur este pedepsit pentru aroganța sa la adresa unei tinere. El va primi pedeapsa cu moartea dacă nu răspunde la întrebarea „Ce-și doresc cel mai mult femeile?”



DREAMS AND DESIRES — FAMILY TIES

2006, 10’

On acquiring a new Digi Video cam Beryl becomes obsessed with the art of filmmaking using it to articulate her desires, dreams and thoughts as a video diary, with disastrous and often hilarious results.

Beryl are o cameră de filmat nouă, devine obsedată de arta filmării și o folosește pentru a da viață propriilor dorințe, visuri și gânduri, sub forma unui jurnal video, cu rezultate dezastruoase, adesea hilare.

Ads / Reclame



CHARMIN ADS
WHISKERS ADS
UNITED AIRLINES AD

competition
competiție

feature films
lungmetraj .28

short films
scurtmetraj .31

student films
filme realizate de studenți .41

music video
videoclip .49

romanian competition
competiția națională .57

vr
realitate virtuală .61

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii) .63

ARCHIPELAGO / ARHIPELAGUL



Canada, 2021, 72'

Director/Regia: Félix Dufour-Laperrière

Script and editing/Scenariul și montajul: Félix Dufour-Laperrière
Production/O producție: Embuscade Films
Sound Engineer/Inginer de sunet: Olivier Calvert
Technique/Tehnica: drawing on paper, stop motion, 2D computer, painting, rotoscope, collage
French dialogues/Dialoguri în franceză

Festivals/Festivaluri: Annecy (Contechamps Jury Mention), Rotterdam

A true animated film about invented islands. About an imaginary, linguistic, and political territory. About a real or imaginary country, or something in between. "Archipelago" is a feature film drawn free hand and with meticulous language, that tells and dreams of a place and its inhabitants, to tell and dream a little of our world and its times.

Un film de animație adevărat despre insule inventate. Despre un teritoriu fizic, lingvistic, politic imaginar. Despre o țară reală și visată sau ceva între cele două. Un lungmetraj realizat în desen liber și cu un limbaj meticulos, povestea spusă și visată a unui loc și a locuitorilor acestuia, care ne permit să povestim și să visăm puțin la lumea noastră și a vremurilor în care trăim.

Distribution/Distribuit de:
MIYU Distribution
Luce Grosjean

festival@miyu.fr

INU-OH



Japan/China / Japonia/China, 2021, 98'

Director/Regia: Masaaki Yuasa

Written by/Autor: Hideo Furukawa
Screenplay/Scenariul: Akiko Nogi
Animation Supervisor/Supervizare animație: Yoshimichi Kameda Satoshi Nakano
Character Designer/Design personaje: Nobutake Ito
Editor/Montajul: Kiyoshi Hirose
Music/Muzica: Yoshihide Otomo
Sound Director/Sunet: Eriko Kimura

Japanese dialogues/ Dialoguri în japoneză
Festivals/Festivaluri: La Biennale di Venezia

Inu-Oh is born with unique physical characteristics, and the horrified adults cover every inch of his body with garments, including a mask on his face. One day, he meets a boy named Tomona, a blind biwa player, and as Tomona plays a delicate song of tangled fate, Inu-Oh discovers an incredible ability to dance. Inu-Oh and Tomona become business partners and inseparable friends, using their creative gifts, as song after song propel them to stardom.

Inu-Oh s-a născut cu o diformitate pe care adulții i-au acoperit-o imediat cu haine și chiar cu o mască. Destinul face să-l cunoască într-o zi pe Tomona, cântăreț la biwa, orb, alături de care Inu-Oh își descoperă calități incredibile de dansator. Cei doi devin prieteni de nedespărțit, iar talentul lor îi face faimoși. Prin cântece, Inu-Oh devine un artist de o frumusețe ireală. Cei doi își dezleagă unul altuia blestemele sub semnul cărora s-au născut.

Distribution/Distribuit de:
Fortissimo Films
Jane Yao

jane@fortissimofilms.com

MY SUNNY MAAD / MA FAMILLE AFGHANE / FAMILIA MEA AFGANĂ



Czech Republic/France/Slovakia / Cehia/Franța/Slovacia 2021, 80'

Director/Regia: Michaela Pavlátová

Script/Scenariul: Ivan Arsenjev, Yaël Giovanna Lévy
Music/Muzica: Evgueni Galperine, Sacha Galperine
Editing/Montajul: Evženie Brabcová
Production/O producție: Sacrebleu Productions, Negativ S.R.O., Bfilm, Ltd.
Producers/Producători: Ron Dyens, Petr Oukropec, Peter Badac

Festivals/Festivaluri: Annecy (in competition)
Dari, Czech and English dialogues/ Dialoguri în dari, cehă și engleză

When Herra, a Czech woman, falls in love with Nazir, an Afghan, she has no idea about the life that awaits her in post-Taliban Afghanistan, nor about the family she is about to join. Like the other women in the family, Herra wears a burka and hides in a closet when guests arrive. She soon starts a new job with an American woman, Heidi, who has little understanding of the way women live in Afghanistan, and still less that not everybody wants to be saved by Westerners.

Când Herra, o cehoaică, se îndrăgostește de Nazir, un bărbat afgan, nu știe nimic despre viața care o așteaptă în Afganistanul post-taliban, nici despre familia din care va face parte. Ca toate femeile din casă, Herra poartă burka și se ascunde atunci când au oaspeți. Curând începe să lucreze cu Heidi, din Statele Unite, care nu cunoaște condițiile vieții femeilor din Afganistan și crede că acolo toată lumea așteaptă să fie salvată de occidentali.

Distribution/Distribuit de:
Totem Films
Núria Palenzuela Camon

nuria@totem-films.com

LA TRAVERSÉE / THE CROSSING / TRAVERSAREA



France/Germany/Czech Republic / Franța/Germania/Cehia 2021, 80'

Director/Regia: Florence Miailhe

Screenwriters/Scenariul: Marie Desplechin, Florence Miailhe
Producers/Producători: Dora Benousilio, Luc Camilli
Production/O producție: Les Films de l'Arlequin, XBO Films
Co-producers/Coproducători: Ralf Kukula (Balance Film), Martin Vandas & Alena Vandasová (Maur Film), ARTE France

Technique/Tehnica: oil paint on glass / picture în ulei pe sticlă
French dialogues /Dialoguri în franceză
Festivals: Annecy (in competition)

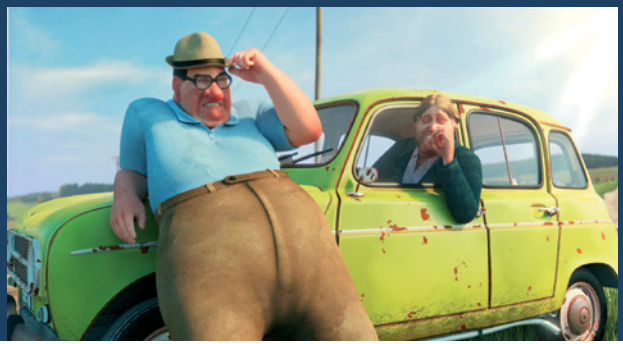
A small village looted in darkness, a family forced to flee. The two oldest children, Kyona and Adriel are quickly separated from their parents facing the road of exile alone. They embark on a heroic journey which takes them from childhood to adolescence in search of shelter, peace and the hope of finding refuge and their family. Crossing a continent torn apart by war and migrant persecution, these courageous siblings survive incredible challenges, before reaching a new world, free at last.

Un sat prădat, o familie forțată să fugă și doi copii separați de părinții lor, obligați să ia calea exilului. Kyona și Adriel pornesc curajoși într-o călătorie care-i poartă din copilărie spre adolescență, cu speranța că vor găsi un refugiu pentru ei și familie. Traversează un continent măcinat de războaie și persecuții ale refugiaților, fac față unor provocări incredibile și ajung, în cele din urmă, în Lumea Nouă, unde pot fi liberi.

Distribution/Distribuit de:
Indie Sales
Clément Chautant

cchautant@indiesales.eu

WELCOME TO SIEGHEILKIRCHEN / BUN VENIT LA SIEGHEILKIRCHEN!



Austria/Germany / Austria/Germania 2021, 86'

Directors/Regia: Marcus H. Rosenmüller, Santiago López Jover

Original title/Titlul original: Rotzbub
Produced by/O producție: Aichholzer Filmproduktion with Filmbüro Münchner Freiheit, Arri Media
Starring/Voci: Markus Freistätter, Gerti Drassl, Mario Canedo, Maurice Ernst, Roland Düringer, Erwin Steinhauer
German dialogues/ Dialoguri în germană

Festivals: Annecy (feature competition, Sitges (Spanish premiere)

In 1960s Siegheilkirchen, a small town in the Austrian hinterland that is steeped in reactionary, ultra-Catholic attitudes, the son of a hard-working innkeeper – known as Snotty Boy to all and sundry – is at odds with the narrow-minded confines of his home town. But his unstoppable talent for drawing gives him an outlet for his discontent as well as entertaining his school mates and exposing the town's bigwigs in all their ridiculousness to a collective orgy of unashamed laughter, thus saving his beloved, the ravishingly pretty Mariolina, from malicious persecution by a handful of political die-hards.

În anii '60, în orășelul austriac Siegheilkirchen, animat de o atitudine ultrareligioasă reacționară, fiul unui muncitor cinstit nu se împacă deloc cu viața într-un oraș care nu oferă mari libertăți. Dar băiatul este foarte talentat la desen, iar aceasta va fi salvarea sa în evadarea din constrângerile lumii reale. La școală își binedispune colegii cu creațiile sale care ironizează mai-marii orașului și își salvează iubita persecutată de tradiționaliști.

Distribution/Distribuit de:
Picture Tree International
Yael Chouraqui

festivals@picturetree-international.com

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)



3 geNARRATIONS

Poland/Polonia 2021, 8'30

Director/Regia: Paulina Ziółkowska

3 generations, 3 narrations, 3 different points of view. A dance of generations.

3 generații, 3 narațiuni, 3 puncte de vedere diferite. Un dans al generațiilor.



A MINI TRILOGY

USA/SUA 2020, 7'08

Director/Regia: Shannon Lee

A young woman with a dog obsession comes to terms with her facts of life.

O tânără obsedată de câini ajunge să se împace cu propria viață.



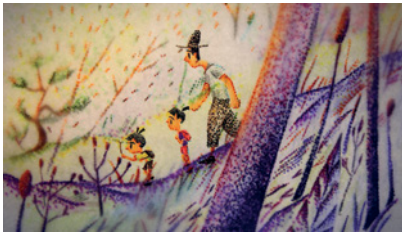
ANXIOUS BODY

France/Franța 2021, 5'47

Director/Regia: Yoriko Mizushiri

Living things, artificial things, geometry shapes, and lines. When these different things encounter, a new direction is born.

Lucruri animate, lucruri artificiale, forme geometrice și linii. Când acestea se întâlnesc, ia naștere o nouă direcție.



A BITE OF BONE

Japan/Japonia 2021, 9'45

Director/Regia: Honami Yano

A little girl reflects on her last summer with her father at his funeral.

O fetiță se gândește la ultima vacanță petrecută cu tatăl ei, când participă la înmormântarea acestuia.



AFFAIRS OF THE ART

UK/Marea Britanie 2021, 16'00

Director/Regia: Joanna Quinn

How many obsessions can one family have? We reconnect with Beryl, the working-class heroine who not only reveals her own obsession with drawing but exposes the addictions of her eccentric family, which include pickling, screw threads and pet taxidermy.

Câte obsesii poate avea o familie? Ne reconectăm cu Beryl, eroină a clasei muncitoare, care ne dezvăluie obsesia sa legată de desenat, dar și diversele dependențe ale familiei sale excentrice.



BESTIA

Chile 2021, 15'54

Director/Regia: Hugo Covarrubias

Based on true events, the film explores the life of a secret police agent during the military dictatorship in Chile. Her relationship with her dog, her body, her fears and frustrations reveals a grim fracture of her mind and of the country.

Inspirat din fapte reale, filmul explorează viața unui agent de poliție sub acoperire din timpul dictaturii militare din Chile. Relația sa cu câinele, cu propriul corp, cu propriile temeri și frustrări dezvăluie ruptura din capul său, dar și din țara sa.



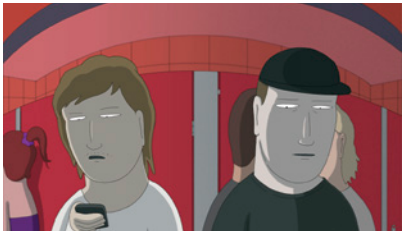
BOSCOMBE BOUND

UK/Marea Britanie 2021, 4'16

Director/Regia: Corrianna Clarke

Created within and inspired by lockdown in the seaside suburb of Boscombe, Dorset, the film shares voices of the community, evoking the unique sense of this location and time. The film's aim was to engage with and shine a light on the community of Boscombe, whilst sharing stories that will resonate across the globe.

Creat și inspirat de perioada de izolare trăită în suburbia Boscombe din Dorset, filmul surprinde vocile comunității, evocând un simț unic al spațiului și timpului, dintr-un loc privit adesea în termeni negativi, în speranța că aceste voci vor rezona cu alte voci din lumea întreagă.



CONGREGATION

Australia 2021, 2'56

Director/Regia: Nick Simpson

The club offers up to you.

O noapte în club în plină pandemie.



CAMOUFLAGE

Netherlands/Olanda 2021, 19'53

Director/Regia: Remco Polman

A dystopian thriller in which we follow the story of office clerk Amouf, who desperately tries to hold his life together while the world around him gets darker and darker, following the rise of De Jager, a flamboyant and highly intimidating hate-instigating vigilante. Will Amouf be strong enough to resist?

Un thriller distopic ce spune povestea unui funcționar pe nume Amouf, care încearcă disperat să reziste pe când în jurul său totul devine tot mai sumbru din cauza lui De Jager, instigator la ură contra anumitor grupuri. Oare va rezista Amouf?



COMEBACK

Latvia/Letonia 2021, 7'55

Director/Regia: Vladimir Leschiov

A long-lost childhood passion may one day come back.

O pasiune din copilărie uitată demult ar putea renaște într-o bună zi.



CONVERSATIONS WITH A WHALE

Germany/Germania 2020, 8'45

Director/Regia: Anna Samo

In this love letter to artists, their art and its audience, one filmmaker is confronted with rejection after rejection until at last a beautiful fig tree bears sweet fruits.

O scrisoare de dragoste pentru artiști, arta lor și public, o realizatoare de film care primește numai respingeri, până ce, în cele din urmă, un smochin frumos face fructe.



CROMOSOMA X

Italy/Italia 2021, 9'01

Director/Regia: Lucia Bulgheroni

A pink smoke bomb launched by some feminist protesters enters the office window and hits Rich, who is thus catapulted into a deep and hellish dream.

O bombă de fum roz lansată de un grup de protestatare feministe pătrunde în birou pe fereastră și îl catapultează pe Rich într-un vis de coșmar.



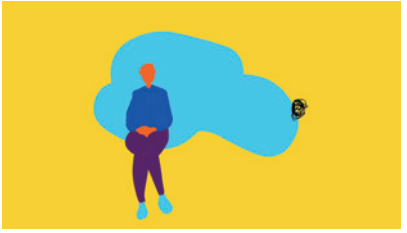
DARWIN'S NOTEBOOK

Switzerland/Elveția 2020, 9'20

Director/Regia: Georges Schwizgebel

The return of three Anglicized native people to their county, or the beginning of a meeting with the modern world that will destroy them.

Întoarcerea a trei indigeni anglicizați în țara lor de origine sau începutul întâlnirii cu lumea modernă care îi va distruge.



DON'T SIT BACK AND STAY QUIET

Germany/Germania 2021, 2'33

Director/Regia: Marlene Binder

The film highlights the overwhelming normalization of street harassment, and the way this daily power struggle between men and women is often overlooked. We are so desensitized to the notion of street harassment that we barely flinch. The message of the project is to incite protest, a backlash, to this normalization.

Filmul trage un semnal de alarmă asupra hărțuirii stradale, care de a devenit normă, și a felului în care lupta pentru putere dintre bărbați și femei este adesea trecută cu vederea. O femeie vorbește despre izolarea și limitele pe care le impune hărțuirea. Filmul este un îndemn la protest, la respingerea categorică a acestei normalizări.



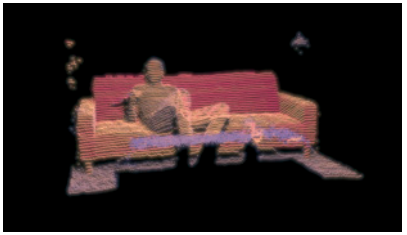
EASTER EGGS

Belgium/Belgia 2021, 14'00

Director/Regia: Nicolas Keppens

The Chinese restaurant is empty. Mister Ping is gone. The exotic birds' cage stands wide open. No one knows what happened. Two friends, Jason and Kevin, see this as a great opportunity to catch the birds and sell them for a great amount of money. But catching the birds ain't as simple as it seems.

Restaurantul chinezesc este gol. Dl Ping nu mai este. Colivia păsărilor exotice este larg deschisă. Nimeni nu știe ce s-a întâmplat. Doi prieteni, Jason și Kevin, profită de ocazie și își propun să prindă păsările pentru a le vinde la preț mare. Dar păsările nu se lasă prinse atât de ușor.



FOREVER

USA/SUA 2020, 7'23

Director/Regia: Mitch McGlocklin

A life insurance company uses an AI algorithm to determine the risk of a new applicant. The subsequent denial sparks a period of introspection for the individual in question.

O companie de asigurări de viață folosește un algoritm de inteligență artificială pentru a determina riscul unui nou client. Respingerea cererii determină o perioadă de introspecție pentru persoana respectivă.



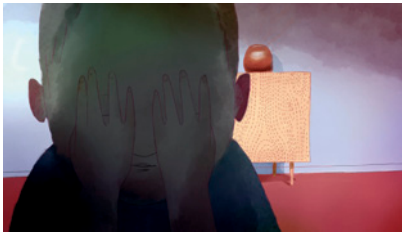
HAVING AN INVISIBLE DISABILITY

UK/Marea Britanie 2021, 4'31

Director/Regia: Florence Burns

As a person invisible respiratory disabilities, this project draws on my personal experiences and pairs moving image alongside my own spoken work. Its main intention is to raise awareness for the struggles of living with an invisible disability, through offering my perspective.

Ca persoană cu dizabilități respiratorii invizibile, proiectul este concretizarea experiențelor mele personale și îmbină imaginile în mișcare cu vocea mea. Scopul principal este acela de a conștientiza problemele pe care le întâmpină persoanele cu dizabilități invizibile, prin perspectiva personală.



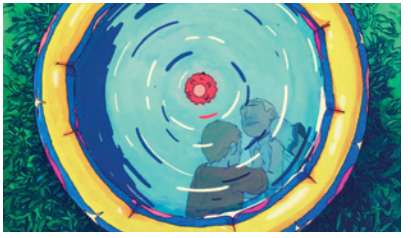
HIDE

Hungary/Ungaria 2020, 11'00

Director/Regia: Daniel Gray

Two brothers entertain themselves with a joyous game of hide and seek while their parents cook dinner. As one boy counts, the other quickly hides in a small cabinet full of glasses, stubbornly determined to win. Seconds pass, then minutes, years and decades.

Doi frați se distrează jucându-se de-a v-ați ascunselea, cât părinții lor pregătesc masa. Un băiat numără, iar celălalt se ascunde într-un dulap cu pahare, hotărât să câștige jocul. Trec secundele, apoi minutele, apoi anii și deceniile.



HORACIO

France/Franța 2020, 10'03

Director/Regia: Caroline Cherrier

Guillaume kills Horacio, because he was shouting too loud. At his trial, the vacuity of the motive disconcerts. During his 10 years in prison, Guillaume gradually forgets this story which had convinced no one. When he gets out, someone starts shouting again...

Guillaume îl ucide pe Horacio, pentru că țipa prea tare. La proces, motivele invocate sunt uimitoare. În cei zece ani după gratii, Guillaume uită încet-încet povestea care oricum nu convinsese pe nimeni. Când este eliberat, aude pe cineva țipând...



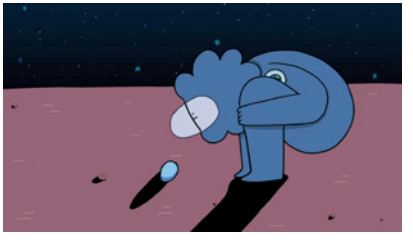
HOURVARI

France/Franța 2020, 5'15

Director/Regia: Felicien Bonniot, Pauline Jacquelin

Bee Women, a tiger locked in a zoo, a family and a koala surrounded by a wildfire... Based on recent events, 'Hourvari' tries to unveil the various forms of interactions between animals and humans. Somewhere between cohabitation and confrontation, the promiscuity of these species is represented through smoky drawings and a speechless sound environment.

Femei-albine, un tigru închis la zoo, o familie și o koala înconjurate de incendiu... Bazat pe fapte reale recente, filmul vorbește despre diferitele forme de interacțiune dintre oameni și animale.



IT WAS ONLY A ROCK THAT LOOKED LIKE SOMEONE

Mexico/Mexic 2020, 11'17

Director/Regia: Matisse Gonzalez

Adam and Steve are two astronauts with a mission: they have to send space samples to Earth with the help of a robot. This work turns out to be extremely boring and tedious, especially for Steve who, carried away by his overwhelming loneliness, begins to see very familiar faces in the stones of the planet.

Adam și Steve sunt doi astronauți care au primit misiunea de a trimite pe Pământ mostre din spațiu, cu ajutorul unui robot. Aceasta se dovedește a fi o sarcină tare plictisitoare, mai ales pentru Steve, care, măcinat de singurătate, începe să vadă chipuri cunoscute în rocile de pe planetă.



IT WASN'T BOURGOGNE

France/Franța 2021, 6'38

Directors/Regia: Mathias de Panafieu, Sonia Gerbeaud

Between two telephone calls, my grandfather recounts some of his memories from the war when he was twenty years old.

Între două apeluri telefonice, bunicul povestește amintiri din război, de când avea 20 de ani.



JULIAN TUWIM: TO EVERYMAN

Poland/Polonia 2021, 2'32

Director/Regia: Cezary Albinski

A moving illustration of Julian Tuwim's homonymous poem. It is a manifesto that uncovers the techniques of political propaganda. The film reveals the manipulations to paint war as necessary and make it widely accepted by society.

Ilustrarea poemului omonim al lui Julian Tuwim, filmul este un manifest ce folosește tehnica propagandei politice, dezvăluind manipularea de a prezenta războiul ca pe ceva necesar și de a face din el un eveniment acceptat de societate.



LIFE'S A BITCH

Russian Federation/Rusia 2021, 6'21

Director/Regia: Varya Yakovleva

One day in the life of a man, whose home was a bench of a railway platform.

O zi din viața unui bărbat a cărui casă este o bancă de pe peronul unei gări.



MAALBEEK

France/Franța 2020, 16'12

Director/Regia: Ismail Joffroy Chandoutis

Survivor but amnesiac of the attack at Maalbeek metro station on 22 March 2016 in Brussels, Sabine is looking for the missing image of an over-mediatised event of which she has no memory.

Supraviețuitoare amnezică a atacului din stația de metrou Maalbeek din Bruxelles, de pe 22 martie 2016, Sabine caută imaginea pierdută a unui eveniment ultramediatizat de la care ei i s-au șters toate amintirile.



MY MOTHER'S PAIN

Colombia/Columbia 2019, 6'07

Director/Regia: Juliana Erazo

This animated documentary and visual essay, tells the story of three generations of mothers and daughters in the same family. Their struggles and growth and how they worked to make their children's life better than their own.

Un documentar animat și un eseu vizual care spune povestea a trei generații de mame și fiice din aceeași familie, a luptei lor pentru ca viața propriilor copii să fie mai bună decât a lor.



NED

UK/Marea Britanie 2021, 7'08

Director/Regia: Sharon E Sørensen

In 1950, Dr W.E ('Ned') Barnie, a science teacher from Edinburgh entered the first race across the English Channel, becoming the first Scotsman and the oldest person to have successfully completed the swim. In 1951 he broke his own age record, a record that then stood unbroken for 28 years.

În 1950, Dr. W. E. („Ned”) Barnie, profesor de științe din Edinburgh, a devenit primul scoțian și cea mai vârstnică persoană care a traversat Canalul Mânecii. În 1951 și-a doborât propriul record, înscriind un timp pentru care a rămas neînvins timp de 28 de ani.



NIGHT BUS

Taiwan 2020, 20'00

Director/Regia: Joe Hsieh

On a late-night commuter bus, a necklace was stolen. This was followed by a tragic and fatal road accident, and a series of intriguing turn of events which revealed love, hatred, and vengeance.

Într-un autobuz de navetiști, seara târziu, se fură un colier. Urmează un accident de circulație tragic și o serie de evenimente ce combină iubirea cu ura și răzbunarea.



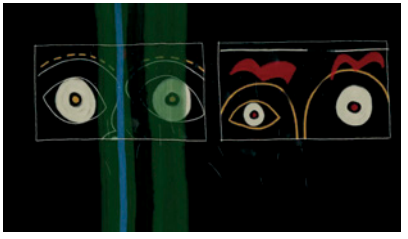
PRINCE IN A PASTRY SHOP

Poland/Polonia 2020, 16'00

Director/Regia: Katarzyna Agopsowicz

A seemingly humorous story about happiness. For him happiness is nothing but trouble, for her – it may be hidden within the most ordinary moment. He always complains, she is satisfied with small pleasures. For him you have to pay dearly for happiness, she believes it costs as little as a small piece of pastry.

O poveste amuzantă despre fericire. Pentru el, fericirea aduce doar necazuri, dar pentru ea, se poate ascunde în cele mai obișnuite momente. El se plânge mereu, pe când ea se bucură de fiecare moment, oricât de insignifiant. Pentru el, fericirea costă scump, pe când pentru ea nu face mai mult decât o prăjitură.



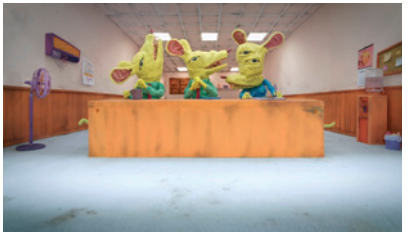
RITES OF SPRING

Cyprus/Cipru 2021, 4'31

Director/Regia: Yiorgos Tsangaris

Christian Orthodox tradition and travelling theatre troupes with their pagan roots are two seemingly opposite worlds, both mysterious and both enchanting to the author. Based on a an unfinished novel by Kostis Kolota.

Tradițiile creștine ortodoxe și trupele de teatru itinerante cu origini păgâne sunt două lumi aparent opuse, dar deopotrivă de misterioase și atrăgătoare pentru autor. Film inspirat de un roman neterminat al lui Kostis Kolota.



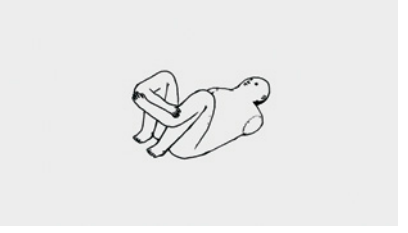
SELECTION PROCESS

Spain/Spania 2021, 3'30

Director/Regia: Carla Pereira

A cat goes to a job interview where his aptitudes are assessed by three mice. As the interview progresses, the situation starts getting more and more awkward for everyone involved.

O pisică merge la un interviu de angajare unde aptitudinile sale sunt judecate de către trei șoareci. Situația devine tot mai problematică pentru toți cei direct implicați.



SENSOR SHIP

Canada 2021, 2'03

Director/Regia: Jin A Yoon

Sensor Ship voyages.

Sensor Ship navighează.



SWALLOW THE UNIVERSE

France/Franța 2021, 12'00

Director/Regia: Nieto

The grandiloquent blood-and-thunder saga of a young child lost in Manchuria's deep jungles. His sudden presence creates complete anarchy in the fauna's primitive world, which was until-then perfectly organized.

Povestea violentă a unui copil pierdut în jungla Manciuriei. Apariția sa neprevăzută creează anarhie în lumea primitivă a faunei, până atunci organizată după reguli perfecte.



TAKANO INTERSECTION

Japan/Japonia 2021, 6'30

Director/Regia: Mizuki Ito

In a certain city, for just a moment in time, the lives of three strangers intersect.

Într-un anumit oraș, pentru un moment, se intersectează viețile a trei necunoscuți.



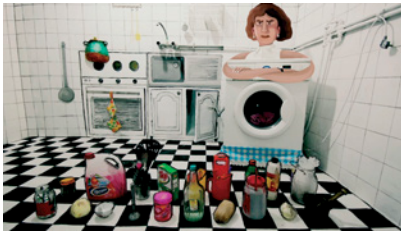
THE ADVENTURES OF GLORIA SCOTT: MURDER IN THE CATHEDRAL

Croatia/Croația 2020, 15'39

Directors/Regia: Matija Pisačić, Tvrtko Rašpolić

The early 20th century London. Famous detective Gloria Scott and her faithful companion Mary Lambert are spending a quiet evening in their office. Then, an unknown murderer kills professor Jansen at their doorstep. A new adventure awaits them.

În Londra începutului de secol XX, celebra detectivă Gloria Scott și asistenta sa credincioasă Mary Lambert petrec o seară liniștită la birou. Un necunoscut îl ucide pe profesorul Jansen chiar în fața ușii lor, iar de aici începe o nouă aventură.



THE FOURTH WALL

Iran 2021, 9'50

Director/Regia: Mahboobeh Kalaee

Home and family, relationships, desires, wishes and everything are summarized in a kitchen. The stuttering boy is alone there, playing with his imagination.

Căminul și familia, relațiile, dorințele, totul poate fi rezumat într-o bucătărie. Acolo, un băiat bâlbâit se joacă singur, cu propria imaginație.



THE PASSERBY

Belgium/Belgia 2020, 15'59

Director/Regia: Pieter Coudyzer

On a summer day, the paths of two boys unexpectedly cross.

Într-o zi de vară, cărările a doi băieți se intersectează pe neașteptate.



THE STORK

Estonia 2020, 15'51

Directors/Regia: Lucija Mrzljak, Morten Tinakov

The citizen is hit by a rare moment of clarity and becomes a bird.

Un cetățean este lovit de un rar moment de luciditate și devine pasăre.



THE VISIT

Singapore 2021, 9'00

Director/Regia: Morrie Tan

Month after month, Ting makes a trip to visit Father in prison. Forced to carry the emotional burden as a child of an incarcerated parent and a victim of circumstances, she is offered an opportunity for connection with Father.

O dată pe lună, Ting își vizitează tatăl la închisoare. Obligată să poarte povara emoțională a copilului al cărui părinte este încarcerat și victimă a circumstanțelor, ea profită de ocazia de a se conecta cu tatăl ei.



THE WET SOCKS OF BERTA REYES

Russian Federation/Rusia 2020, 11'02

Director/Regia: Alexandra Shadrina

In the abandoned rocky place there is a little village where few people live. One of them called Big Tommy finds the lost socks near the sea cost and starts a very funny game.

Un sătuc cu puțini locuitori se întinde în mijlocul unei pustietăți stâncoase. Big Tommy găsește o șosetă pierdută aproape de coastă și pornește un joc amuzant.



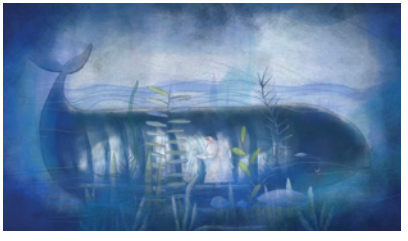
UNDER THE SKIN, THE BARK

France/Franța 2021, 8'30

Director/Regia: Franck Dion

An uninspiring character decides to visit his uninspired author.

Un personaj neinteresant se hotărăște să viziteze un autor neinspirat.



UP TO THE SEA, SHE WEAVES A DREAM

Iran 2021, 8'44

Director/Regia: Maryam Khalilzadeh

In any war, there is always a soldier who has lost and the women who are waiting for him to return. The dreams these women weave carry them to the farthest seas. Knowing there is no return, they weave and weave to treat the wounds of war.

În orice război există un soldat care a pierdut lupta și niște femei care îl așteaptă să se întoarcă. Visurile pe care acestea le țes le poartă pe mări îndepărtate. Știind că nu există cale de întoarcere, ele țes ca să vindece rănile războiului.



VADIM ON A WALK

Russian Federation/Rusia 2021, 7'57

Director/Regia: Sasha Svirsky

Finally, Vadim goes out of a tight square space where he has been used to sitting. He embraces the brave new world and his renewed life.

Vadim iese din spațiul strâmt în care stătuse și se bucură de lumea cea nouă și de viața sa renăscută.



WHAT RESONATES IN SILENCE

France/Franța 2020, 8'04

Director/Regia: Marine Blin

Hiding death doesn't make it disappear. A young girl suffers from the adults's silences and feels dispossessed of her right to mourn. Once an adult, she describes the tender gestures that bind her to the dead.

Dacă ascunzi moartea, aceasta nu dispare. O fată suferă din cauza tăcerii adulților și se simte privată de dreptul ei de a plânge dispariția celor dragi. Ajunsă adult, ea descrie gesturile care o leagă de cei morți.



WHEN I AM SAD

Armenia 2021, 6'30

Director/Regia: Lilit Altunyan

A smile travels through the world of sadness being transformed by emotions and thoughts...

Un zâmbet călătorește prin lumea tristeții, influențat de emoții și gânduri...



WHERE WERE YOU?

Spain/Spania 2020, 19'47

Director/Regia: dir. Maria Trénor

The film challenges us to reflect on the transversal and universal reality that is violence against women. Everyday violence, subtle or brutal, all terrible and intolerable. Experiences told in different languages and from different countries.

Filmul ne provoacă să ne gândim la realitatea transversală și universală a violenței împotriva femeilor. Violența, fie ea subtilă sau brutală, este de fiecare dată cumplită și de netolerat. Experiențe povestite în mai multe limbi și din mai multe țări.



WHISPER DOWN THE LANE

Saudi Arabia/Arabia Saudită 2021, 4'43

Director/Regia: Raghad Albarqi

An experimental movie that takes us on a linear journey, following a string of interconnected phone calls between five individuals that eventually escalate to a bigger conflict. The short film explores the concepts of communication, self-destruction, and the domino effect.

Un film experimental care ne poartă într-o călătorie liniară, în urma unor convorbiri telefonice dintre cinci indivizi, care se transformă în cele din urmă într-un conflict. Filmul explorează concepte precum comunicarea, autodistrugerea și efectul dominoului.

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

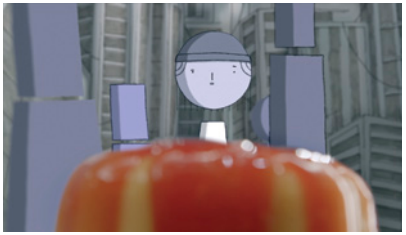
student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)



A FILM ABOUT A PUDDING

UK/Marea Britanie 2021, 9'25

Director/Regia: Roel Van Beek

After Ronin neglects to clear up her dropped groceries, they start to mix and bubble, transforming into a small pudding. Whilst this initially seems odd, for Ronin, it is easily ignorable. Over the next few days, the pudding grows bigger and bigger.

Ronin nu-și strânge legumele căzute, așa că acestea se amestecă până ce se transformă într-o budincă. Deși la început pare o ciudățenie, Ronin ajunge să o ignore, dar în câteva zile budinca se face tot mai mare.



BEEP BEEP

France/Fran 2020, 3'36

Director/Regia: Mihaela Mândru

Animated personal journal following phone calls I had with my parents last year, where I tell them stories from my everyday life far from them.

Un jurnal animat al convorbirilor mele telefonice cu părinții, în care le povestesc despre viața mea de zi cu zi, departe de ei.



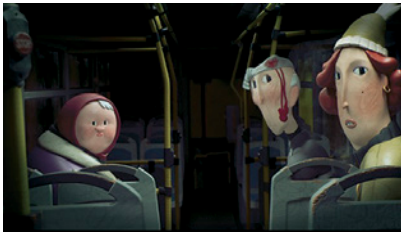
BULLSHIT

Germany/Germania 2020, 1'53

Director/Regia: Michael Dietsche

Bullshit is not a typical explainer video, but is intended to draw attention to the topic of bullshit through its ironically provocative and funny visual and sound, as well as to trigger self-reflection among viewers with the help of quotations.

Intenția filmului este de a atrage atenția asupra noțiunii de „bullshit", provocatoare și amuzantă atât la nivel vizual, cât și sonor, cu multiple semnificații care depind de utilizator, de moment, de loc, de intenție.



BUSLINE35A

Denmark/Danemarca 2021, 5'50

Director/Regia: Elena Felici

One city bus, three passengers and a back seat scenario they fail to address.

Un autobuz, trei călători și o banchetă, totul într-un scenariu ratat.



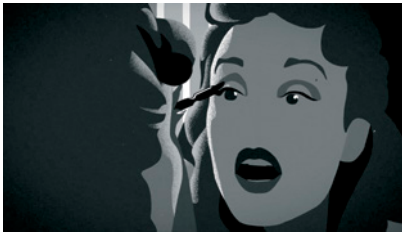
BUTTERFLY JAM

France/Franța 2021, 6'19

Director/Regia: Shih-Yen Huang

A young woman describes her father and his relationship to his many pets that he never managed to take care of. The animals consistently die one after the other in a context of a family being torn apart.

O tânără își descrie tatăl și relația acestuia cu numeroase animale de companie pe care n-a reușit să le îngrijească. Animalele mor unul după altul, iar familia se destramă.



COCAINE

Poland/Polonia 2021, 5'53

Director/Regia: Anna Hynowska

The film visually reaches back to the heritage of visual music movement in art. Abstract forms melt into figurative images and then reality melts back into abstraction. An experimental attempt on translating music into visual poetry and bringing sounds and lyrics to light.

Un film cu trimiteri la mișcarea muzicii vizuale în artă. Forme abstracte se con-

topesc în imagini figurative, iar realitatea se contopește în abstracțiune. O încercare experimentală de a traduce muzica într-un poem vizual și de a aduce la lumină sunetele și versurile.



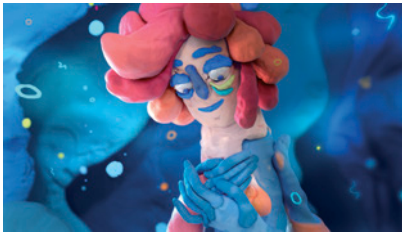
COFFIN

France/Franța 2020, 5'23

Directors/Regia: Yuanqing Cai, Nathan Crabot, Houzhi Huang, Mikolaj Janiw, Mandimby Lebon, Théo Tran Ngoc

A man comes home and wants to go to bed. A bunch of noisy roommates. A crowded city in southern China.

Un bărbat se întoarce acasă și vrea să doarmă. O mulțime de colegi de cameră gălăgioși. Un oraș aglomerat din sudul Chinei.



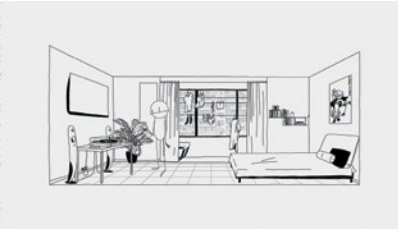
DIGESTION

France/Franța 2020, 4'14

Directors/Regia: Annabelle Tamic, Sarah Erzen, Chloe Musa, Edouard Delfosse, Louis Lukasik

Digestion, a playdough adventure. Digestion, an invitation to look in depth into ourselves. Literally.

Digestia, o aventură cu plastilină. Digestia, o invitație să privim în noi înșine în profunzime. În sens propriu.



DUE TO LEGAL REASONS THIS FILM IS CALLED BREAKING BERT

Germany/Germania 2020, 4'37

Director/Regia: Anne Isensee

A stick figure gets accidentally confronted with questions about responsibility through a poem by Bertolt Brecht. And all this while listening to jazz in the comfort of her home.

Un poem de Bertold Brecht este ocazia de a reflecta pe tema responsabilității, totul pe fond de muzică jazz ascultată în tihnă acasă.



ELEVATOR ALONE

Greece/Grecia 2021, 3'38

Director/Regia: Anastasia Papadopoulou

Four people and the time they spend in an elevator. Inspired by everyday life and by the difference in people's behavior when they are alone, in contrast to the socially acceptable behavior that individuals adopt when in public space.

Patru persoane și timpul petrecut într-un lift. Film inspirat din viața de zi cu zi și diferențele de comportament ale oamenilor când sunt singuri față de momentele când se află în spațiul public.



FAVORITE DAUGHTER

Denmark/Danemarca 2020, 7'45

Director/Regia: Susi Haaning

An ode to crazy dads. A poetic and humorous portrait of a father-daughter relationship. In snapshots, we follow Favorite Daughter through her childhood with a loving and funny father who is the most amazing, but also struggling with bipolar disorder.

Odă taților nebuni. Un portret poetic plin de umor al relației tată-fiică. Fiica preferată își trăiește copilăria alături de un tată iubitor, o persoană minunată, dar care se luptă cu tulburarea bipolară.



FLORA LINGUIS

France/Franța 2021, 6'45

Director/Regia: Daniela Godel

In the taxis they recognize us as the family of the languages. My little exploration around multilingualism, a small mess of colors, emotions and thoughts, all in different languages.

În taxi, suntem recunoscuți drept familia limbilor străine. O mică explorare a mlti-lingvismului, un amestec de culori, emoții și gânduri, exprimate în mai multe limbi.



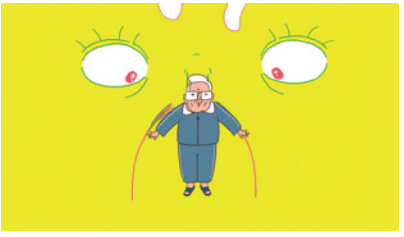
GREEN

Poland/Polonia 2021, 8'15

Director/Regia: Karolina Kajetanowicz

Roadside greenery is a no man's land. It was created to be passed by, not to be in it. Geometrical and artificial, yet taken by wild weeds, does it belong to man, or to nature? The same goes for your Body. You drag It through your days instead of being in It. Be It. I made this film for you to relax. To ease your senses between real films. To take a nap. Sweet dreams, fellow Body. I love you.

Verdeața de pe marginea drumului este un loc al nimănui, creat pentru a trece pe lângă el, nu pentru a poposi. Geometric, dar artificial, invadat de ierburi sălbatice, este oare un loc al omului sau al naturii? Aceeași întrebare ne-o putem pune și referitor la Corpul nostru. Îl tragem după noi, dar nu trăim în El. Un film făcut ca să te relaxezi între două filme adevărate. Dormi puțin. Somn ușor, Corpule! Te iubesc.



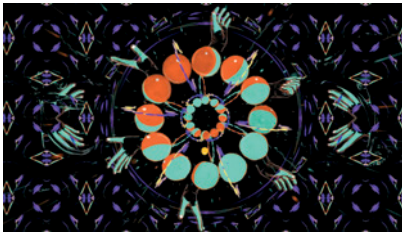
HALF A SABA

Israel 2020, 4'04

Director/Regia: Ben Molina

The film follows a dialogue between the filmmaker and his Saba (Hebrew for Grandpa) at the last chapter of his life. Saba Beno tells his life story in his own words while trying to find the meaning of it all.

Dialogul dintre regizor și Saba („bunic" în ebraică) spre finalul vieții acestuia. Saba Beno își spune povestea vieții și încearcă totodată să găsească sensuri.



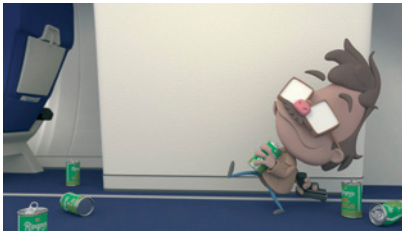
HAND

Hong Kong 2021, 5'15

Director/Regia: Ho Tsz Wing

An abstract animation accompanied by the song composed by Danish artist Mads Lindgren. The weird beauty of hand creatures composed of gestures, geometric shapes and abstract patterns creates a surreal journey for the audience.

O animație abstractă însoțită de un cântec compus de artistul danez Mads Lindgren. Frumusețea stranie a unei creaturi ca o mână, cu gesturi, forme și modele abstracte creează o experiență suprarealistă.



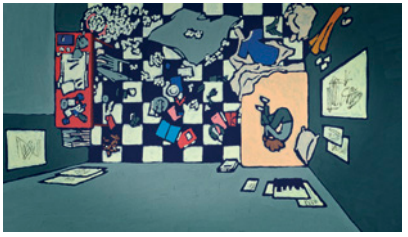
HIJACK139

Norway/Norvegia 2020, 6'01

Directors/Regia: Joachim Berg, Sondre Johre

An intoxicated man spontaneously hijacks a plane and in the process starts emptying the aircraft's entire supply of beer. Needless to say, nothing goes his way.

Un bărbat beat se hotărăște pe loc să deturneze un avion și începe să goleas-că rezerva de bere a avionului. Desigur, nimic nu merge cum ar vrea el.



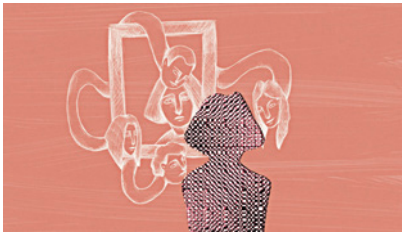
HOMEBIRD

UK/Marea Britanie 2021, 9'59

Director/Regia: Ewa Smyk

Struggling to make it in a big city, a young artist finds herself retreating into the rose-tinted memories of the village she left behind.

Făcând eforturi uriașe de a-și găsi rostul într-un oraș mare, o tânără artistă își găsește refugiul în amintirile trandafirii ale satului lăsat în urmă.



I'M NOT AFRAID ANYMORE

Hungary/Ungaria 2021, 4'03

Director/Regia: Eszter Kardos

Fear is an inevitable part of our lives, we all hide big or small dreads in ourselves, with real or imagined origins. People of Budapest were asked about their fears in this docu animation, which shows we are not alone with our fears. If we acknowledge and respect it, we can share a laugh.

Frica este ceva inevitabil în viețile noastre. Cu toții ascundem temeri mai mari sau mai mici, cu origini reale sau imaginate. Locuitorii Budapestei povestesc despre temerile lor, pe care, dacă le acceptăm și le respectăm, le putem trata chiar cu umor.



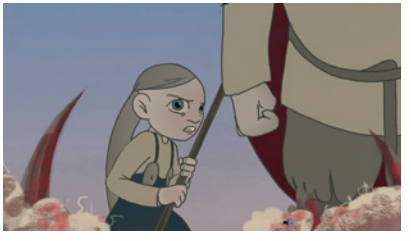
LA BESTIA

France/Franța 2020, 7'41

Directors/Regia: Marlijn van Nuenen, Ram Tamez, Alfredo Gerard Kuttikatt

A young Mexican smuggler and a little girl travel illegally on top of a cargo train, called La Bestia, to get to the USA. An injury transforms his perception of the journey.

Un traficant mexican și o fetiță călătoresc ilegal pe un tren de marfă numit La Bestia, cu intenția de a ajunge în Statele Unite. O rană le transformă percepția asupra călătoriei.



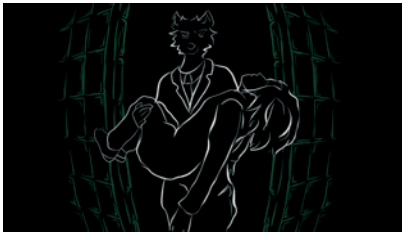
LUNATE

Slovak Republic/Slovacia 2020, 5'21

Director/Regia: Klára Fedora Homzová

The livelihood of a young shepherd girl and her father is being terrorised by a werewolf. The father is leaving to fight the animal and she is ordered to stay at home. Unable to bear the fear and uncertainty, once she hears him scream, she runs out. Will she find the strength to defeat the beast?

O ciobăniță și tatăl ei sunt terorizați de un vârcolac. Tatăl pleacă să se lupte cu animalul, iar fata rămâne acasă. Frica și nesiguranța o îndeamnă pe fată să iasă când își aude tatăl țipând. Va găsi puterea de a înfrânge bestia?



MARCELLO

Germany/Germania 2020, 3'42

Director/Regia: Karolin Schluttig

A monster is born in a monochrome world of light and shadow. A feeling of intangible discomfort dominates the scene. Damned to be an incapacitated witness, the viewer experiences the horror of a traumatizing kidnapping. Ruthlessly honest and up close.

Un monstru se naște într-o lume monocromă de lumini și umbre. Domină un sentiment de disconfort intangibil. Blestemat să fie martor neputincios, privitorul trăiește trauma unei răpiri traumatizante. Fără milă, de foarte aproape.



MY FRIEND WHO SHINES IN THE NIGHT

France/Franța 2020, 8'47

Directors/Regia: Grégoire De Bernouis, Jawed Boudaoud, Simon Cadilhac, Hélène Ledevin

A ghost loses their memory after being struck by lightning. They meet Arthur, who tries to help them.

O fantomă își pierde memoria după ce o izbește un fulger. Îl întâlnește pe Arthur, care încearcă să o ajute.



ONCE UPON A TIME IN ISRAEL

Poland/Polonia 2021, 10'44

Director/Regia: Weronika Szyma

A girl while being in love with a Palestinian boy goes to Israel for the first time. Her simplified vision of the world and a desire to take sides in the Palestinian-Israeli conflict is quickly confronted with the reality of living on the border of Sderot and the Gaza Strip.

O fată îndrăgostită de un palestinian merge pentru prima dată în Israel. Versiunea ei simplificată asupra lumii și dorința de a susține una dintre părți în conflictul palestiniano-israelian se izbește rapid de realitatea de a trăi la granița dintre Sderot și Fâșia Gaza.



OUR LITTLE POND

Japan/Japonia 2021, 14'57

Director/Regia: Namiko Ishidate

I'm the only one who can't live without an oxygen tank in the underwater world. No matter how suffocated I feel, I preserve peace and harmony by pretending the selfish girl and my friends with complicated family backgrounds don't bother me.

Sunt singurul care nu poate trăi fără oxigen sub apă. Deși simt că mă sufoc, îmi păstrez liniștea prefăcându-mă că fata egoistă și prietenii ei din familii complicate nu mă deranjează.



PAPA ZAZA

Belgium/Belgia 2020, 8'28

Director/Regia: Geraldine Charpentier

Fleur and her brothers are waiting for their dad, Zaza, gone to the hospital. Their games are interrupted by the outbreak of his disease.

Fleur și frații săi îl așteaptă pe Zaza, tatăl lor, să iasă din spital. Jocurile lor sunt întrerupte de declanșarea bolii tatălui.



REDUCTION

Hungary/Ungaria 2021, 10'56

Director/Regia: Réka Anna Szakály

Two girls live together along the post-apocalyptic coast, both sharing the same goal of reaching the other side in hopes of a better life. However, when a mysterious character enters the life of one, a chain of irreversible events begins.

Două fete trăiesc singure pe o coastă post-apocaliptică și ambele speră să-și îndeplinească visul de a ajunge de cealaltă parte, unde le așteaptă o lume mai bună. În viața lor apare un personaj misterios și odată cu el se dezlănțuie o serie de evenimente ireversibile.



SISTERS

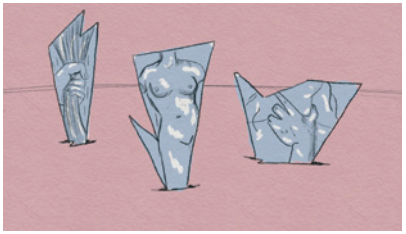
Czech Republic/Cehia 2021, 11'27

Director/Regia: Andrea Szelesová

The Big Sister – a person of colossal size – is trapped in sand in a deserted landscape. With no way to take care of

herself, this burden falls on her resentful little sister. But The Big Sister keeps growing and sinking into her trap.

Sora mai mare – de mărime colosală – este prizonieră în nisip, într-un peisaj deșertic. Sarcina de a o îngriji cade în grija surorii mai mici. Dar sora mai mare crește continuu și se scufundă în propria capcană.



SKELETON OF A MOTH

UK/Marea Britanie 2021, 8'14

Director/Regia: Emma Kay Smith

A film about the emotional difficulties and social pressures that affect teenage girls of today. A collective narrative going back and forth between multiple girls' perspectives as they talk through problems surrounding body image, mental health, and sexual assault.

Un film despre stările emoționale și presiunea socială care le afectează pe adolescentele de azi. Mai multe voci, mai multe perspective asupra problemelor legate de imaginea propriului corp, sănătate mintală și abuz sexual.



SPACE

UK/Marea Britanie 2020, 2'54

Director/Regia: Zhong Xian

Personal space plays an important role in a relationship.

Spațiul personal ocupă un rol important într-o relație.



THE EDGE

Switzerland/Elve 2020, 7'23

Directors/Regia: Geraldine Cammisar, Zaide Kutay

A withdrawn truck driver collides with his parallelism and the world goes off the rails.

Un șofer de camion introvertit se izbește de propriul paralelism și lumea deraiază.



THE SAM STORY

UK/Marea Britanie 2021, 9'56

Director/Regia: Richard Noble

A black comedy about free will and white circular benches.

O comedie neagră despre liberul arbitru și băncile albe, circulare.

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

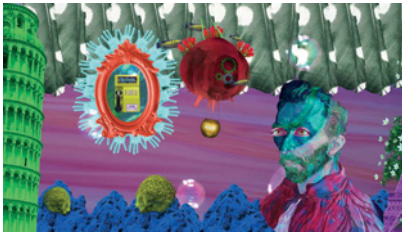
student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)



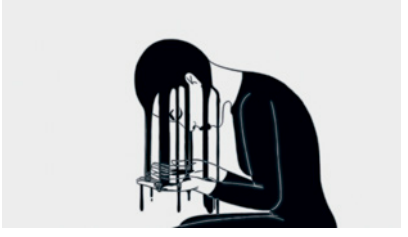
‘A LITTLE TIME’ GRAND PIANORAMAX

Switzerland/Elveția 2020, 3’07

Directors/Regia: Henrique Vilao, Luis Ales, Tiago Damas

Un peu de temps is a music video made in 2D Digital Animation inspired by the concept of collage normally associated with fine arts.

Videoclip pentru piesa *Un peu de temps*, realizat în animație 2D, inspirat de colaj, tehnică asociată de obicei artelor frumoase.



‘A LITTLE TOO MUCH’ KAI

USA/SUA 2020, 3’44

Director/Regia: Martina Scarpelli

In an imaginary space a woman let go of herself and overcomes fearing her own greatness. She discovers her body, she embraces her emotions, and learns to own all the parts that make her HER.

Într-un spațiu imaginar, o femeie își învinge teama de propria măreție și creștere. Își descoperă corpul, își acceptă emoțiile și descoperă că fiecare parte este ea însăși.



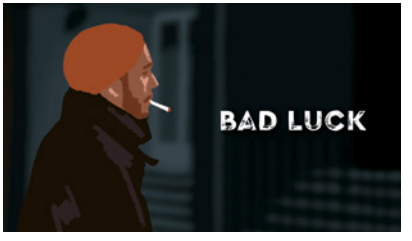
‘AGAPITO’ LA CHICACHARCOS / THE KATIUSKAS

Spain/Spania 2020, 4’39

Directors/Regia: Rafael Vidal, Julian Gomez Caballero

Agapito is a vampire mosquito who lives with his family. Everyone likes to go to the cemetery tavern every night to drink shots of fresh blood, but all he cares about is music, and he has always dreamed of playing in a real orchestra.

Țânțarul vampir Agapito locuiește cu familia și nu împărtășește deloc plăcerea celorlalți de a se delecta în fiecare noapte cu sânge proaspăt din cimitir. El se gândește doar la muzică și visează să cânte într-o orchestră adevărată.



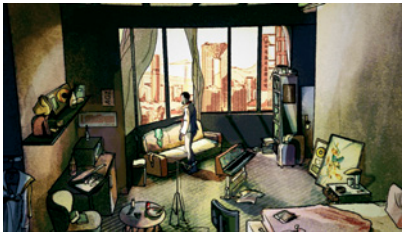
‘BAD LUCK’ D FINE US

Israel 2020, 3’47

Director/Regia: Dan Azoulay

A man goes to a bar in search of solace. He leaves drunk and goes for a ride at night. As the alcohol floods him both mentally and physically, he thinks of his lover and the night gets out of hand.

Un bărbat caută consolare într-un bar. Iese de acolo beat și pleacă să dea o tură în toiul nopții. Alcoolul pune stăpânire pe el atât fizic, cât și psihic, mintea îi fuge la iubirea lui, iar de aici lucrurile scapă de sub control.



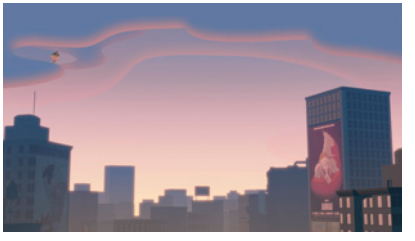
‘BIEN:(’ C. TANGANA

Spain/Spania 2020, 1’53

Director/Regia: Little Spain

Bien:(is the animation music video of the single *Bien:(* from the famous Spanish urban-pop singer C. Tangana, released on the 14th of May of 2020.

Videoclip animat al single-ului *Bien:(* al cunoscutei trupe spaniole de urban-pop C. Tangana, lansat pe 14 mai 2020.



‘CO2’ BRVT

Belgium/Belgia 2020, 3’54

Director/Regia: Diana Monova

A cycle of addiction and loneliness is swirling the everyday life of a young woman, all this set in a big city, showcasing the glamour and togetherness of others.

Viața de zi cu zi a unei tinere se împarte între dependență și singurătate, totul într-un oraș mare, în care ceilalți par să-și fi găsit împlinirea împreună.



‘CRAZIEST THINGS’ BABEHEAVEN

UK/Marea Britanie 2020, 3’10

Director/Regia: Sacha Beeley

The new music video for Babeheaven takes you on a surreal and dream-like journey through a sleepless night.

Un clip animat care ne poartă într-o călătorie suprarealistă, ca un vis, într-o noapte albă.



‘DAMAGE CONTROL’ THE DIRTY NIL

Canada 2021, 3’33

Director/Regia: Greg Doble

Luke, Ross and Kyle, also known as the alternative rock band, The Dirty Nil, stumble upon a fortune telling wizard. What damage does their future hold?

Luke, Ross și Kyle, care împreună formează trupa de rock alternativ The Dirty Nile, întâlnesc un ghicitor, de la care ar putea afla ce pericol îi pândește în viitor.



DEATH LOOKS ON YOU

UK 2020, 3’18

Director/Regia: Trevor Hardy

Poor little Red Riding Hood, alone in the creepy woods... Luckily she has a friend watching her.

Biata Scufița Roșie, este singură prin pădure... Din fericire, are un prieten care o veghează.



‘FIRE’ DAVID ELGART & THE CAPITAL OS

Israel 2020, 4’37

Director/Regia: Ofer Bambino Jacoby

A man leaves the city and starts a journey into the wild, where he will go through a mystical transformation that will reveal his true nature.

Un bărbat părăsește orașul pentru o călătorie în sălbăticie, în care va trece printr-o transformare mistică ce-i dezvăluie adevărata natură.



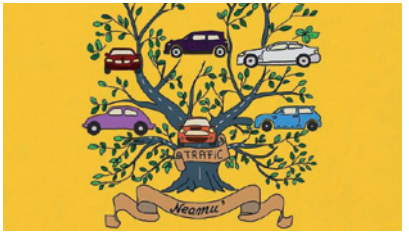
GOOD AND BETTER

Germany/Germania 2020, 4’18

Director/Regia: Gil Alkabetz

It’s hard to think it’s gonna be good, much easier to think it’s gonna be bad. A song in waltz rhythm is combined with absurd animated loops to express a feeling of concern and uncertainty about the future.

E greu să crezi că va fi bine și mai ușor să crezi că va fi rău. Ritmurile de vals combinate cu animația transmit grija și nesiguranța viitorului.



‘HEALING’ ALEX ȘTEFĂNESCU

Romania/România 2021, 5’07

Director/Regia: Kati Bleo

An animated lyric video that aims to offer all sorts of healings.

Un clip animat care ne oferă vindecarea sub numeroase forme.



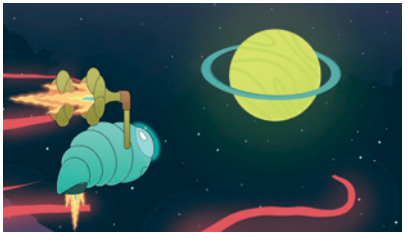
‘HOUR AFTER HOUR’ MAGON

France/Franța 2021, 2’51

Director/Regia: Mihaela Mândru

Music video for Magon's song *Hour after Hour,* following the song's lyrics about a first encounter.

Clipul animat al piesei *Hour after Hour* ilustrează versurile care vorbesc despre o primă întâlnire.



‘HYBRID’ SWINGROWERS

Italy/Italia 2021, 3’17

Director/Regia: Vincenzo Castellana

Hybrid is the maintrack official video-clip of the new Swingrowers album, came out the 16th March 2021.

Videoclipul oficial al celui mai recent album al trupei Swingrowers, lansat pe 16 martie 2021.



‘LIBERTAD Y SALUD’ DELLAFUENTE

Spain/Spania 2020, 2’33

Director/Regia: BLISS

Libertad y Salud is one of the songs of the Spanish trap singer Dellafuente included in his new album titled DEP: Descansa En Paz (Rest In Peace).

Videoclipul uneia dintre piesele incluse pe cel mai recent album al cântărețului spaniol Dellafuente, DEP: Descansa En Paz (‘Odihnească-se în pace’).



MAGUTNY BOZHA. PRAYER FOR BELARUS

USA/SUA 2020, 3’30

Director/Regia: Yulia Ruditskaya

Absurd and governmental brutality and against the people of Belarus continues to grow every day. ‘Magutny Bozha’ became one of the symbols of peaceful protesting for fair elections and human rights in Belarus since governmental brutality started escalating on 9th August 2020.

Brutalitatea și absurdul încă definesc viața oamenilor din Belarus. Cântecul ‘Rugăciune pentru Belarus’ a devenit un simbol al protestelor pașnice pentru alegeri libere și pentru drepturile omului, după ce situația s-a agravat pe 9 august 2020.



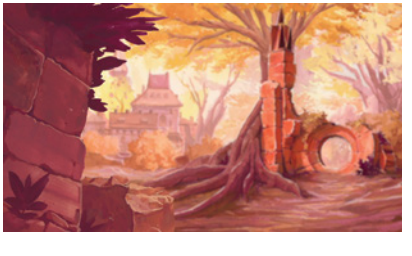
‘MANTIS LOVE’ SUICIDE COLLECTIF

France/Franța 2020, 6’30

Director/Regia: Baptiste Groazil

One night, Danny finds himself watching TV with Mary. Facing Mary's advances, Danny enters into a psychotic delirium mixed with envy and fear. He sees her as a dangerous insect. The evening turns into a macabre and surreal drama.

Într-o seară, Danny se uită la televizor, iar Mary îi face avansuri. Danny intră într-o stare de delir amestecat cu invidie și teamă. În mintea lui, Mary devine o insectă periculoasă, iar seara capătă accente macabre.



‘MELANCOLIA’ CARAVAN PALACE

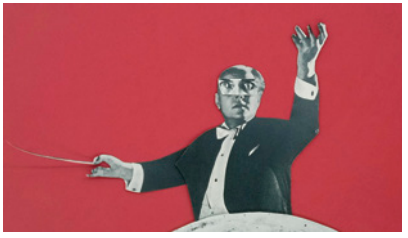
Romania/România 2021, 4’03

Director/Regia: Alina Popescu

In a lost city, a figure is seen dancing through the abandoned scenery. But when she loses her ability to fly, the change that was forced upon her

requires a complete transformation: she must let go of her yearning for the past and become something new.

Într-un oraș pierdut, o figură dansează prin peisajul abandonat. Când își pierde capacitatea de a zbura, este nevoie să se transforme complet, abandonând complet dorul după trecut și devenind ceva cu totul nou.



‘METEORITE IS FLOWING TOWARDS US’ GROMYKA

Russian Federation/Rusia 2021, 4’04

Director/Regia: Nina Freiman

The meteorite is chasing people from all over the world in different historical periods of time. The video is based on the song by the music band Gromyka. In the song a meteorite is a hidden metaphor to the pandemic.

Un meteorit urmărește amenințător lumea din diferite perioade istorice. În piesa trupei Gromyka, meteoritul este reprezentarea metaforică a pandemiei.



‘NIGHTS’ JESPER RYOM

Germany/Germania 2021, 4’31

Director/Regia: Mathijs Luijten

In a time of self isolation we reflect on our past. In a time of being inside, what more do we crave than running outside and enjoying vast horizons and nature, like a child?

În vremuri de izolare, ne gândim la trecut. În vremuri în care ni se cere să rămânem înăuntru, nu ne putem dori decât să alergăm afară și să ne bucurăm de spații vaste și de natură, ca un copil.



‘NO FUTURE’ ODE TO SPACE HASSLE

Belgium/Belgia 2020, 4’45

Director/Regia: Anaïse Lafontaine

Strange characters, fleeting towards their own obsolescence, wander through dreamlike metaphors.

Personaje ciudate, în goană spre propria desuetudine, rătăcesc prin metafore de vis.



‘NOTRE JEUNESSE’ LES FILLES DE HIROHITO

Belgium/Belgia 2021, 5’16

Directors/Regia: Daniel Bajoit, Jean-Bastien Tinant

A brief history of the modern world, on a soundtrack punctuated by the prose of the writer Charles Peguy.

Scurtă poveste a lumii moderne, pe o coloană sonoră punctată de proza lui Charles Peguy.



‘PACK OF WOLVES’ DIRTY FLY

Israel 2020, 2’45

Director/Regia: Ori Goldberg

A posh pet dog is tempted to answer the dark call coming from the forest.

Un câine de casă rafinat este tentat să răspundă unei chemări obscure venite din inima pădurii.



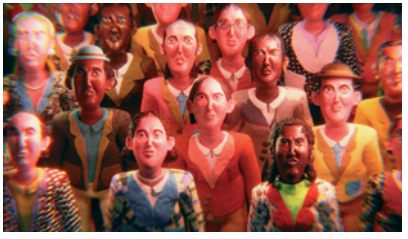
‘PALADINES’ LENPARROT

France/Franța 2020, 3’29

Director/Regia: Cyril Pedrosa

In a bar where destinies cross, we witness a whirlwind of love passions, around the classic figure of the love triangle, but without ever really revealing the links between the three characters: He, She, The Other.

Într-un bar unde se întâlnesc destine, suntem martorii unui vârtej de pasiune, într-un triunghi amoros clasic, dar fără a ni se dezvălui legăturile dintre cele trei personaje: El, Ea și Celălalt.



‘PAMPHLETS’ SQUID

Germany/Germania 2021, 8’14

Director/Regia: Raman Djafari

A meditation on the feeling of being unfit, unlovable, not compatible and the manic anxiety and stress that this results in. Also, it is about the emergence from that state of mind through the embrace of uncertainty, insecurity and difference.

O meditație despre ce înseamnă să fii nepotrivit, de neiubit, incompatibil, cu tot stresul aferent. Dar și o cale de ieșire din această stare, prin îmbrățișarea necunoscutului, a nesiguranței și a diferențelor.



‘RIFF RAFF’ DVN DVS

Switzerland/Elveția 2021, 2’34

Director/Regia: Sarah Rothenberger

Music Video for Delaware-based artist Dvn Dvs.

Videoclip muzical realizat pentru artistul Dvn Dvs, din Delaware.



‘SHIT BOAT (NO FANS)’ ALESTORM

Australia 2020, 1’15

Director/Regia: Simon Norton

Official music video made during the Covid-19 quarantine from March to June 2020. 30 students currently from the RMIT University in Melbourne contributed their work from their homes, coordinated by RMIT lecturer Simon Norton.

Clip realizat în timpul carantinei de Covid-19, în perioada martie-iunie 2020, de către 30 de studenți ai Universității din Melbourne RMIT, care au lucrat de acasă și au fost coordonați de profesorul Simon Norton.



‘SMOKE INSIDE MY HEAD’ CRISTIAN MUNTEANU

Romania/România 2021, 3’46

Director/Regia: Eugen Munteanu

A young girl in love faces her doubts through escapism and assorted ice cream.

O tânără îndrăgostită își tratează îndoiala cu evadări și înghețată asortată.



‘SUENA TAZ’ LAO RA

Colombia/Columbia 2020, 2’43

Director/Regia: Silvia Prietov

After a woman kills her ex-lover due to a love deception, she becomes insane and confined to a mental institution.

O femeie își ucide fostul iubit care a dezamăgit-o, își pierde mințile și ajunge la un spital psihiatric.



‘SUNRISE’ ALBERTO AMAR

Spain/Spania 2021, 3’18

Director/Regia: Daniel Amar

After the dark night, the first sunbeam fills the world with colors, light, and hope. Everyone is welcome to the Sunrise.

După noaptea întunecată, prima rază de soare umple lumea de culoare, lumină și speranță. Cu toții sunt bineveniți la Răsărit.



‘TRYIN’ TO BE A GIRL’ ROMAIN HUMEAU

France/Franța 2021, 4’31

Director/Regia: Nicolas Flory

A man walks on a cable like a tightrope walker. In balance, he is attracted by a luminous point on the horizon. It crosses large areas populated by strange animals. Some invite him to the light, others try to make him lose his balance.

Un bărbat merge în echilibru pe o sfoară, atras de un punct luminos de la orizont. Traversează zone populate de animale ciudate, iar unele îl invită la lumină, altele vor să-l facă să-și piardă stabilitatea.



‘VILLAIN’ PHOTAY

USA/SUA 2021, 3’52

Director/Regia: Sarina Nihei

A girl wanders around the mystical world with strange creatures.

O fată rătăcește prin lumea mistică a unor creaturi ciudate.



‘WHAT YOU GONNA DO???’ BASTILLE FT. GRAHAM COXON

UK/Marea Britanie 2020, 2’23

Director/Regia: Reza Dolatabadi

A few little stories that all center around how weird it is to have everybody and everything fighting for our attention, our eyes and ears, all the time. It’s a challenge to those people to offer something a bit better, funnier and more worthwhile once they’ve got us listening.

O serie de povești care vorbesc despre efortul nostru de a atrage atenția, de a capta ochii și urechile lumii. Este o provocare să oferim mereu ceva mai bun, mai amuzant, mai demn de interes odată ce le-am atras deja atenția.



‘WANDERING’ REALMA

Serbia 2021, 3’34

Director/Regia: Mihajlo Dragaš

A hypnotic ride into its suspenseful tale of love, passion, betrayal and revenge. Packed up with a striking twist, the music video represents a melancholic love letter to the genre that influenced its creation.

O călătorie hipnotică într-o poveste de iubire, trădare și răzbunare, deloc lipsită de suspans. Videoclipul este o scrisoare de dragoste melancolică adresată genului care i-a influențat creația.



‘WRITING ON THE WALL’ IRON MAIDEN

UK/Marea Britanie 2021, 7’24

Director/Regia: Nicos Livesey

An animated music video that depicts a post-apocalyptic wasteland reminiscent of the Mad Max films and the cult 1981 animated anthology film Heavy Metal.

O imagine post-apocaliptică desprinsă din filmele Mad Max și antologia-cult Heavy Metal din 1981.

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

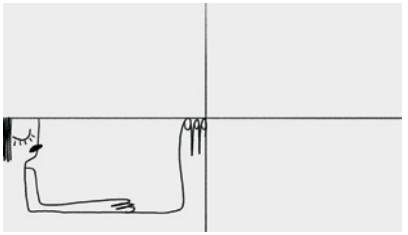
student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)



ATRIUMS, VENTRICLES / ATRII, VETRICULE

Romania/România 2020, 0'48

Director/Regia: Laura Pop

An X-ray of my heart during the quarantine period.

O radiografie a inimii mele în perioada carantinei.



I SIT AND LOOK OUT

Romania/România 2021, 10'09

Director/Regia: Gabor Balazs

An interlocking series of different absurd scenes, constantly interrupted by the narrator's internal monologue about a photographic research. The inner themes of the film unfold in the variety of real and surreal images, which reflects different social problems in a unique artistic imaginative form.

O serie de scene absurde întrerupte de monologul naratorului despre o cercetare fotografică. Temele se succed într-o varietate de imagini reale și suprarealiste, ce reflectă probleme sociale într-o formă artistică plină de imaginație.



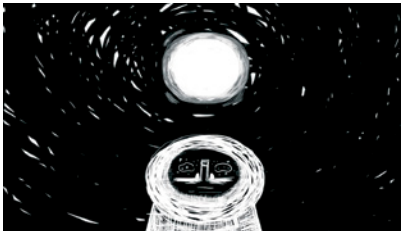
CREATOR/CREATURE

Romania/România 2021, 3' 32

Director/Regia: Dorel Mărgărit

A man depends on a creature's life, whom he offers music to listen. Unhappy with the tune, the creature confronts the creator, and there are consequences.

Un om depinde de viața unei creaturi, apoi o pune să asculte muzică. Fiind nemulțumită de piesă, creatura se opune creatorului și are de suferit din cauza acestui lucru.



IN CIRCLES / I TRY

Romania/România 2020, 3'36

Director/Regia: Dafina Bușu

Imagined, nameless divinity sketches a world without any written indications, starting a game of hide and seek between light and darkness, suggesting you, me, us, in the center of this unexplored universe. The human asks questions. He seeks to master a path, a direction, an answer to that and yet, why?

O divinitate imaginară, fără nume schițează o lume fără indicații scrise, pornind de la un joc de-a v-ați ascunselea între lumină și întuneric, cu mine, cu tine, cu noi în centrul acestui univers neexplorat. Omul pune întrebări. Caută să aibă sub control un drum, o direcție, un răspuns, dar oare de ce?



BORN 2 BE WILD

Romania/România 2020, 3'15

Director/Regia: Raul Lile

A retired couple find their lost love, as they remember their past, and they start living like they used to, when they were 20.

Un cuplu pensionat își regăsește dragostea după ce își amintesc de trecutul lor și încep să trăiască așa ca la 20 de ani.



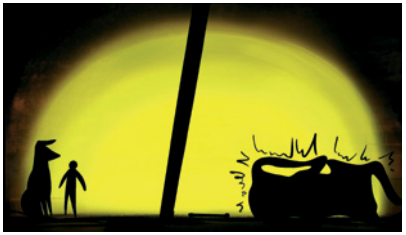
SISIPHESCU

Romania/România 2021, 1'00

Director/Regia: Dimancea F Maria Simina

Modern adaptation of the myth of Sisyphus, the film tells the story of an old men who tries to carry his new armchair to the last floor of the apartment complex that he lives in.

Adaptare modernă a mitului lui Sisif, filmul spune povestea unui bătrân care încearcă să își urce noul fotoliu până la ultimul etaj al blocului în care locuiește.



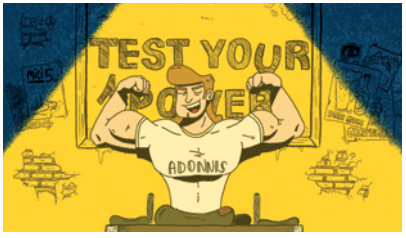
SPOTLIGHT

Romania/România 2020, 5'18

Director/Regia: Andor Vanesa

Their true form is not what you think. You may see them all day everywhere or even use them, but what happens in one dark alley, when the night comes and the spotlight is upon them?

Adevărata lor formă nu este ceea ce crezi. Le vezi zilnic peste tot, dar ce se petrece când vine noaptea și ies în lumina reflectoarelor?



SKANDENBAR

Romania/România 2021, 1'00

Director/Regia: Calin Gherghevici

In a small pub, in a town, a skinny man makes history with his skanderbeg skills.

Într-un mic oraș, într-un pub local, un om slab reușește să scrie istorie prin puterile sale exceptionale la skanderbeg.



START A NEW CALL

Romania/România 2020, 9'05

Director/Regia: Lucian Barbu

During the spring 2020 quarantine, an imperfect family with three different schedules navigate through complex relations, trying to encourage one another all the time, through a series of video calls.

În timpul izolării din pandemia primăverii 2020, o familie imperfectă în trei orare diferite navighează prin relațiile complexe deja existente, încercând să-și ridice moralul reciproc, tratând orice problemă cu un risc sănătos, prin intermediul unei serii de apeluri video.



THE MOUSE B / SOARECELE B

Romania/România 2021, 18'00

Director/Regia: Ioachim Stroe

In the quiet city of Genopolis, a psychology professor begins a series of experiments designed to overturn Darwin's theory, proving that mice are capable of empathy. Desiring fame and respect, he overlooks the flagrant failure of his experiment.

În liniștitul oraș Genopolis, doctorul Fronius, profesor de psihologie începe o serie de experimente, intenționând să răstoarne teoria lui Darwin. El urmărește să demonstreze că șoarecii sunt capabili de empatie. Minunea însă durează puțin. Experimentul eșuează chiar înainte ca profesorul să facă publică epocala sa descoperire.



WEALD OF IRON / CODRUL DE FIER

Romania/România 2021, 4'00

Director/Regia: Sabin Filip

A small robot meets an old druid with special powers, during an expedition inside the forest.
A giant robot brings fiery destruction to everything inside the woods. Tiny robot and the mysterious figure need to work together in order to stop the fierce calamity from spreading any further.

În timpul unei expediții printr-o dumbravă un robot micuț întâlnește un druid cu abilități neobișnuite. Neînțelegerea dintre ei aduce în joc un robot uriaș care începe să distrugă pădurea. În urma atacului, minibotul și personajul misterios ajung să lucreze împreună pentru a salva pădurea.



CRADLE / CÂNTEC DE LEAGĂN

Romania 2020, 4'00

Director/Regia: Paul Mureșan

People tend to hurt each other, leaving long lasting wounds, and this is no different amongst families. A family of four peasants are engulfed in the repercussions of domestic abuse and alcoholism, accompanied by an old Romanian lullaby.

Oamenii tind să se rănească reciproc, lăsând răni de lungă durată, iar acest lucru se întâmplă adesea chiar în familie.



A HOLLOW LIFE / O VIAȚĂ PIERDUTĂ

Romania 2021, 15'00

Director/Regia: Marian Poiana

Unable to get past the pain of unrequited love, Sevasta becomes the prey of her addictions and suicidal tendencies, and from that moment on her life turns into a swirl of tragic events. A classical story adapted to our times.

Incapabilă să treacă peste durerea iubirii neîmpărtășite, Sevasta cade pradă propriilor dependențe și tendințe suicidale, iar din acel moment viața ei se transformă într-o înșiruire de evenimente tragice. O poveste clasică adaptată la vremurile noastre.

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)



DISLOCATION

Croatia 2020, 7'45

Directors/Regia: Veljko Popovic, Milivoj Popovic

A look at an absurd moment of disbelief and fear. It examines the internal processes that develop and offers a visual depiction of a person forced into extreme circumstances, a moment of dislocation. A journey into his mind where the memories of his lost home slowly decay.

O moment de teamă și neîncredere. O persoană forțată să treacă prin împrejurări extreme, un moment de dislocare, o călătorie prin propria minte, unde amintirile căminului pierdut încep să se degradeze.



FOOL'S ERRANDS

UK/Marea Britanie 2021, 1'00

Director/Regia: Reuben Armstrong

A series of absurd, pointless, useless undertakings... A film that uses unusual techniques to imagine surreal objects that are only possible in a digital space. The film captures a mischievous sense of humour inspired by the pranks played on apprentices, interns or new starters.

O serie de întâmplări absurde și inutile... Filmul folosește tehnici neobișnuite pentru a crea obiecte suprealiste care există doar în spațiul digital, cu note de umor inspirat de glumele la adresa ucenicilor, a novicilor, a noilor angajați.



KAIJU DECODE – FIRST CONTACT

Japan/Japonia 2021, 4'46

Director/Regia: S/N

This is a story about a girl named Mil who encounters, plays and interacts with a Kaiju. A VR animation film which can be watched from three viewpoints; the audience's perspective (default), the Kaiju's perspective, and Mil's perspective.

Povestea unei fete pe nume Mil, care cunoaște, se joacă și interacționează cu un kaiju. Animația poate fi urmărită din trei perspective: cea a spectatorului, cea a unui kaiju și cea a lui Mil.



THE HANGMAN AT HOME

Denmark/Danemarca 2020, 25'00

Directors/Regia: Michelle Kranot, Uri Kranot

What does the hangman think about when he goes home at night from work?

La ce se gândește călăul când se duce seara acasă de la muncă?



THE WEST FLEMISH PUB EXPERIENCE

Belgium/Belgia 2020, 5'00

Director/Regia: Joren Vandenbroucke

Meet Leona, the manageress of Café 't Hoekske. A VR experience taking place in a cozy West Flemish Pub around the corner. The people there can seem a bit rough, but they mean it well on the inside.

Leona are patroana cafenelei Café 't Hoekske. O experiență VR care se petrece într-un bar flamand, cu oameni un pic cam duri, dar care au numao intenții bune.

competition
competiție

feature films
lungmetraj

short films
scurtmetraj

student films
filme realizate de studenți

music video
videoclip

romanian competition
competiția națională

vr
realitate virtuală

minimest (films for children)
minimest (filme pentru copii)



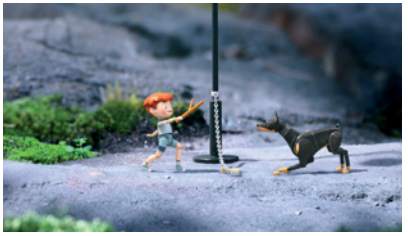
A STONE IN THE SHOE

France/Franța 2020, 11'28

Director/Regia: Eric Montchaud

A pupil turns up to his new class for the first time. This pupil however is different to the others, he's a frog in a class of rabbits.

Este prima zi a unui elev într-o clasă nouă. El nu seamănă deloc cu ceilalți, e o broască într-o clasă de iepuri!



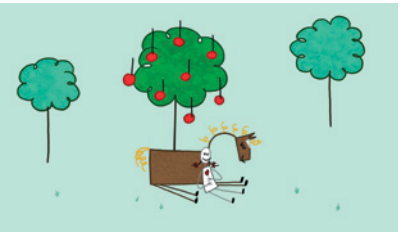
A TINY TALE

France 2020, 7'33

Director/Regia: Sylvain Cuvillier, Chloé Bourdic, Théophile Coursimault, Sylvain Cuvillier, Noémie Halberstam, Maïlis Mosny, Zijing Ye

Attached to a street light, an abandoned dog stays alone until the day he meets a young astronaut wannabe and a professional cyclist who keeps on trying to beat her highest score.

Un cățel abandonat stă singur la marginea drumului până într-o zi când apare un astronaut, apoi o ciclistă care vrea să-și bată propriul record.



AURORA

USA/SUA 2020, 5'12

Director/Regia: Jo Meuris

Once upon a time, there was a little girl who fell in love with a beautiful horse named Aurora... A bittersweet story about love, friendship, and growing up.

A fost odată o fată care a îndrăgit un cal frumos pe nume Aurora... O poveste dulce-amară despre iubire, prietenie și maturizare.



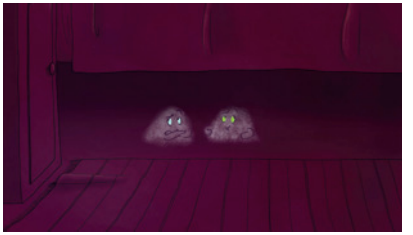
BULIT LISTENS TO NATURE

Spain/Spania 2021, 9'00

Directors/Regia: Mikel Urmeneta, Juanjo Elordi

Bulit, an 8-year-old boy with ASD, discovers that Nature can communicate with him. Nobody pays attention to Bulit, except his Nature friends. They devise a plan together and save everyone thanks to Bulit's great gift.

Bulit, un băiat de 8 ani cu autism, descoperă că Natura îi vorbește. Nimeni nu-l ia în seamă pe băiat, cu excepția prietenilor săi din natură. Ei pun la cale un plan de salvare, care va avea succes datorită darului nemaipomenit al lui Bulit.



DUST

Belgium/Belgia 2020, 5'51

Director/Regia: Alessia Puli

At nightfall, Dream and Nightmare fight over the sleep of a young woman.

La căderea nopții, Visele și Coșmarurile se luptă pentru a acapara somnul unei fete.



GREECE TREASURES

Latvia/Letonia 2021, 10min48sec

Director/Regia: Jānis Cimmermanis

While fishing from his boat, a pensioner tourist in Halkidiki pulls out an old amphora, but its bottom brakes off and falls back into the sea. The old man calls the Rescue team for a help.

Un turist pensionar pleacă la pescuit în Halkidiki și, în loc de pești, scoate din apă o amforă spartă. Sosește în ajutor echipa de intervenție, care își aduce rapid echipamentul de scufundări.



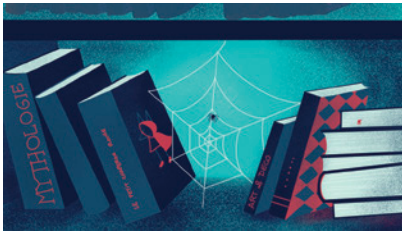
HOME

Hungary/Ungaria 2020, 7'43

Director/Regia: Kinga Rofusz

Home is more than a place where we live. It is also a feeling of trust, being within your family. This feeling is transferred from generation to generation, the same way as fine silk threads interlace within the cloth.

Acasă nu este numai locul în care trăim. E și un sentiment de încredere, transmis din generație în generație. Un film despre ceea ce primim de la bunici fără să ne dăm seama că ne va modela mai târziu viziunea asupra vieții.



HOW I OVERCAME MY FEAR OF HUMANS

France/Franța 2020, 9'00

Director/Regia: Helene Ducrocq

Dedaliah is a spider. Near death, she wonders: if she hadn't been so afraid of humans, could she have gone to New York with her best friend?

Dedalia este un păianjen care se întreabă câte lucruri ar fi putut face și câți prieteni ar fi avut dacă nu s-ar fi temut de oameni toată viața sa.



HUNGRY BEAR TALES: WINTER SLEEP

Czech Republic/Cehia 2020, 7'00

Directors/Regia: Alexandra Májová, Kateřina Karhánková

The weather forecast is predicting heavy snow, it's high time to settle down for winter sleep. But bears imagine what it would be like to see the fluffy stuff that looks like meringue cake. They decide to stay awake to see it.

Se anunță ninsori abundente, dar, în loc să înceapă hibernarea, ursii încep să viseze la zăpadă, care au auzit vă seamănă cu prăjitura cu bezele. De data asta, stau treji ca s-o vadă!



JABBERWOCKY

Netherlands/Olanda 2020, 2'15

Director/Regia: Sjaak Rood

A brave boy goes hunting for the Jabberwock despite the warning of the old man. When the monster is beaten, it still looks like the story will end badly.

Un băiat curajos pornește să vâneze bâzdâbodul, în ciuda avertismentelor unui bătrân. Deși monstrul este răpus, tot pare că povestea se va sfârși rău.



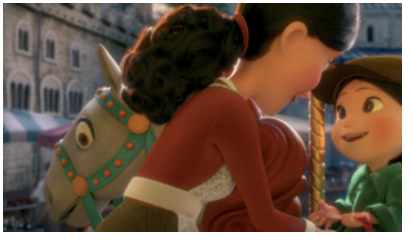
MIGRANTS

France/Franța 2020, 8'17

Directors/Regia: Hugo Caby, Antoine Dupriez, Aubin Kubiak, Lucas Lermytte, Zoé Devise

Two polar bears are driven into exile due to global warming. They will encounter brown bears along their journey, with whom they will try to cohabitate.

Doi urși polari sunt forțați să plece în exil din cauza încălzirii globale. Pe drum se întâlnesc cu urșii bruni, cu care vor încerca să coabiteze.



MILA

USA/SUA 2020, 19'50

Director/Regia: Cinzia Angelini

A film about a little girl whose life takes an unexpected turn during World War II. Inspired by the director's mother, it's a war story that takes on a child's perspective.

Povestea unei fetițe a cărei viață se schimbă brusc din cauza celui de-Al Doilea Război Mondial. Inspirat de experiența de viață a mamei regizoarei, filmul spune povestea războiului din perspectiva unui copil.



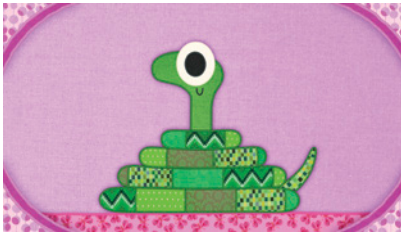
OLD MOTHER SNOW

France/Franța 2020, 30'22

Directors/Regia: Celia Tisserant, Arnaud Demuynck

Thumbeline and Fingerita live alone with their mother at the edge of a forest overlooking a village. Thumbeline, a rather sulky teenager, isn't as helpful as her little sister Fingerita who willingly offers to go and gather firewood in the forest.

Două fete și mama lor trăiesc retrase de sat, într-o casă de la marginea pădurii. Una dintre ele e o adolescentă cam lipsită de entuziasm când e vorba să meargă după lemne în pădure, pe când sora ei sare mereu în ajutor.



PATCHWORK PALS: THE PATCHWORK SNAKE

Germany/Germania 2020, 3'55

Director/Regia: Angela Steffen

The Patchwork Pals have a problem: Snake is coming to visit - but her visit is way too short! Will Patchwork Snake find a way to make everybody happy?

Prietenii din petice au o problemă: doamna Șarpe vine în vizită, dar e o vizită foarte scurtă! Va găsi ea o cale de a-i mulțumi pe toți?



PATOUILLE AND THE PARACHUTE SEEDS

France/Franța 2021, 6'10

Directors/Regia: Inès Bernard-Espina, Mélody Boulissière, Clémentine Campos

Patouille is a little creature who lives in harmony with the plants. With his friend Momo, he discovers the amazing features of plants.

Patouille este o creatură micuță care trăiește în armonie cu natura. Împreună cu prietenul său Momo va descoperi minunata lume a plantelor.



THE EXTRAORDINARY STORY OF BRUNA

Spain/Spania 2021, 7'00

Directors/Regia: Marc Riba, Anna Solanas

One night a strong wind takes Bruna far away from home.

Într-o noapte, un vânt puternic o duce pe Bruna departe de casă.



THE GIRL WHO STOOD STILL

Portugal/Portugalia 2021, 9'30

Director/Regia: Joana Toste

The still girl and the policeman that guards her stop traffic and stir up the city's hearts.

O poveste cu o fetiță și un polițist care oprește circulația și cucerește inima orașului.



TONKA WILL DO IT TOMORROW

Croatia/Croația 2021, 7'16

Director/Regia: Morana Dolenc

Tonka likes putting things off for tomorrow. Whatever job Tonka has to do, she'll find a way to put it off for the next day. And so she got Tomorrowings, which attacks children who leave things for tomorrow.

Tonka are obiceiul de a lăsa totul pe ziua de mâine. Orice ar avea de făcut, găsește mereu o cale de a amâna. Până când, ca orice copil care lasă pe mâine ce poate face azi, ajunge să sufere de...mâiniceli.



WHERE NIGHT FALLS

Italy/Italia 2020, 12'43

Director/Regia: Francesco Filippini

It's night. Pic is at home with his grandmother. A flash makes the light go missing. The two witness a series of events, and set off on a shamanic journey to discover their origins.

E noapte. Pic este acasă cu bunica. Deodată se ia lumina, iar cei doi devin martorii unor întâmplări ciudate. Împreună vor porni într-o călătorie inițiatică, în care își vor descoperi originile.

off competition
în afara competiției

women in animation / animația la feminin .70

special screenings / proiecții speciale .77

special guests / oaspeți speciali .84

special events / evenimente speciale .86

cineconcert animated fairy tales / basme animate .95

exhibition / expoziție women in animation .96

pitch, please! .97

the animation incubator / incubatorul de animație .98

workshops for children / ateliere pentru copii .99

awards / premii .100

$9.99



Israel, Australia, 2008, 78'

Director/Regia: Tania Rosenthal

Script/Scenariul: Etgar Keret, Tatia Rosenthal
Producer/Producător: Mechele Axford, Hezi Bezalel, Richard Clendinnen
Animation/Animația: Daniel Anderson, Yonatan Berekin, Darren Burgess
Music/Muzica: Christopher Bowen
Technique/Tehnica: stop motion
Cast/Voci: Geoffrey Rush, Antony LaPaglia, Samuel Johnson

English dialogue/Dialoguri în engleză

A stop-motion animated story about people living in a Sydney apartment complex looking for meaning in their lives. A film for adults which tackles the magically realist, existential short stories of Israeli author-filmmaker Etgar Keret.

O poveste animată realizată în tehnica stop-motion, despre niște locuitori din Sidney care vor să găsească sensul propriilor vieți. Un film pentru adulți, care transpune pe ecran poveștile existențialiste ale scriitorului și realizatorului de film israelian Etgar Keret.

Distributor/Distribuit de: Emily Cook
ec@see-saw-films.com

PERSEPOLIS



France/Franța, 2007, 96'

Directors/Regia: Marjane Satrapi, Vincent Paronnaud

Design: Marisa Musy
Animation/Animația: D. Barrau, P. Chevet, F.Fiebig, V. Hanrigou, G. Lecocq, H. Louati, B. Meurzec
Editing/Montajul: Stéphane Roche
Music/Muzica: Olivier Bernet
Sound/Sunetul: Sylvie Gourgner
Production/O producție: 2.4.7 Films
Technique/Tehnica: 2D
Cast/Voci: Chiara Mastroianni, Catherine Deneuve, Gena Rowlands, Gabrielle Lopes Benites, Danielle Darrieux
French, English, Persian, German dialogue/Dialog în franceză, engleză, persană, germană

In 1970s Iran, Marji watches national events through her young eyes: the hated Shah is defeated in the Iranian Revolution of 1979. However as Marji grows up, she witnesses firsthand how the new Iran, now ruled by Islamic fundamentalists, has become a repressive tyranny on its own. With Marji dangerously refusing to remain silent at this injustice, her parents send her abroad to Vienna to study for a better life. But is Marji ready for this drastic change in her life?

În anii '70, în Iran, mica Marji este atentă la evenimentele naționale: detestatul șah este învins în Revoluția iraniană din 1979. Pe măsură ce Marji crește, vede cu propriii ochi cum noul Iran, condus de fundamentaliștii islamici, devine o tiranie gata să-i îngenuncheze pe oamenii simpli. Spiritul rebel al adolescentei și refuzul ei de a tăcea în fața nedreptăților îi determină părinții să o trimită la studii la Viena. Dar este Marji pregătită pentru această schimbare radicală?

Contact: European Film Factory
Cinema Department
lucie.guerin@institutfrancais.com

Co-funded by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union

QUEENS OF ANIMATION / ANIMAȚIA LA FEMININ by Tricky Women/Tricky Realities

Vienna-based festival Tricky Women/ Tricky Realities focuses on animated films made by women* and therefore fills a unique position within the international festival landscape. The festival curated a selection representative of the festival and of the history of animated films made by women.

Festivalul vienez Tricky Women/Tricky Realities ocupă un loc unic în peisajul festivalier internațional. Este primul și singurul festival de film ce reunește exclusiv filme de animație realizate de femei. Selecția prezentată reunește titluri reprezentative pentru istoria filmului de animație realizat de femei.



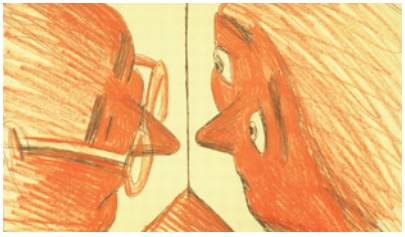
THE INTERVIEW

Canada, 1979, 13'

Directors/Regia: Caroline Leaf, Veronika Soul

Two filmmakers who relate their perceptions of each other through their respective animation techniques do a visual portrait of the other, based on characteristic gestures and impressions.

Doi cineaști care își povestesc percepțiile, prin tehnicile de animație respective, fac un portret vizual al celuilalt, bazat pe gesturi și impresii caracteristice.



REPEAT

Czech Republic/Cehia, 1995, 8'

Director/Regia: Michaela Pavlatova

Many grooved stereotypes exist between men and women. If some of these stereotypes are broken, extraordinary and absurd complications and changes can be set in.

Există multe stereotipuri deja clasice între bărbați și femei. Dacă unele dintre ele sunt rupte, pot fi apărea complicații și schimbări extraordinare ori absurde.



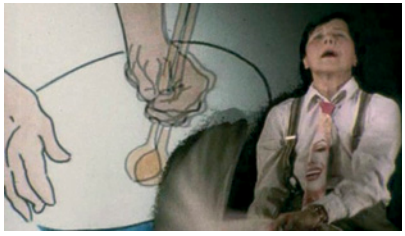
PAPAGENO

Germany/Germania 1935, 11'

Director/Regia: Lotte Reiniger

A silhouette fantasy based on themes from Mozart's opera *The Magic Flute.* A unique method, falling halfway between the drawn cartoon and the puppet film.

O fantezie cu siluete, bazată pe teme din opera lui Mozart *Flautul fermecat.* O metodă unică, aflată undeva între desen și film cu păpuși.



THE BALLAD OF MARIA LASSNIG

Austria 1992, 8'

Director/Regia: Maria Lassnig

The famous Austrian artist Maria Lassnig tells us the story of her life in 14 verses, beginning with her birth and ending with her life as it is today.

Faimoasa artistă austriacă Maria Lassnig ne spune povestea vieții sale în 14 versuri, începând cu nașterea și terminând cu viața ei așa cum este astăzi.



WHEN THE DAY BREAKS

Canada 1999, 10'

Director/Regia: Amanda Forbis

With deft humour and finely rendered detail, *When the Day Breaks* illuminates the links that connect our urban lives, while evoking the promise and fragility of a new day. Palme d'Or in Cannes 1999.

Cu un umor abil și detalii pline de finețe, filmul pune în lumină legăturile ce leagă viețile noastre urbane, oprindu-se în același timp la promisiunea și fragilitatea unei noi zile. Palme d'Or la Cannes, 1999.



THE HAT

Canada 1999, 10'

Director/Regia: Michèle Cournoyer

An exotic dancer recalls an incident from her childhood where she was physically abused by a male visitor. This inner journey brings back painful memories, including the obsessive image of a hat.

O dansatoare exotică își amintește un incident din copilărie, când a fost abuzată fizic de un vizitator bărbat. Această călătorie interioară îi readuce amintiri dureroase, inclusiv imaginea obsesivă a unei pălării.



CITY PARADISE

UK/Marea Britanie 2004, 6'

Director/Regia: Gaëlle Denis

A young Japanese girl newly arrived in London overcomes her fear and alienation when she discovers a secret underground city in French director Gaëlle Denis' mysterious film.

O tânără japoneză nou sosită la Londra își depășește frica și înstrăinarea când descoperă un oraș secret subteran în filmul misterios al regizoarei franceze Gaëlle Denis.



THE LAST KNIT

Finland/Finlanda 2005, 7'

Director/Regia: Laura Neuvonen

When knitting becomes an obsession. A woman sits near the edge of a cliff and starts knitting a long scarf.

Când tricotatul devine o obsesie. O femeie stă lângă marginea unei stânci și începe să tricoteze o eșarfă lungă.



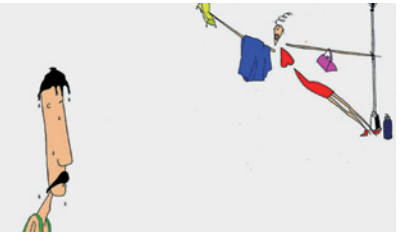
ANGRY MAN

NorwayNorvegia 2009, 20'

Director/Regia: Anita Killi

A film about secrets that shouldn't be secret. When the mommy-fish dies, Boj has had enough, and gets power from his own fantasy to go further.

Un film despre secrete ce nu ar trebui să fie secrete. Când mama-pește moare, Boj s-a săturat și primește forță din propria-i fantezie pentru a merge mai departe.



GLENN THE GREAT RUNNER

Sweden/Suedia 2004, 3'

Director/Regia: Anna Erlandson

Glenn is a great marathon man, but isn't it his wife who should step on the podium?

Glenn este un mare maratonist, dar nu cumva soția lui este cea care ar trebui să urce pe podium?



MIRAMARE

Croatia/Croația 2009, 8'

Director/Regia: Michaela Müller

A look at life on the Mediterranean borders of Europe, where tourists try to relax while "illegal" immigrants struggle for a chance to a better life.

O privire asupra vieții de la granițele mediteraneene ale Europei, unde turiștii încearcă să se relaxeze în timp ce imigranții „ilegali" se luptă pentru o șansă la o viață mai bună.



BLUE RED

Slovakia/Slovacia 2011, 7'

Director/Regia: Daniela Krajcová

Adult daughter takes care about her father in a room which is divided into two parts – blue and red. The daughter moves in the blue space and the father in the red one. As the daughter passes the border into the red space, it evokes her fragments of childhood's memories.

Fiica adultă are grijă de tatăl ei în cameră, care este împărțită în două – albastră și roșie. Fiica se mișcă în spațiul albastru, iar tatăl în cel roșu. Când fiica trece granița în spațiul roșu, își amintește fragmente din copilărie.

SLEEPINCORD

Poland/Polonia 2011, 14'

Director/Regia: Marta Pajek

Dreams take us to a world where rules are variable; when we wake up we enter a world which we sometimes can fully control, while occasionally "something" controls us and takes a decision for us.

Visele ne duc într-o lume cu reguli variabile; când ne trezim, intrăm într-o lume pe care uneori o putem controla pe deplin, dar ocazional „ceva" ne controlează și decide pentru noi.

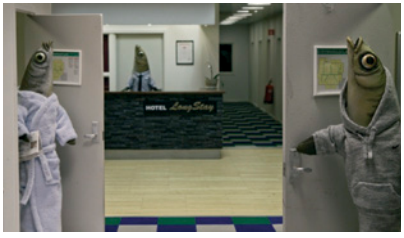
HOW LONG, NOT LONG

Denmark/Danemarca 2016, 6'

Directors/Regia: Michelle & Uri Kranot

A visual journey that challenges us to think about a universal belonging that doesn't confine itself to a city, region or national boundary, in an age in which xenophobia, nationalism and intolerance are a daily occurrence.

O călătorie vizuală care ne provoacă să ne gândim la o apartenență universală, care nu se limitează la un oraș, regiune sau graniță națională, într-o epocă în care xenofobia, naționalismul și intoleranța sunt la ordinea zilei.



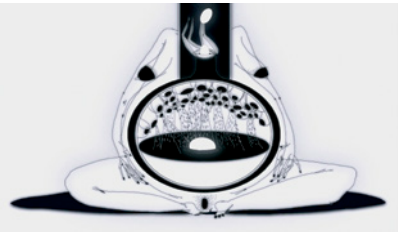
THE BURDEN

Sweden/Suedia 2017, 14'

Director/Regia: Niki Lindroth von Bahr

A dark musical enacted in a modern market place, situated next to a large freeway. The employees of the various commercial venues deal with boredom and existential anxiety by performing cheerful musical tunes. The apocalypse is a tempting liberator.

Un musical întunecat, pus în scenă într-o piață modernă, situată lângă o autostradă mare. Angajații diferitelor locuri comerciale se confruntă cu plictiseala și anxietatea existențială, interpretând melodii vesele. Apocalipsa este un eliberator ispititor.



EGG

France/Franța 2018, 12'

Director/Regia: Martina Scarpelli

The story of a young woman's struggle with anorexia, won 40 other awards around the world. Brilliant, hand-drawn black-and-white animation creates an artificially perfect world – erotic, humorous, brutally honest and deadly serious.

Povestea luptei unei tinere cu anorexia. A câștigat 40 de premii în întreaga lume. Această splendidă animație alb-negru, desenată manual, creează o lume artificială perfectă – erotică, plină de umor, brutal de cinstită și mortal de serioasă.

TIGER AND OX

South Korea/Coreea de Sud 2019, 8'

Director/Regia: Kim Seung-hee

A conversation between mother and daughter, tiger and ox, re-examines shared experiences. What does it mean to be a single mother in a patriarchal society? What expectations regarding role, appearance and family constellation have the two of them been confronted with?

O conversație între mamă și fiică, tigru și bou, reexaminează experiențele comune. Ce înseamnă să fii mamă singură într-o societate patriarhală? Cu ce așteptări privind rolul, aparențele și familia s-au confruntat cele două?

REBEL LADIES WHO ROCKED THE WORLD / VOCI CURAJOASE: FEMEI CARE AU SCHIMBAT LUMEA



A French animated series or portraits of women who wrote their own destinies, changed the world and tore down prejudice, by their courage, their inventions which save the world, their revolutionary spirit. An adaptation of Pénélope Bagieu's best-selling graphic novel "Culottées".

- Katia Kraft (1942-1991)
 volcanologist, France
- Cheryl Bridges (1947-...)
 Athlete, USA
- Sonita Alizadeh 1996-...)
 Rapper, Iran/Afghanistan
- Peggy Guggenheim (1898-1979)
 Lover of Modern Art, USA
- Naziq Al-Abid (1898-1959)
 Activist aristocrat, Syria
- Leymah Gbowee (1972-...)
 Social worker, Liberia
- Heddy Lamarr 1914-2000)
 Actress and Inventor, Austria / USA
- Thérèse Clerc (1927-2016)
 Utopian realist, France
- Tove Jonsson (1914-2001)
 Painter / Moomins' mommy, Finland
- Las Mariposas (1924/26/35-1960
 Rebel sisters, Dominican Republic

From the French documentary series "Women Undercover" written by Chloé Aeberhardt and directed by Aurélie Pollet, we selected three titles to complete the portrait of brave women who marked history:

- ***Gabriele*** – worked for the East German Secret Services in West Germany.
- ***Ludmila*** – a KGB spy
- ***Yola*** – a Mossad spy

Serial animat bazat pe romanul grafic „Culottées" al lui Pénélope Bagieu, care prezintă destinele exemplare a zece femei mai mult sau mai puțin cunoscute, care au marcat lumea prin curajul lor, prin spiritul revoluționar, prin nesupunere, prin invenții care au salvat vieți, adevărate exemple pentru noi azi.

- Katia Kraft (1942-1991)
 vulcanolog, Franța
- Cheryl Bridges (1947-...)
 atletă, SUA
- Sonita Alizadeh 1996-...)
 rapperiță, Iran/Afganistan
- Peggy Guggenheim (1898-1979)
 pasionată de arta modernă, SUA
- Naziq Al-Abid (1898-1959)
 activistă aristocrată, Siria
- Leymah Gbowee (1972-...)
 asistentă socială, Liberia
- Heddy Lamarr 1914-2000)
 actriță și inventatoare, Austria / SUA
- Thérèse Clerc (1927-2016)
 feministă, adeptă a realismului utopic, Franța
- Tove Jonsson (1914-2001)
 pictoriță / creatoarea personajelor Moomin, Finlanda
- Las Mariposas (1924/26/35-1960)
 surori rebele, Republica Dominicană

Din seria documentară „Spioanele", scrisă de Chloé Aeberhardt, regia Aurélie Pollet, am ales trei titluri care să completeze portretul câtorva femei care au rămas în istorie:

- ***Gabriele*** – serviciile secrete est-germane în Germania de Vest
- ***Ludmila*** – spioană KGB
- ***Yola*** – spioană Mossad

KATIA KRAFT
France 2020, 3'30

CHERYL BRIDGES
France 2020, 3'30

SONATA ALIZADEH
France 2020, 3'30

PEGGY UGGENHEIM
France 2020, 3'30

NAZIQ AL-ABID
France 2020, 3'30

LEYMAH GBOWEE
France 2020, 3'30

HEDDY LAMARR
France 2020, 3'30

THÉRÈSE CLERC
France 2020, 3'30

TOVE JONSSON
France 2020, 3'30

LAS MARIPOSAS
France 2020, 3'30

GABRIELLE
France 2021, 6'

LUDMILA
France 2021, 6'

YOLA
France 2021, 6'

LIBRES !





After the comic book/După banda desenată 'Libres ! Manifeste pour s'affranchir des diktats sexuels' by/de Ovidie & Diglee
Production/O producție: Magneto et 2 Minutes
Co-producer/Coproducție: ARTE France

Screenplay/Scenariul: Ovidie & Sophie-Marie Larrouy
Artistic Director/Direcția artistică: Marie Bureau
Graphic Design/Grafica: Diglee
Music and Sound Design/Muzica și design sonor: Geoffroy Delacroix

Libres! is an ode to sexual freedom in which artist Ovidie deconstructs the norms imposed by society.

Libere! este o odă adusă libertății sexuale, în care Ovidie deconstruiește normele dictate de societate.

Episodes / Episoade

1 — SIROP DE CORPS D'HOMME
France 2021, 3'30

2 — LE MUR DU CON
France 2021, 3'30

3 — 50 NUANCES DE CONSERVATISME
France 2021, 3'30

4 — CACHEZ CE SANG
France 2021, 3'30

5 — C'EST DANS LES VIEUX POTS
France 2021, 3'30

6 — GRAS DOUBLE
France 2021, 3'30

7 — LA MOYENNE NATIONALE
France 2021, 3'30v

8 — I KISSED A GIRL AND I LIKED IT
France 2021, 3'30

9 — DANS L'CUL LULU
France 2021, 3'30

10 — GAZON MAUDIT
France 2021, 3'30

ROMANIAN WOMEN DIRECTORS / ANIMATIA ROMÂNEASCĂ LA FEMININ

Romanian animation made by women, a rare selection of the few films that women directed before 1989 /
Animația românească la feminin, într-o selecție a rarelor filme regizate de femei, înainte de 1989



PLIMBAREA LUI ESOP

Romania/România 1967, 11'. Director/Regia: Geta Brătescu



FETIȚA DE TURTĂ DULCE

Romania/România 1974, 10'. Director/Regia: Tatiana Apahideanu



PARADA CIFRELOR

Romania/România 1974, 10'. Director/Regia: Isabela Petrașincu

FRÂNELE NU FAC MINUNI

Romania/România 1984, 6'20. Director/Regia: Anamaria Buzea

CONDIȚIA PENELOPEI

Romania/România 1976, 10'. Director/Regia: Luminița Cazacu

MOZAIC 4

Romania/România 1985, 6'40. Directors/Regia: Adela Crăciunoiu, Clemansa Sion, Anca Florea

REPREZENTAȚIA

Romania/România 1986, 10'30. Director/Regia: Luminița Cazacu

CARTEA CU GUTURAI

Romania/România 1987, 7'. Director/Regia: Liana Petruțiu

POVESTE CU GHEME DE LÂNĂ

Romania/România 1987, 8'. Director/Regia: Isabela Petrașincu

PLIMBARE ÎN LUNĂ

Romania/România 1988, 6'42. Director/Regia: Liana Petruțiu

Romanian women directors after 1989 /
Animația românească la feminin după 1989

Romanian animation made by women, a view of the last three decades, from the fall of communism until today.

Animația românească la feminin, o selecție a unor titluri reprezentative pentru filmul animat românesc de după 1989, până azi.

EVOLUȚIE

Romania/România 1992, 8'. Director/Regia: Luminița Cazacu

TENIS

Romania/România 1992, 6'. Director/Regia: Adela Crăciunoiu

AMINTIRI DIN ANDERSEN

Romania/România 1992, 7'28. Director/Regia: Liana Petruțiu

PLOAIA

Romania/România 2006, 1'30. Director/Regia: Nina Mihăilă

FETIȚA CU CHIBRITURI

Romania/România 2002, 6'. Director/Regia: Cristina Mititelu

MATYAS, MATYAS

Romania/România 2010, 14'. Director/Regia: Cecilia Felmeri

PRECIOUS THING

Romania/România 2012, 3'50. Director/Regia: Elena Cristina Iordan

2

Romania/România 2013, 13'. Director/Regia: Ilinca Seda



LUCKY

Romania/România 2014, 6'. Director/Regia: Alexandra Botău



MONSTRUL

Romania/România 2018, 4'20. Director/Regia: Laura Pop

MICUL EROU

Romania/România 2018, 5'. Director/Regia: Elena Ciolacu

special screenings /
proiecții speciale

CALAMITY, A CHILDHOOD OF MARTHA JANE CANNARY / CALAMITY: COPILĂRIA MARTHEI JANE CANNARY



France, Denmark/Franța, Danemarca 2020, 85'

Director/Regia: Rémi Chayé

Scriptwriters/Scenariul: Sandra Tosello, Fabrice De Costil, Rémi Chayé
Music/Muzica: Florencia Di Concilio
Editing/Montajul: Benjamin Massoubre
Lead Animation: Liane-Cho Han
Production/O producție: Maybe Movies
French dialogues/Dialoguri în franceză

1863. In a convoy advancing west in the hope of finding a better life, Martha Jane's father is injured. She must now drive the family wagon and take care of the horses. The learning curve is tough, yet Martha has never felt so free. Outside of the convoy her adventure full of dangers and rich encounters begins, and the legendary Calamity Jane will emerge.

1863. Un convoi se îndreaptă spre Vestul american, în căutarea unei vieți mai bune. Martha Jane trebuie să conducă singură căruța familiei sale și să învețe să se descurce rapid ca un om mare. Apariția ei cu părul tuns scurt și purtând pantaloni va șoca, dar pericolele lumii noi vor grăbi transformarea ei în legendara Calamity Jane.

Distributor/Distribuit de:
Emma de Bouchony
festival@indiesales.eu

CRYPTOZOO



USA/SUA 2021, 95'

Director/Regia: Dash Shaw

Producers/Producători: Kyle Martin, Jane Samborski, Bill Way, Tyler Davidson
Editor/Montajul: Lance Edmands, Alex Abrahams
Lead Animator: Emily Wolver
Original Music/Muzica originală: John Carroll Kirby
English dialogues/Dialoguri în engleză

As cryptozookeepers struggle to capture a baku, a legendary dream-eating hybrid creature, they begin to wonder if they should display these rare beasts in the confines of a zoo, or if these mythical creatures should remain hidden and unknown.

Îngrijitorii de la criptozoo se chinuie să prindă un baku, o creatură legendară ce se hrănește cu vise. Eroii încep să se întrebe dacă nu cumva aceste animale ieșite din comun nu ar trebui să fie expuse într-o grădină zoologică obișnuită, în loc să rămână ascunse și necunoscute lumii.

Distributor/Distribuit de:
Valentina Bronzini
festivals@matchfactory.de

LITTLE VAMPIRE / MICUL VAMPIR / PETIT VAMPIRE



France, Belgium/Franța, Belgia 2020, 85'

Director/Regia: Joann Sfar

Production/O producție: Autochenille Productions, StudioCanal, France 3 Cinéma, Panache Productions, La Compagnie Cinématographique
Cast/Voci: Jean-Paul Rouve, Camille Cottin, Alex Lutz
French dialogues/Dialoguri în franceză

Little Vampire is bored. He has been ten years old for three hundred years and he wants to go to school and make new friends. Michael is an orphan with problems at school, and his meeting with Little Vampire sets him on a course for adventure in a world of fantasy and imagination. As the two forge their new friendship, the terrible Gibbus appears.

Micul vampir se plictisește cumplit în casa bântuită unde locuiește cu niște monștri amuzanți. Are zece ani de vreo trei secole, așa că a sosit timpul să-și facă prieteni noi. Întâlnirea cu un orfan cu probleme la școală este începutul unei serii de aventuri într-o lume plină de imaginație.

Distributor/Distribuit de:
Mihaela Nicolae
mihaela.nicolae@prorom.com

SEVEN DAYS WAR / RĂZBOIUL DE ȘAPTE ZILE



Japan/Japonia 2019, 87'

Director/Regia: Yuta Murano

Scriptwriter/Scenariul: Ichiroh Ohkouchi
Production/O producție: Ajiado
Artistic Direction/Director artistic: Hiroshi Shimizu
Music/Muzica: Jun Ichikawa
Japanese dialogues/Dialoguri în japoneză

Based on the famous young adult novel *Bokura no Nanokakan Sensou,* 'Seven Days War' is a summer adventure story about Mamoru and his classmates' getaway and their friendship, which is put to the test when adults start chasing them. After spending the first days in an abandoned factory, the boys discover that they are not alone there, and their friendship is put to test.

Bokura no Nanokakan Sensou, după romanul omonim, este aventura de o vară a lui Mamoru și a colegilor săi adolescenți, un act de rebeliune care se transformă într-un adevărat război declarat adulților. După primele zile petrecute împreună într-o fabrică abandonată, cei șase descoperă că nu sunt singuri acolo, iar prietenia lor ajunge să fie pusă la încercare.

Distributor/Distribuit de: Keiko Yoshida
yoshidak@gaga.co.jp

WOLFWALKERS / OAMENII-LUP



Ireland, Luxembourg, France/Irlanda, Luxemburg, Franța 2020, 103'

Directors/Regia: Tomm Moore, Ross Stewart

Screenplay/Scenariul: Will Collins
Editing/Montajul: Richie Cody, Darren Holmes, A.C.E., Darragh Byrne
Production/O producție: Cartoon Saloon, Mélusine Productions
Sound/Sunetul: Sebastien Marquilly, Fabien Devilliers
Original Score/Muzica originală: Bruno Coulais, Kila
English dialogues/Dialoguri în engleză

In a time of superstition and magic, when wolves are seen as an evil to be tamed, a young apprentice hunter, Robyn, comes to Ireland with her father to wipe out the last pack. But when Robyn saves a wild native girl, their friendship leads her to discover the world of the "Wolfwalkers" and transforms her into the very thing her father is tasked to destroy.

În vremuri când lumea e dominată de superstiții și magie, lupii sunt considerați creaturi demonice, iar natura, un rău ce trebuie supus voinței umane. Micuța Robyn visează să devină vânător și ajunge cu tatăl ei în Irlanda pentru a ajuta la prinderea ultimei haite de lupi. Dar Robyn o salvează pe Mebh, o fetiță sălbatică, iar prietenia lor o va face să descopere tribul oamenilor-lupi: nu trece mult și Robyn va deveni exact ceea ce tatăl ei trebuie să distrugă.

Distributor/Distribuit de: Susan Brophy
susan.brophy@cartoonsaloon.ie

EVEN MICE BELONG IN HEAVEN / ȘI ȘORICEII AJUNG ÎN RAI



Czech Republic/France/Poland/Slovakia / Cehia/Franța/Polonia/Slovacia 2021, 87'

Directors/Regia: Denisa Grimmová, Jan Bubeníček

Editor/Montajul: Vladimír Barák
Music/Muzica: Krzysztof Aleksander Janczak
Art Directors/Directori artistici: Denisa Grimmová, Jan Bubeníček, Jan Kurka
Production/O producție: Fresh Films

A film about two mortal enemies - a little mouse Whizzy and Whitebelly the fox, who after an unfortunate accident, meet in animal heaven. They lose their natural instincts and become best friends. Their wish to stay together after they return to earth comes true, but they are reborn into opposite roles. Thanks to the power of friendship they can even overcome what seems to be impossible.

Un film despre doi dușmani de moarte, un șoarece și o vulpe, care se întâlnesc în raiul animalelor. Odată ajungi acolo, ei își pierd instinctele naturale și devin prieteni de nedespărțit. Dorința de a fi împreună și după ce se întorc pe pământ li se îndeplinește, dar în viața următoare se nasc unul în pielea altuia. Puterea prieteniei îi va ajuta să treacă peste încercări ce par imposibile.

FRITZI, A REVOLUTIONARY TALE / FRITZI, POVESTEA UNEI REVOLUȚII



Germany, Luxembourg, Belgium, Czech Republic/Germania, Luxemburg, Belgia, Cehia 2019, 80'

Director/Regia: Ralf Kukula, Matthias Bruhn

Script/Scenariul: Beate Völcker, Péter Palátsik
Design: Johannes Muecke
Animation/Animația: Tobias Gembalski, Paul Raymond Williams, Bob Wolkers
Editing/Montajul: Stefan Urlaß
Music/Muzica: André Dziezuk
Sound/Sunetul: François Dumont
Production/O producție: Trickstudio Lutterbeck, Balance Film, Artemis Productions, Doghouse Films, Maur Film
English Dialogue/Dialog în engleză

East Germany, 1989. 12-year-old Fritzi lovingly takes care of her best friend Sophie's little dog Sputnik, while Sophie's family is on summer vacation in Hungary. When Sophie doesn't come back from vacation, Fritzi and Sputnik set out in search of her. The story of the eventful 1989 told from the perspective of a child.

Germania de Est, 1989. Fritzi are 12 ani și îl primește în grijă pe Sputnik, cățelul celei mai bune prietene, Sophie, plecată cu familia în vacanță în Ungaria. Când Sophie nu se mai întoarce din vacanță, Fritzi și Sputnik nu ezită să pornească în căutarea ei. Povestea încercatului an 1989 văzută din perspectiva unui copil.

Distributor/Distribuit de:
Charades
Nicolas Rebeschini
nicolas@charades.eu

Contact:
Maur Films
Martin Vandas

THE APE STAR / MAMA-GORILĂ



Sweden/Norway/Denmark / Suedia/Norvegia/Danemarca 2021, 75'

Director/Regia: Linda Hambäck

Screenplay/Scenariul: Jan Vierth
Cinematography/Imaginea: Gabriel Mkrttchian
Editing/Montajul: Linda Hambäck, Ulf Flittig Tønder
Art Directors: Ola Larsson, Morten Lund
Music/Muzica: Tania Naranjo, Minna Weurlander
Production/O producție: LEE Film, Film i Väst, Mikrofilm AS, Nørlum

Jonna has lived at the orphanage all her life. One day a Gorilla comes and adopts her. It takes some time for Jonna to get used to her new mother, but just as everything starts becoming good, the local authorities threaten their existence.

Jonna e o fetiță cam arțăgoasă, care și-a petrecut toată viața la orfelinat. Visul este este să fie adoptată. Ar accepta pe oricine, numai să o iubească pe ea, doar pe ea. Când posibila ei mamă sosește la orfelinat, Jonna este șocată să vadă că din mașina cea veche coboară o gorilă!

Distributor/Distribuit de: Theo Tsappos
theo.tsappos@filminstitutet.se

YAKARI, A SPECTACULAR JOURNEY / YAKARI



Belgium/France/Germany / Belgia/Franța/Germania 2020, 82'

Directors/Regia: Toby Genkel, Xavier Giacometti

Screenwriters/Scenariul: Toby Genkel, Xavier Giacometti
Editing/Montajul: Marcel Molle
Music/Muzica: Guillaume Poyet
Production/O producție: Dargaud Films, WunderWerk, Belvision, Gao Shan Pictures
French dialogues/Dialoguri în franceză

Little Sioux Yakari sets off to follow the trail of Little Lightning, a mustang. Yakari has a magical encounter with the Great Eagle, his totem animal, who gives him a beautiful feather and the gift of being able to speak with animals.

Pentru că tribul său trebuie să plece spre alte meleaguri, micuța indiancă sioux Yakari pornește în necunoscut, pe urmele lui Fulger, un mustang pe care toți îl știau imposibil de îmblânzit. Pe drum, Yakari îl cunoaște pe Vulturul cel Mare, animalul său totemic, care îi lasă în dar o pană frumoasă și darul de a vorbi cu animalele.

Distributor/Distribuit de:
Marine Dorville
m.dorville@bacfilms.fr

BIKES, BEASTS AND WASHING MACHINES

"Bikes, Beasts and Washing Machines" is a showcase of different animation techniques through which filmmakers from Croatia, Czech Republic, Romania, Slovenia and Slovakia present us with a unique worldview. From stop-motion to 3D animation, the selection includes 10 short films that tell different and interesting stories, some of them with a humorous touch, others discussing hot topics that we are all confronting in our daily lives.

This programme is an invitation to sit back, relax and enjoy quality filmmaking, but also to reflect and discuss the films further, be it among cinephile friends or among professionals of the field.

Curated by Mihai Mitrică, the director of Animest Romania.

The programme is distributed by the CEE Animation Festivals Network through its member festivals: Anifilm, Animafest Zagreb, Fest Anca, Animest and Animateka, as part of their joint activities, co-financed by the Creative Europe Programme of the European Union.

„Bikes, Beasts and Washing Machines" reunește filme ce abordează tehnici de animație diverse, ale unor realizatori din Croația, Cehia, România, Slovenia și Slovacia. De la stop-motion la animația 3D, selecția include zece scurtmetraje care spun povești interesante, unele dintre ele cu umor, altele dezbătând probleme fierbinți cu care ne confruntăm azi mulți dintre noi.

Vă invităm să vă relaxați și să vă bucurați de filmul de animație, apoi să povestiți cu prietenii sau cu profesioniștii într-ale filmului.

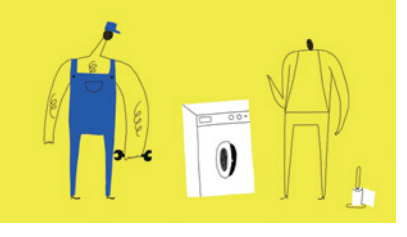
Selecția este realizată de Mihai Mitrică, Animest România.

Programul este distribuit de către CEE Animation Festivals Network prin festivalurile-membre: Anifilm, Animafest Zagreb, Fest Anca, Animest and Animateka, iar proiectul este cofinanțat de programul Europa Creativă al Uniunii Europene.



COCKPERA

Croatia/Croația 2020, 4' 34. Director/Regia: Kata Gugić



WASHING MACHINE

Czech Republic/Cehia 2020, 5'00. Director/Regia: Alexandra Májová

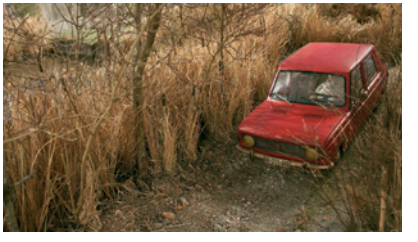


NIGHTHAWK

Slovenia 2016, 8'50. Director/Regia: Špela Čadež

CEVA

Romania/România 2018, 9'00. Director/Regia: Paul Mureșan



FAREWELL

Slovenia 2016, 6'00. Director/Regia: Leon Vidmar

WILD BEASTS

Slovakia/Slovacia 2019, 9'00. Directors/Regia: Marta Prokopová, Michal Blaško

THE BLISSFUL ACCIDENTAL DEATH

Romania/Rom 2016, 15'05. Director/Regia: Sergiu Negulici

CYCLISTS

Croatia/Croa 2018, 7'19. Director/Regia: Veljko Popovic



YELLOW

Slovakia/Slovacia 2017, 7'00. Director/Regia: Ivana Šebestová

DAUGHTER

Czech Republic/Cehia 2019, 14'43. Director/Regia: Daria Kashcheeva

Co-funded by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union

THE WANDRING KITE / ZMEUL CĂLĂTOR

"The Wandering Kite" is a high-quality programme of thematically and stylistically diverse animated shorts for the youngest of audiences. The programme features contemporary works from Central and Eastern Europe, and is accompanied by an educational guide with activities for teachers and educators in general. Suitable for children aged 4 and over, the films have been carefully selected by Martina Peštaj, a media psychologist from Slovenia, and Igor Prassel, the director of Animateka.

The programme is distributed by the CEE Animation Festivals Network through its member festivals: Anifilm, Animafest Zagreb, Fest Anca, Animest and Animateka, as part of their joint activities, co-financed by the Creative Europe Programme of the European Union.

„Zmeul călător" este o colecție de șapte filme scurte, fără dialoguri, potrivite de la 4 la 9 ani.

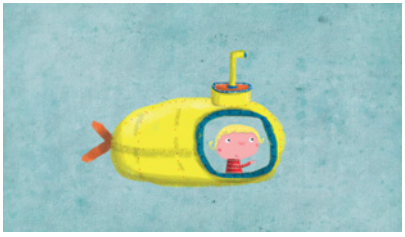
Fiecare film este însoțit de activități educative, pe care cadrele didactice le pot folosi pentru exploatarea filmului. Ghidul este alcătuit din întrebări și indicii care atrag atenția asupra elementelor individuale ale poveștii și asupra limbajului cinematografic al filmului. Selecție realizată de Martina Peštaj, psiholog media din Slovenia și de Igor Prassel, directorul festivalului Animateka.

Programul este distribuit de către CEE Animation Festivals Network prin festivalurile-membre: Anifilm, Animafest Zagreb, Fest Anca, Animest and Animateka, iar proiectul este cofinanțat de programul Europa Creativă al Uniunii Europene.



KOYAA – ELUSIVE PAPER

Slovenia 2019, 2' 45. Director/Regia: Kolja Saksida



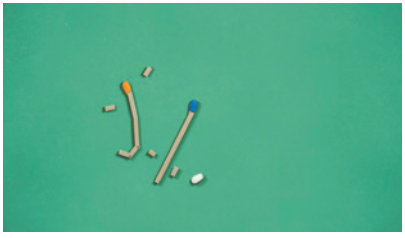
KNOCK KNOCK

Croatia/Croația 2018, 3'56. Director/Regia: Ivana Guljašević



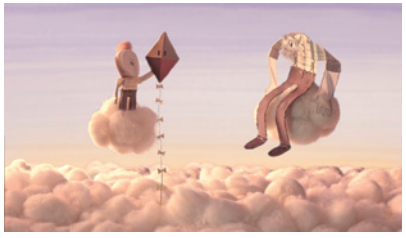
MR. NIGHT HAS A DAY OFF

Lithuania/Lituania 2016, 2'00. Director/Regia: Ignas Meilunas



MITCH-MATCH: EPISODE 6

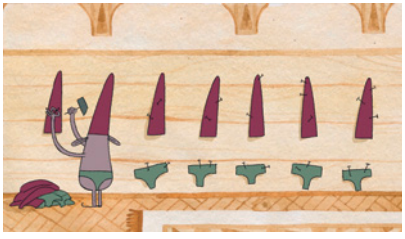
Hungary/Ungaria 2020, 2'12. Director/Regia: Géza M. Tóth



THE KITE

Czech Rep./Slovakia/Poland / Cehia/Slovacia/Polonia 2019, 13'05.

Director/Regia: Martin Smatana



CLOUDY

Czech Republic/Cehia 2018, 4'44. Directors/Regia: Filip Diviak, Zuzana Čupová

PRINCE KI-KI-DO: ON THE RUN

Slovenia 2018, 5'00. Director/Regia: Grega Mastnak

Co-funded by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union

CINZIA ANGELINI (USA)



Cinzia Angelini, director and creator of animated films, has worked for major international studios in the animation industry for more than twenty-five years. While she started out as both a 2D and 3D animator, she later became a story artist for Warner Brothers, Sony Imageworks, Duncan Studio, Disney Animation Studios, Dreamworks and Illumination Entertainment. Her body of work includes 'Balto', 'Prince of Egypt', 'Spirit', 'Spider-man 2', 'Bolt', 'The Minions Movie' and 'Despicable Me 3'. Cinzia is currently directing 'HITPIG', an upcoming animated feature for Aniventure, produced at Cinesite Studios.

Cinzia has also written and directed 'Mila', a high-quality CG short film about a little girl from Trento, whose life takes an unexpected turn in WWII.

Her idea of bridging cultural diversity through the magic of animation, led to an invitation to speak at TEDx Trento, and at TEDx Vail-Colorado.

Cinzia moved to Los Angeles in 1997, where she currently lives with her family.

At Animest 2021, Cinzia Angelini gives a masterclass about the making of 'Mila': a story within a story.

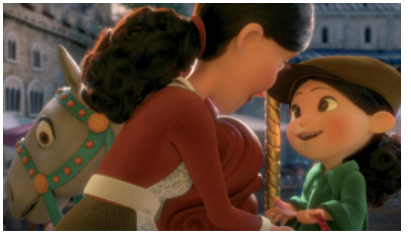
Cinzia Angelini este regizoare și creatoare de filme de animație de origine italiană, cu o experiență de peste 25 de ani în marile studiouri ale lumii. A început ca animatoare 2D și 3D și a ajuns să lucreze ca story artist pentru Warner Brothers, Sony Imageworks, Duncan Studios, Disney, Dreamworks și Illumination Entertainment. A lucrat la filme precum 'Balto', 'Prince of Egypt', 'Spirit', 'Spider-man 2', 'Bolt', 'The Minions Movie' și 'Despicable Me 3', iar în prezent regizează 'HITPIG', lungmetraj de animație produs de Cinesite Studios.

A regizat recent scurtmetrajul 'Mila', inspirat dintr-o poveste autobiografică despre Al Doilea Război Mondial.

A fost invitată să vorbească la TEDx Trento și TEDx Vail-Colorado despre diversitatea culturală pe care o susține prin filmul de animație.

Cinzia s-a mutat la Los Angeles în 1997, unde locuiește cu familia.

Cinzia Angelini susține la Animest un masterclass despre tehnica poveștii în poveste folosită în filmul său 'Mila'.



AGNÈS PATRON (FR)



Following animation studies at the Ecole Supérieure des Arts Décoratifs, where she directed two painted animated shorts, *La Valse du pendu* and *La Veuve Caillou,* Agnès Patron worked for the animated teaser of Florence Miailhe feature film *La Traversée* and Nadine Buss' documentary *D'origine allemande.* She co-directed *Chulyen, histoire de corbeau* with Cerise Lopez, awarded in numerous festivals in France and abroad. Her most recent film is *L'Heure de l'ours* (Cannes official competition 2020), which received several awards and won the César for best animated short in 2021. Agnès is currently working on a new short film project, the development of a series, and is also writing a feature painted film.

După studii de animație la Ecole Supérieure des Arts Décoratifs, unde a regizat două scurtmetraje animate pictate, *La Valse du pendu* și *La Veuve Caillou,* Agnès Patron a lucrat la teaser-ul animat al unui lungmetraj de Florence Miailhe *(La Traversée)* și la un documentar de Nadine Buss *(D'origine allemande)*. A co-regizat *Chulyen, histoire de corbeau* cu Cerise Lopez, premiat în numeroase festivaluri. Cel mai recent film al ei este *L'Heure de l'ours* (competiția oficială Cannes 2020), care a primit premii și a câștigat un César pentru cel mai bun scurtmetraj de animație în 2021. Agnès lucrează în prezent la un nou proiect de scurt metraj, la dezvoltarea unui serial și la scenariul unui lungmetraj pictat.

Films to be screened at Animest / Filme proiectate la Animest

LA VEUVE CAILLOU
(France 2011, 7'46)

CHUYLEN, HISTOIRE DE CORBEAU
(France 2015, 20'13) with Cerise Lopez

L'HEURE DE L'OURS
(France 2019, 14')



ŠPELA ČADEŽ (SI)



Špela Čadež has been working as an independent animation director and producer since 2008. Interested mainly in hands-on analogue traditional animation, her films have received more than 100 awards worldwide. *Boles* (2013), a short puppet animation, received the Grand Prix at DOK Leipzig, Golden Spike at the Valladolid Festival and was a Nominee for the Cartoon d'Or, while the multiplane cut-out animation *Nighthawk* (2016) was awarded main prizes at HAFF Festival Holland, Animafest Zagreb, and was screened in selections at festivals such as Clermont Ferrand, Annecy and Sundance. Špela Čadež is a member of the American Academy of Motion Picture Arts and Sciences.

Špela Čadež lucrează ca regizor și producător independent de animație din 2008. Interesată în principal de animația tradițională manuală, filmele sale au primit peste 100 de premii în întreaga lume. *Boles* (2013), un scurtmetraj cu păpuși, a obținut Marele Premiu la DOK Leipzig, premiul Golden Spike la Festivalul din Valladolid și a fost nominalizat la Cartoon d'Or, în timp ce animația cut-out *Nighthawk* (2016) a fost premiată la HAFF Festival în Olanda, Animafest Zagreb și a fost selectată la festivaluri precum Clermont Ferrand, Annecy și Sundance. Špela Čadež este membră a Academiei Americane de Arte și Științe Cinematografice.

Films to be screened at Animest / Filme proiectate la Animest

MATE TO MEASURE
(Germany-Slovenia 2004, 6'50)

MARATHON
(Germany-Slovenia 2008, 5'10)

LOVESICK
with Izabela Plucińska (Germany-Slovenia 2007, 9')

BOLES
(Slovenia-Germany 2013, 12')

NIGHTHAWK
(Slovenia-Croatia 2016, 8'45)

ORANGE IS THE NEW BLACK UNRAVELED
(Slovenia 2017, 4'08)

STEAKHOUSE
(Slovenia-Germany-France 2021, 9'30)

IZABELA PLUCIŃSKA (PL/DE)



Born in Poland and currently living in Germany, Izabela Plucińska has thirty films to her credit. She studied art and film and now brilliantly combines her talents to create animated works. In 2005, her short *Jam Session* won a Silver Bear at the Berlin International Film Festival. Her politically and philosophically oriented medium-length film *Esterhazy* was screened around the world in 2009, winning several awards. In 2015 she completed *Sexy Laundry* co-production with NFB of Canada. Izabela is working with her own production company, Clay Traces. She frequently leads workshops and teaches film animation at universities internationally. Her latest film is *Portret Susanne,* inspired by a short novel of Roland Topor.

Născută în Polonia și trăind în prezent în Germania, Izabela Plucińska are treizeci de filme la activ. A făcut studii de artă și film, iar acum își combină strălucit talentele pentru a crea filme de animație. În 2005, scurtmetrajul *Jam Session* a câștigat un Urs de Argint la Festivalul Internațional de Film de la Berlin. Filmul ei politic și filosofic *Esterhazy* a fost proiectat în întreaga lume în 2009, câștigând mai multe premii. În 2015 a finalizat coproducția *Sexy Laundry,* (NFB Canada). Lucrează în propria companie de producție, Clay Traces. Ea conduce frecvent ateliere și predă animație la universități din întreaga lume. Cel mai recent film al său este *Portret Susanne,* după o nuvelă de Roland Topor.

Films to be screened at Animest / Filme proiectate la Animest

AFTERNOON
(Poland 2012, 3')

PORTRAIT OF SUZANNE
(Poland-Germany-France 2019, 14')

DARLING
(Poland-Germany 2013, 7')

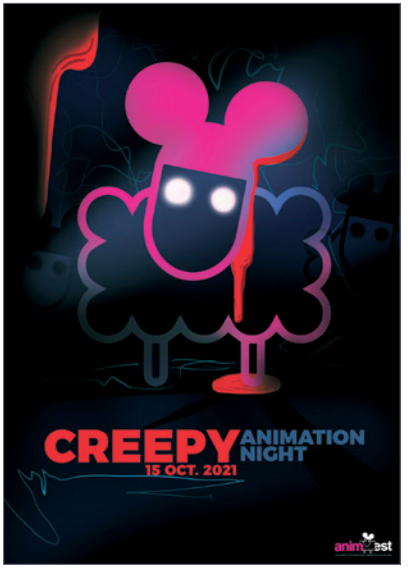
SEXY LAUNDRY
(Poland-Canada-Germany 2014, 12')

ABEND
(Poland-Germany 2016, 2'30)

JAM SESSION
(Poland-Germany 2005, 9'30)



CREEPY ANIMATION NIGHT 2021 / NOAPTEA ANIMAȚIILOR BIZARE



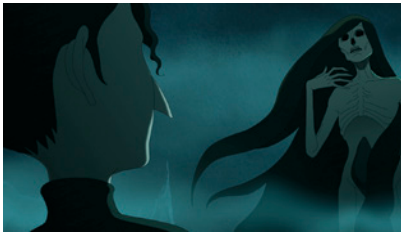
CRUMBS IN LIFE

Poland/Polonia 2021, 6'36

Director/Regia: Katarzyna Miechowicz

Absurd adventures of three people inhabitating small town by the sea - Una, experiencing peculiar anxiety about her own foot; G., cursed by a plump pony, and mysterious Faceless Man.

Aventurile absurde a trei locuitori dintr-un mic oraș la malul mării. Una suferă de anxietate legată de un picior, G e blestemat de un ponei durduliu, iar al treilea personaj e misteriosul Om-fără-chip.



DEATH AND THE WINEMAKER

Switzerland/Elveția 2021, 18'59

Director/Regia: Victor Jaquier

A young winemaker devotes himself to creating the best wine in the world, to win the hand of his beloved Mathilde, the daughter of his rich neighbour. He creates a wine so exquisite, that even Death demands to taste it.

Un viticultor vrea să facă cel mai bun vin din lume, pentru a primi mâna lui Mathilde, fiica vecinului său bogat. Vinul lui e atât de bun, că până și Moartea ar vrea să-l guste.

DISSOLUTION

Belgium/Belgia 2020, 8'10

Director/Regia: Dries Bogaert

A society of pink creatures live on top of a tower in peace under one unwritten rule. Wait your turn in line to the top. But this all suddenly gets undermined when a citizen does not comply with this way of living.

Societatea creaturilor roz trăiește în pace în vârful unui turn, după reguli nescrise. Fiecare își așteaptă rândul. Deodată, când un cetățean nu se supune regulilor, totul se năruie.



DELINSKY'S MADNESS

Poland/Polonia 2020, 3'24

Director/Regia: Kamil Wójcik

They say that a man is shooting but devil controls the bullets. Or is it the other way round? The story of a magic illusion perfoemer in 1820, that went wrong.

Se spune că omul apasă pe trăgaci, dar diavolul controlează glonțul. Sau poate că e invers? Povestea unui număr de iluzionism din 1820, care a avut un final nedorit.

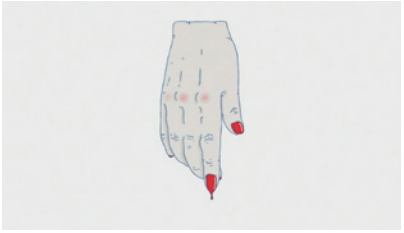
FISH OUT OF WATER

Turkey/Turcia 2021, 4'09

Director/Regia: F. Nur Ozkaya

Religion, language, race, sexual orientation are labels set up for society to describe you as different. There is a feeling of loss in every segment of the society, based on the marginalized individual.

Religia, limba, rasa și orientarea sexulă sunt etichete prin care societatea ne descrie ca fiind diferiți. Cei care nu se arată în societate din cauza marginalizării dau naștere unui gol.



FURY

Poland/Polonia 2021, 5'30

Director/Regia: Julia Siuda

A film about growing anger, frustration and aggression that seeks an outlet. The heroine is a person who loses control of her anger. Losing herself in emotions, she cannot stand the tension.

Un film despre furie, frustrare și agresiunea care caută să răbufnească. Eroina pierde controlul propriei furii, se pierde în emoții și nu mai poate rezista tensiunii.

HEIOPEI

UK/Marea Britanie 2021, 4'34

Director/Regia: Susanne Deeken

A surreal, spellbinding tour-de-force, an escape from the monotony and grief of life in lock-down. In this multi-disciplinary film digital and analogue techniques are combined. Every single element is created from scratch.

Un tur de forță fascinant, o evadare din monotonia vieții în lockdown. Filmul combină tehnici digitale și analoge, și fiecare element a fost creat de la zero.



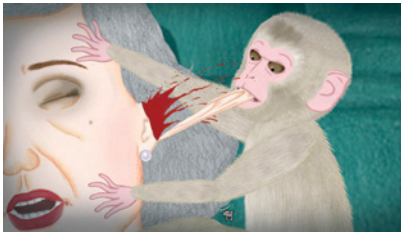
LOVE IS JUST A DEATH AWAY

Czech Republic/Cehia 2020, 11'30

Director/Regia: Bára Anna Stejskalová

A tender story about finding love even amid utter decay.

O povestea sensibilă despre iubirea găsită chiar și acolo unde totul se descompune.



NIGHT BUS

Taiwan 2020, 20'00

Director/Regia: Joe Hsieh

On a late-night commuter bus, a necklace was stolen. This was followed by a tragic and fatal road accident, and a series of intriguing turn of events which revealed love, hatred, and vengeance.

Într-un autobuz de navetiști, seara târziu, se fură un colier. Urmează un accident de circulație tragic și o serie de evenimente ce combină iubirea cu ura și răzbunarea.



RE-ANIMAL

Spain/Spania 2021, 13'07

Director/Regia: Ruben Garcero

A series of crimes is devastating the city and there is only one person who is capable of finding the culprit: Toni Clues. When Mr. and Ms. Mendoza are murdered, their family decides to hire him.

O serie de crime zguduie orașul și există un singur om care poate găsi vinovatul: Toni Clues. După asasinarea soților Mendoza, familia se hotărăște să-l angajeze pe acesta.

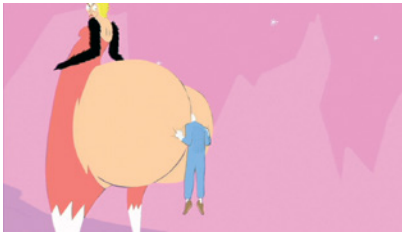
R.I.P.

South Africa 2021, 4'01

Director/Regia: Anel Truter

A young girl (Willow) works as a gravedigger in an unkempt cemetery. She gets the surprise of her life when a corpse (Benjamin) suddenly comes back to life, and will not return to his grave.

Willow sapă morminte într-un cimitir neîngrijit. Ea trăiește o surpriză de proporții când cadavrul lui Benjamin revine la viață și nu mai vrea să se întoarcă în pământ.



SHORTCUT TO VICTORY

USA/SUA 2021, 8'23

Director/Regia: Jacopo Degl'innocenti

During a car race, number 7 Jhonson tries to cheat his opponent by taking a shortcut to get to the finish line first, but this will prove to be a very wrong choice.

În timpul unei curse, numărul 7 Jhonson încearcă să trișeze conducând pe o scurtătură, pentru a trece primul linia de sosire, dar se dovedește a fi o alege foarte proastă.

SOCRATES' ADVENTURES IN THE UNDER GROUND

Mexico/Mexic 2020, 8'56

Director/Regia: Aria Covamonas

According to the official description of the Central Committee, this is a marxist-leninist-maoist revision of the Allegory of the Cave, filled with talking animals and bourgeois queens who would like to see you without head, just like Plato intended.

Conform descrierii oficiale al Comitetului Central, aceasta este o revizuire marxist-leninist-maoistă a Alegoriei Peșterii, cu animale vorbitoare și regine care ar dori să te vadă fără cap, cum voia Platon.



STARVEDEVIL

Taiwan 2021, 5'03

Director/Regia: Li,Zi-Yi

When disaster strikes again, facing the choice of survival, my daughter... will you blame me for being cruel?

Când nenorocirea ne va lovi din nou și ne va fi amenințată supraviețuirea, fiica mea, mă vei învinovăți de cruditate?



THE BONES

Chile 2021, 14'19

Directors/Regia: Cristobal Leon, Joaquin Cocita

Los Huesos is a fictitious account of the world's first stop-motion animated film. Using human corpses and invoking the spirits, a girl performs a ritual to free the kingdom of Chile from its feudal heritage.

Los Huesos este povestea fictivă a primei animații stop-motion. Folosind cadavre umane și invocând spiritele, o fată vrea să elibereze regatul Chile de moștenirea feudală.



THE BEHOLDER

UK/Marea Britanie 2020, 1'30

Director/Regia: Shaun Clark

A man's unhealthy obsession with an eye leads to terrible actions.

O obsesie nesănătoasă duce la acțiuni cumplite.



THING

Germany/Germania, 2021, 4'32

Director/Regia: Malte Stein

Haunted by a little thing, a man gets driven to the edge.

Bântuit de ceva nesemnificativ, un bărbat ajunge la limită.

TRIPPY ANIMATION NIGHT VOLUME8



All aboard for a psychotronic journey into the 4th dimension!

It aint no rocket-science to cross the doorstep and visit the outer limits

of animated depiction. Just sit back and relax.

What will await the traveller in a strange land such as this?

A gallery of fine arts and forgotten fairy tales.

Footage lost & found, Recycled clippings and Cutting edge cut outs.

Pixilated Photoplays and Old Skool Oddities.

Mechanized Erotics, Popular Music & All that Jazz.

And above all, a line up of 'The Hateful Eight'.

A surprising selection of the 8 most inconvinient and neglected masterpieces

of animated cinema, that will disclose their beauty in the eye of the beholder.

Your moderator and custodian Michael Helmerhorst will lead You all the way thru

this nocturnal screening.

And remember, there's light at the end of the tunnel.

Pornim într-o călătorie psihotronică spre cea de-a patra dimensiune!

E chiar simplu să treci pragul irealității și să vizitezi universul nemărginit al animației.

Așază-te comod și relaxează-te!

La ce să se aștepte cel care ajunge pe tărâmuri atât de stranii?

O galerie de artă și povești de mult uitate.

Filmări vechi recuperate, reciclate, fragmente avangardiste.

Imagini din filme și ciudățeii de altădată.

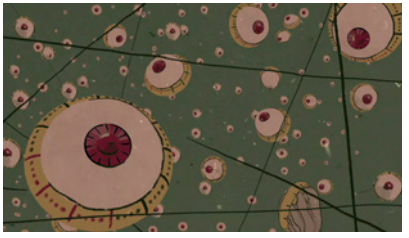
Erotism mecanizat, jazz mereu la modă.

O colecție surprinzătoare formată din opt cele mai neglijate capodobere ale cinematografiei, a căror frumusețe stă în ochii privitorului.

Timp de peste două ore, moderatorul și custodele tău olandez Michael Helmerhorst îți va ghida pașii într-un univers bizar, nonconformist, neliniar, atipic.

Nu uita, există lumină la capătul tunelului!

EROTICA VOL. 2



TAMGU

Argentina 2021, 4'00

Directors/Regia: Isabel Loyer, Luis Paris

A wild dance to get free from ideas that enters, as so many ideas that bury and suffocate.

Un dans sălbatic pentru a te elibera de ideile care intră, ca atâtea alte idei care îngropă și sufocă.



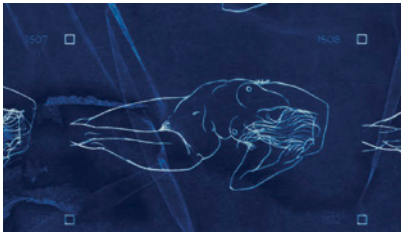
ARMPIT LOVER

Turkey/Turcia 2020, 00'26

Director/Regia: Meltem Şahin

Created for an exhibition in Istanbul, the film is a celebration of alternative life.

Realizat pentru o expoziție din Istanbul, filmul e un elogiu adus vieții alternative.



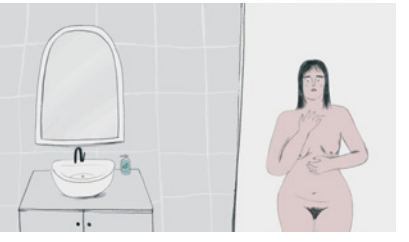
EYES AND HORNS

Germany/Germania 2021, 6'15

Director/Regia: Chaerin Im

The transformation of the over masculine Minotaur, inspired by Picasso's print series *Vollard Suite,* leads to the destruction of boundaries of sexes.

Transformarea super-masculinului Minotaur, inspirată de seria tipărită a lui Picasso *Suitei Vollard,* duce la dispariția granițelor dintre sexe.



THE SEA OF THOUGHTS

Croatia/Croația 2020, 7'55

Director/Regia: Hana Tintor

One morning a woman dives into a sea of thoughts where the boundary between reality and imagination is lost, facing her insecurity and fears.

Într-o dimineață, o femeie se aruncă într-o mare de gânduri, în care granița dintre realitate și imaginație se pierde, confruntându-se cu nesiguranța și temerile.



THE DEEP WATER

Ukraine/Ucraina 2020, 6'00

Director/Regia: Anna Dudko

A lonely chubby mermaid is keen on peeking at people through the water pipelines using magic. One day she falls in love with a man and, blinded by passion, comes into his apartment to satisfy her burning desires.

O sirenă dolofană și singuratică dorește să se uite la oameni prin conductele de apă, folosindu-și puterile magice. Într-o zi, ea se îndrăgostește de un bărbat și, orbită de pasiune, vine în apartamentul lui pentru a-și satisface dorințele arzătoare.



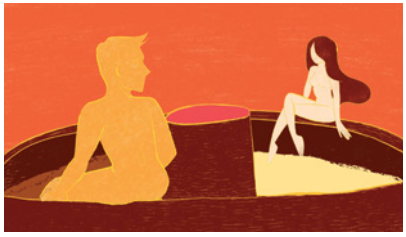
ABADABUDE 1.0

Germany/Germania 2020, 1'17

Director/Regia: Kim Nguyen

Colours inspired by Joy and Freedom.

Culori inspirate de Bucurie și Libertate.



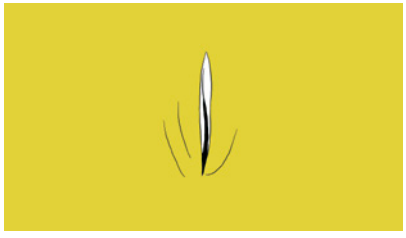
CAN I HAVE AN ORDER OF LOVE?

Taiwan 2019, 2'22

Director/Regia: Syu Ying-Sin

If love is a dish, what would it taste like? We use three stories and different ingredients to describe the love relationship between men and women through 2D animation.

Dacă dragostea este o mâncare, ce gust ar avea? Folosim trei povești și ingrediente diferite pentru a descrie relația de dragoste dintre bărbați și femei prin animație 2D.



VAGINAS

Romania/România 2019, 1'10

Director/Regia: Andreia Dobrotă

A collage of vaginas because the human anatomy is beautiful in every shape or form.

Un colaj de vagine, deoarece anatomia umană este frumoasă în orice formă.



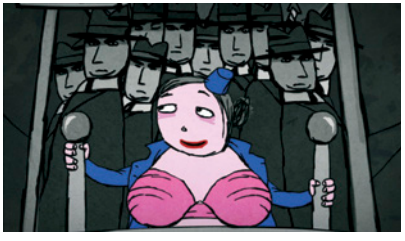
TANDEM

Brazil/Brazilia 2019, 11'05

Director/Regia: Vivian Altman

The film invites us to share the intimacy of Hugo and Magda, a long-standing couple, who are resigned to living out their fantasies independently of one another.

Filmul ne invită în intimitatea lui Hugo și a Magdei, un cuplu de lungă durată, care se resemnează să-și trăiască fanteziile independent unul de celălalt.



TRAM

France/Franța 2012, 7'00

Director/Regia: Michaela Pavlátová

It is the daily routine for the driver of the streetcar. Nevertheless, the shocks and vibrations of the road, turns the reality into a frenzy, phallic surrealism.

O vatmaniță trece prin rutina zilnică, însă șocurile și vibrațiile drumului transformă realitatea într-un suprarealism falic și frenetic.



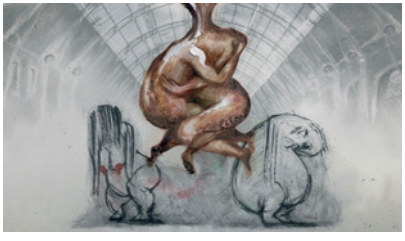
LUSHFULNESS

Poland/Polonia 2020, 5'39

Director/Regia: Weronika Szyma

When a girl meets her mirror reflection, unexpectedly her fears and insecurities about her body turn into a passionate and free self-exploration. Her fantasies come to life. But there's also a darker side of this game. Is it possible to become united with your own self?

Când o fată se privește în oglindă, temerile despre corpul ei se transformă brusc într-o explorare de sine pasională și liberă. Fanteziile prind viață. Dar există și o parte mai întunecată a acestui joc. Este oare posibil să te unești cu propriul sine?



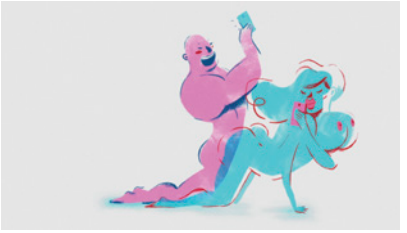
SOFT ANIMALS

UK/Marea Britanie 2021, 3'02

Director/Regia: Renee Zhan

Two ex-lovers bump into each other at a train station.

Doi foști iubiți se lovesc unul de celălalt într-o gară.



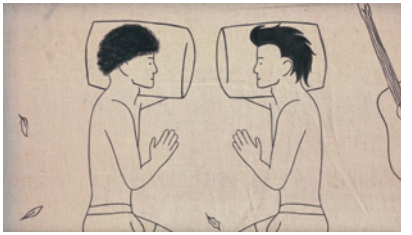
SIMBIOSIS CARNAL

Belgium/Belgia 2017, 10'00

Director/Regia: Rocío Álvarez

A poetic journey through the history of animal evolution, desire and sexuality. An eroticism story crossed by historical and contemporary moral conflicts with an encouraging and explosive ending.

O călătorie poetică prin istoria evoluției, dorinței și sexualității animale. O poveste de erotism traversată de conflicte morale istorice și contemporane, cu un final încurajator și exploziv.



TO ALL THE BOYS I LOVED

Argentina 2020, 3'12

Director/Regia: Franco Ariel Malizia

Every person who passes through our life leaves a mark on ourselves, but none is as permanent as the ones left by the people we once loved.

Fiecare persoană care trece prin viața noastră lasă o amprentă asupra noastră, dar niciuna nu este la fel de permanentă ca cele lăsate de oamenii pe care i-am iubit cândva.



ALL THOSE SENSATIONS IN MY BELLY

Croatia/Croația 2020, 13'19

Director/Regia: Marko Djeska

While transitioning from male to female gender, Matia struggles with finding a genuine intimate relationship with a heterosexual man.

În timp ce-și schimbă sexul din bărbat în femeie, Matia se luptă pentru o relație intimă autentică cu un bărbat heterosexual.



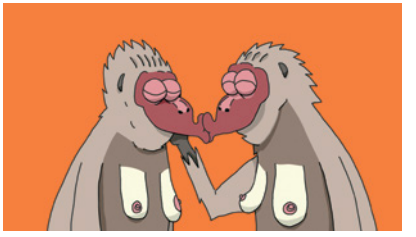
POLYAMORY

Belgium/Belgia 2020, 4'36

Director/Regia: Emily Worms

Two friends talk about their relationships. Polyamory and politics, they only let their love decide.

Doi prieteni vorbesc despre relațiile lor. Iubire liberă și politică, ei doar își lasă dragostea să decidă.



IN NATURE

Switzerland/Elveția 2021, 5'00

Director/Regia: Marcel Barelli

In nature, a couple is a male and a female. Well, not always! A couple is also a female and a female. Or a male and a male. You may not know it, but homosexuality isn't just a human story.

În natură, un cuplu este un bărbat și o femeie. Ei bine, nu întotdeauna! Un cuplu este, de asemenea, o femeie și o femeie. Sau un bărbat și un bărbat. Poate că nu știți, dar homosexualitatea nu este doar o poveste umană.

WONG PING

Wong Ping was born in Hong Kong in 1984 and obtained his BA from Curtin University, Perth, Australia, in 2005. Emerging from the underground cultural scene in Hong Kong, he took an unconventional path to art making, starting his career in broadcasting before founding Wong Ping Animation Lab in 2014.

Repressed obsessions and unfulfilled desires; emasculation and submission before sexual and political dominance; lust and slippery morals: These are the themes that run through the strange and intimate stories told in Wong's animation videos. Skirting the line between shock and humour, the artist relates his observations of contemporary society through invented anecdotes that allow glimpses into the deepest, often shameful, traits of human nature.

In some cases, Wong creates colourful installations that extend the animation world of his videos into three dimensions.

Wong has had solo exhibitions at venues including "Things That Can Happen", Hong Kong (2015). His work has been featured in select group exhibitions in Hong Kong, Istanbul, Manchester, Melbourne, New York. His films have been featured in screening events in London Melbourne, and Cannes. Wong was the recipient of the Incubator for Film and Visual Media in Asia Gold Award (2013) and the Best Animation and Spirit of Hong Kong awards from the Third Culture Film Festival, Hong Kong (2017).



Wong Ping s-a născut în Hong Kong în 1984 și a obținut licența la Curtin University, Perth, Australia, în 2005. Provenind din scena culturală undergroud din Hong Kong, a ales un drum neconvențional, începându-și cariera în televiziune, înainte de a fonda Wong Ping Animation Lab în 2014.

Obsesii reprimate și dorințe neîndeplinite, emasculare și supunere în fața dominației sexuale și politice, poftă și morală alunecoase – acestea sunt temele care trec prin poveștile ciudate și intime din animațiile lui Wong Ping. Oscilând între șoc și umor, artistul își relatează observațiile asupra societății contemporane prin anecdote inventate ce trag cu ochiul la cele mai profunde (și adesea rușinoase) trăsături ale naturii umane.

În unele cazuri, Wong creează instalații colorate care extind lumea animațiilor sale la tridimensional.

Wong a avut expoziții solo în galerii ca „Things That Can Happen", din Hong Kong (2015). Lucrările sale au fost prezentate în expoziții de grup din Hong Kong, Istanbul, Manchester, Melbourne, New York. Filmele sale au fost prezentate în proiecții la festivaluri din Londra, Melbourne și Cannes. Wong a obținut Medalia de Aur la Incubatorului pentru film și media vizuale din Asia (2013); și premiul pentru cea mai bună animație la Third Culture Film Festival, Hong Kong (2017).

WHO'S THE DADDY

Hong-Kong 2017, 9'

A Tinder tragedy. An unexpected child. A journey finding my root of shame. Inspired by a true story.

O tragedie pe un site de matrimoniale. Un copil neașteptat. O călătorie la originile rușinii mele. Inspirat de o poveste adevărată.

JUNGLE OF DESIRE

Hong-Kong 2015, 7'

An impotent husband, an unsatisfied wife and a megalomaniac policeman. A perfect ecosystem in the concrete jungle. The jungle where you can truly face your lust with no moral laws. Inspired by true stories.

Un soț impotent, o soție nemulțumită și un polițist megaloman. Un ecosistem perfect în jungla de beton. Jungla în care îți poți înfrunta cu adevărat pofta fără legi morale. Inspirat de povești adevărate.

DOGGY LOVE

Hong-Kong 2015, 6'

Do you know the reason why love is shown in the shape of a red heart?

Știți de ce dragostea e de obicei arătată ca o inimă roșie?

SLOW SEX

Hong-Kong 2013, 3'

Baby, let's take it slow. Enjoy a 24h sex.

Iubire, hai mai încetișor. Să ne bucurăm de sex 24 de ore la rând.

WOMEN WATCHING PORN LIVE

A unique experience of erotic film and a discussion with Cris and Maxi, the hosts of *Women Watching Porn* – an educational podcast about female pleasure. One hour and a half spent in a cosy atmosphere, watching and talking about sex.

"Let your imagination run wild in a world of animated porn and erotica with discussions about female pleasure, masturbation and how exploring yourself can change how you explore the world," say Cris and Maxi, who will host an intimate event, where topics such as female pleasure, ethics in pornography and erotic attraction for surreal stories in animated art will be on the table. For the first time in Romania, two of the moderators of the Women Watching Porn podcast (the series of educational chats on pleasure) will share their own experiences, inviting the audience to join the dialogue, starting from some of the erotic short films in the Kaboom selection.

Hosts: Christian Dobbins and Maximiliane Meissner

O întâlnire unică cu Cris și Maxi, gazdele Women Watching Porn – un podcast educativ dedicat plăcerii feminine. Timp de o oră și jumătate, proiecțiile de scurtmetraje pe teme erotice se vor îmbina cu discuții dezinhibate, într-o atmosferă relaxată.

„Felul în care îți explorezi propriul corp poate influența modul în care ajungi să explorezi lumea", cred Cris și Maxi, gazdele unui eveniment intim, în cadrul căruia vor fi aduse în discuție subiecte precum plăcerea feminină, etica în pornografie și atracția erotică pentru poveștile ireale din arta animată. Pentru prima dată în România, două dintre realizatoarele podcastului Women Watching Porn (seria de discuții educative despre plăcere) vor împărtăși propriile lor experiențe, invitând spectatorii să participe la dialog, pornind de la o selecție de scurtmetraje erotice din selecția Kaboom.

Gazde: Christian Dobbins and Maximiliane Meissner



ANIMATED FAIRY TALES / BASME ANIMATE

Lotte Reiniger was one of the 20th century's major animation artists, pioneering a unique and distinctive style of black and white silhouette animation in her interpretations of classic myths and fairy tales. She created a series of fairy tale films based on the Brothers Grimm, Wilhelm Hauff, Hans Christian Andersen and the stories from "One Thousand and One Nights".

Animest revisits ground-breaking animation from the legendary Lotte Reiniger, this time with music composed and interpreted by a Romanian band.

Balkan Taksim is currently one of the most original bands in Romania. It is a collaboration of artist Sașa-Liviu Stoianovici and producer Alin Zăbrăuțeanu, and promotes a combination of rhythms and electronic arrangements, sounds from the Carpathians and tunes of Balkan and Anatolian inspiration, resulting in an energetic and innovative creation.

At Animest, the band will give a cineconcert, interpreting music to a series of films by world-famous Lotte Reiniger.

Lotte Reiniger, unul dintre numele mari ale animației secolului al XX-lea și cu siguranță prima femeie animatoare cunoscută și apreciată. Inventatoare a animației de siluete, a interpretat basme clasice într-un stil unic, în alb și negru, transpunând în film creațiile pe care le transpuseseră pe hârtie Frații Grimm, Wilhelm Hauff, Hans Christian Andersen, dar și poveștile din „O mie și una de nopți".

Animest revizitează animațiile originale ale faimoasei Lotte Reiniger, de data aceasta asociindu-le muzica pe care a compus-o special Balkan Taksim.

Balkan Taksim s-a evidențiat în ultimii ani ca una dintre cele mai originale formații muzicale din România, fiind o colaborare între artistul Sașa-Liviu Stoianovici și producătorul Alin Zăbrăuțeanu. Promovând o combinație de ritmuri și aranjamente electronice, sunete din Carpați și melodii de inspirația balcanică și anatoliană, Balkan Taksim creează un caleidoscop muzical energic și inventiv.

La Animest trupa Balkan Taksim va susține un cineconcert cu o selecție de filme ale celebrei Lotte Reiniger.





GOETHE INSTITUT

ANIMATED WOMEN

The traditional self-portrait is getting a facelift powered by augmented reality (AR) through the Animated Women exhibition, an initiative aimed at offering more visibility to female-identifying creators in the industry. During October 8-17, for the 16th edition of Animest, 20 self-portraits of artists from Romania and abroad are coming to life through physical displays using AR technology.

The Animated Women initiative first started in 2020, during the Fantoche International Animation Film Festival in Switzerland, with over 40 animated self-portraits. Recently, the project was also adopted in the Netherlands, where during the Kaboom Animation Festival, 14 portraits were exhibited on billboards in Amsterdam and Utrecht, on an itinerant route dedicated to women in the industry. In Ljubljana, the initiative was adopted by Animateka Festival. So far, almost 100 self-portraits have come to life using AR in this project dedicated to female excellence in animation.

10 of the self-portraits exhibited in Bucharest were created by artists in Romania: Alma Cazacu, Adela Holdon, Andrada Iacobeț, Réka Mátyás, Ionela Adriana Mogosanu, Teodora Pascanu, Cristina Pecherle, Cristina Pîrvu, Cosmina-Elena Sandu, Gabi Toma. Alongside them, the EyeJack app will animate the portraits of artists Natasza Cetner and Laura White (UK), Diana Monova (Belgium), Elly Stern (Canada), Goga Mason (Italy), Iva Tokmakchieva (Bulgaria), Lucie Levrangi (France), Sandra Barth (Germany), Sarah Walsh (Ireland), and Sofiia Melnyk (Ukraine).

This exhibit was curated by Manu Weiss (Switzerland), the creator of the international Animated Women initiative.

Practica tradițională a autoportretului întâlnește noua tehnologie a realității augmentate într-un amplu proiect expozițional dedicat excelenței feminine în animație. Animated Women, inițiativa ce își propune să ofere mai multă vizibilitate creatoarelor din industrie, ajunge în România la cea de-a 16-a ediție Animest. În perioada festivalului, creațiile autoarelor din întreaga lume vor prinde viață în cadrul unei instalații fizice, prin intermediul tehnologiei AR.

Inițiativa Animated Women a debutat în 2020, în cadrul Fantoche International Animation Film Festival (Elveția), cu peste 40 de autoportrete animate. Proiectul a poposit de curând și în Olanda, la Kaboom Animation Festival, care a selectat 14 portrete pentru a le expune pe panourile publicitate din Amsterdam și Utrecht, într-un traseu itinerant dedicat artistelor din industrie. La Ljubljana, portretele animate au ajuns prin intermediul festivalului Animateka. Până acum, aproximativ 100 de lucrări au prins viață prin intermediul tehnologiei AR în cadrul proiectului dedicat excelenței feminine în animație.

10 dintre portretele expuse la București au fost create de autoare din România: Alma Cazacu, Adela Holdon, Andrada Iacobeț, Réka Mátyás, Ionela Adriana Mogosanu, Teodora Pascanu, Cristina Pecherle, Cristina Pîrvu, Cosmina-Elena Sandu, Gabi Toma. Alături de acestea, aplicația EyeJack va anima portretele artistelor Natasza Cetner și Laura White (Marea Britanie), Diana Monova (Belgia), Elly Stern (Canada), Goga Mason (Italia), Iva Tokmakchieva (Bulgaria), Lucie Levrangi (Franța), Sandra Barth (Germania), Sarah Walsh (Irlanda) și Sofiia Melnyk (Ucraina).

Expoziția este curatoriată de Manu Weiss (Elveția), creatoarea inițiativei internaționale Animated Women.



PITCH, PLEASE!

At its 16th edition, Animest continues to organise *Pitch, please!* The pitch centers on short film projects from Romania and Moldova, currently in pre-production stage. It is an initiative that the festival started several years ago, to stimulate and promote the local animation creatives, offering them the opportunity to improve under the supervision of a professional, then present their promising ideas in front of a professional jury.

The winning project is awarded a double (director and producer) accreditation for the CEE Animation Forum 2022. The accreditation offers not only access to all the workshops and networking sessions of the event, but also covers the transport and accommodation expenses of the winning team.

The competing teams are trained over four days, during Animest 2021, by Romanian screenwriter and director **Cristian Pascariu,** Romanian animator and director **Dan Panaitescu.** They provide the participants consultancy for their pitching, for their story development and creative and technical inside in furthering their project.

The jury consists of film professionals **Saša Bach** (Slovenia, festival producer of Animateka, and organiser of CEE Animation Forum), **Martin Vandas** (Czech Republic, producer) and **Ana Drăghici** (Romania, cinematographer).

La cea de-a 16-a ediție, Animest organizează o nouă ediție de *Pitch, please!* adresată regizorilor și producătorilor de film de animație din România și Republica Moldova. Este inițiativa prin care festivalul continuă și anul acesta să stimuleze și să promoveze creativii din domeniu, oferindu-le șansa de a-și prezenta ideile în fața unui juriu profesionist.

Proiectul câștigător va fi recompensat cu o acreditare dublă pentru regizor și producător la CEE Animation Forum 2022. Acreditarea asigură echipei premiate transport, cazare și acces la toate workshop-urile și sesiunile de networking.

Reprezentanții proiectelor selectate vor beneficia în timpul festivalului de patru zile de pregătire cu doi traineri, scenaristul și regizorul **Cristian Pascariu** și animatorul și regizorul **Dan Panaitescu,** ce vor oferi mentorat și consultanță participanților, sprijinindu-i în vederea susținerii prezentării, din punct de vedere al scenariului și al dezvoltării creative și tehnice a proiectului.

Juriul este format din următorii profesioniști: **Saša Bach** (din Slovenia, organizatoare a festivalului Animateka și a CEE Animation Forum), **Martin Vandas** (producător multipremiat din Cehia) și **Ana Drăghici** (România, master în Imagine și doctorand UNATC).



THE ANIMATION INCUBATOR 2ND EDITION / INCUBATORUL DE ANIMAȚIE EDIȚIA A 2-A

The Animation Incubator is a brand-new educational program aimed at encouraging, training and supporting teenagers attending all departments of arts schools in Romania and Moldova who are interested in animation.

The program is structured in stages following the model of school competitions, which Romanian high-schoolers are used to. A particular place is dedicated to familiarising the students with basic techniques used in animation, as well as general filmmaking concepts such as script, directing, storyboard, character design etc.

For the second time this year, the mentor of the Incubator is Romanian artist **Paul Mureșan,** who taught 30 students from various cities of Romania in weekly meetings during the whole summer. At the end of the theoretical and practical meetings, the students made character proposals to illustrate a well-known Romanian classic animation film character called *Mihaela*.

During the festival, ten finalists take part in an intensive workshop. The trainers are two young animators with teaching experience, **Laura Pop** and **Cristian Radu,** who are both teachers of animation with the "I.L. Caragiale" National University of Theatre and Film in Bucharest.

The second edition Animation Incubator is an important step of an educational programme meant to develop in order to help and support the youngest illustrators find their way into becoming the future animators of Romania. Powered by Animest Cultural Association.

Incubatorul de Animație este un program educațional nou, destinat elevilor de la liceele de arte plastice din România și Republica Moldova, de la toate specializările, cu obiectivul de a-i încuraja și sprijini să-și dezvolte aptitudinile creative către industria filmului de animație.

Programul este structurat pe etape, după modelul concursurilor școlare, cu care liceenii sunt obișnuiți. Un accent deosebit se pune pe familiarizarea elevilor cu tehnicile de bază folosite azi în animație, precum și cu concepte generale de film: scenariu, regie, storyboard, character design etc.

Mentorul Incubatorului a fost și anul acesta artistul **Paul Mureșan,** care a lucrat peste vară cu 30 de cursanți din zece licee de arte din mai multe orașe din România. În urma acestor ședințe teoretice și aplicate, elevii au trimis propuneri de schițe de personaje pentru a ilustra unul dintre cele mai cunoscute personaje clasice de film de animație românești, *Mihaela*.

În timpul festivalului Animest, are loc un atelier intensiv, la care participă zece finaliști. Îndrumători sunt doi tineri animatori români cu experiență pedagogică, **Laura Pop** și **Cristian Radu.** Ambii predau animație la UNATC „I.L. Caragiale" din București.

Incubatorul de Animație este gândit să continue și să contribuie pe termen lung la orientarea în carieră a viitorilor animatori de la noi, un nou angajament al Asociației Culturale Animest.



WORKSHOPS FOR CHILDREN / ATELIERE PENTRU COPII

Comic strip workshop
Workshop de bandă desenată

The series of comics strip workshops under the guidance of comics artist and teacher Mihai I. Grăjdeanu is dedicated to children to are curious to learn the steps in making a comic strip, going further to making their own magazine or book. The children learn about famous international comics, as well as Romanian traditions of this genre. All the creations of the participants will be edited into a small fanzine.

Pe parcursul atelierelor de benzi desenate, autorul și profesorul de benzi desenate Mihai I.

Grăjdeanu îi invită pe copii să descopere tainele realizării unei benzi desenate: de la pașii necesari pentru a crea o fâșie sau o pagină BD, până la realizarea propriei reviste sau cărți.

Copiii vor pătrunde în universul benzii desenate universale, dar și al celei românești și vor descoperi diferite stiluri și genuri de publicații BD. Toate paginile BD realizate la ateliere vor fi strânse într-un fanzin.

Stop Motion Workshop
Atelier de animație în stop-cadru

The workshop is meant as an introduction to stop-motion animation. The children learn the rules of working on their own script and character, using materials at hand such as coloured paper, plasticine, stationery, everyday items. The participants will give life to their characters using the mobile phone in order to create short animated films. The trainer is young Romanian illustrator and animator Raul Lile.

În cadrul acestui atelier, copiii vor face cunoștință cu animația stop-cadru, învățând cum să creeze propriul lor scenariu și personaj, din materiale care le sunt la îndemână mereu: hârtie colorată, plastilină, accesorii de birotică, obiecte uzuale. Ulterior, personajele vor prinde viață sub lentila telefonului mobil, cu ajutorul căruia copiii vor crea un scurt film animat. Îndrumătorul atelierului este tânărul ilustrator și animator român Raul Lile.





Wallonie - Bruxelles
International.be
Délégation générale Bucarest

ANIMEST 2021 AWARDS / PREMIILE ANIMEST 2021

Animest Trophy
Trofeul Animest

Best Feature Film
Cel mai bun lungmetraj

Best Anidoc
Cel mai bun documentar animat

Best Student Film
Cel mai bun film studențesc

Best Romanian Film
Cel mai bun film românesc

Best short film for children
Cel mai bun scurtmetraj pentru copii

Best Music Video
Cel mai bun videoclip

Best VR short film
Cel mai bun film VR

The Audience Award
Premiul Publicului

Animation Pitch Prize
Proiectul câștigător Pitch, please!

index

index of film titles / index de filme .101

index of directors / index de regizori .106

INDEX OF FILM TITLES / INDEX DE FILME

$9.99 | 70
2 | 76
3 geNARRATIONS | 32
39 Weeks, 6 days | 17
50 nuances de conservatisme | 75
Abadabude 1.0 | 90
ABEND | 85
A Bite of Bone | 32
ADULT BEDTIME STORIES | 16
Affairs of the Art | 32
A Film about a Pudding | 42
AFTERNOON | 85
'Agapito' | 50
A Hollow Life | 60
Aion | 20
A la vôtre | 23
'A Little Time' Grand Pianoramax | 50
'A Little Too Much' Kai | 50
All Those Sensations in My Belly | 92
A Mini Trilogy | 32
Amintiri din Andersen | 76
Angry Man | 72
Anxious Body | 32
ARCHIPELAGO | 28
Armpit Lover | 90
A Stone in the Shoe | 64
A Tiny Tale | 64
Atriums, ventricles | 58
Aurora | 64
'Bad Luck' D Fine Us | 50
Beep Beep | 42
BELLE | 14
Bestia | 32
'Bien:(' C. Tangana | 50
Blue Red | 73
Body Beautiful | 25
BOLES | 85
Born 2 be Wild | 58
Boscombe Bound | 33
Brigand Jurko | 18
Britannia | 25
Brother Deer | 19
Bulit Listens to Nature | 64
Bullshit | 42
BusLine35A | 42
Butterfly Jam | 42
Cachez ce sang | 75
Calamity, a Childhood of Martha Jane Cannary | 77
Camouflage | 33
Can I Have an Order of Love? | 91
Cartea cu guturai | 76
C'est dans les vieux pots | 75
Ceva | 82
Charmin ads | 25
Cheryl Bridges | 74
Chilli | 20
CHUYLEN, HISTOIRE DE CORBEAU | 84
City Paradise | 72
Cloudy | 83
'CO2' BRVT | 50
Cocaine | 42
Cockpera | 82
Coffin | 43
Comeback | 33
Condiția Penelopei | 76
Congregation | 33
Contrast | 20
Conversations with a Whale | 33
Cradle | 60
'Craziest Things' Babeheaven | 51
Creator | 58
Cromosoma X | 33
Crumbs in Life | 86
Cryptozoo | 78
Cyclists | 82
'Damage Control' The Dirty Nil | 51
Dans l'cul lulu | 75
DARLING | 85
Darwin's Notebook | 34
Daughter | 82
Death and the Winemaker | 86
Death Looks on You | 51
DeLinsky's Madness | 86
Digestion | 43
Dislocation | 62
Dissolution | 86
Doggy Love | 93
Donna Bella | 20

Don't Sit Back and Stay Quiet | 34
Dreams and Desires – Family Ties | 25
Due to legal reasons this Film is called Breaking Bert | 43
Dust | 64
Easter Eggs | 34
Egg | 73
Elevator Alone | 43
Elles | 25
EVEN MICE BELONG IN HEAVEN | 80
Evoluție | 76
Eyes and Horns | 90
Farewell | 82
Favorite Daughter | 43
Fetița de turtă dulce | 76
Fifi Fatale | 17
'Fire' David Elgart & The Capital Os | 51
Fish Out of Water | 86
Flora linguis | 44
Flush it out | 17
Fool's Errands | 62
Forever | 34
Frânele nu fac minuni | 76
FRITZI, A REVOLUTIONARY TALE | 80
Fury | 87
Futon | 23
Gabrielle | 74
Gazon maudit | 75
Girls' Night Out | 23
Girls Night Out | 24
Glenn the Great Runner | 72
Good and Better | 51
Grandpa and computer | 16
Grandpa and dog | 16
Grandpa and the fairy | 16
Grandpa and the Siren | 16
Grandpa and the vamp | 16
Grandpa and Venus | 16
Grandpa Casanova | 16
Grandpa dragon | 16
Gras double | 75
Greece treasures | 64
Green | 44
Half a Saba | 44
Half Bábka | 20
Hand | 44
Having an Invisible Disability | 34
'Healing' Alex Ștefănescu | 51
Heddy Lamarr | 74
Heiopei | 87
HIDE | 35
Hijack139 | 44
Home | 65
Homebird | 45
Horacio | 35
'Hour After Hour' Magon | 52
Hourvari | 35
How I Overcame My Fear of Humans | 65
How Long, Not Long | 73
Hungry Bear Tales: Winter Sleep | 65
'Hybrid' Swingrowers | 52
I kissed a girl and I liked it | 75
I'm Not Afraid Anymore | 45
in circles / i try | 58
In Nature | 92
INU-OH | 28
I Sit and Look Out | 58
It wasn't Bourgogne | 36
It Was Only a Rock that Looked like Someone | 35
Jabberwocky | 65
JAM SESSION | 85
Julian Tuwim: To Everyman | 36
Jungle of Desire | 93
Kaiju Decode – first contact | 62
Katia Kraft | 74
Knock Knock | 83
Koyaa – Elusive Paper | 83
La Bestia | 45
La moyenne nationale | 75
Las Mariposas | 74
LA VEUVE CAILLOU | 84
Lavo | 22
Le clitoris | 22
Le mur du con | 75
Leymah Gbowee | 74
L'HEURE DE L'OURS | 84
'Libertad y Salud' Dellafuente | 52
Life's a Bitch | 36
Little Vampire | 78

Love Is Just a Death Away | 87
Lovesick | 85
Lucky | 76
Ludmila | 74
Lunate | 45
Lushfulness | 91
Maalbeek | 36
Magutny Bozha. Prayer for Belarus | 52
'Mantis Love' Suicide Collectif | 52
MARATHON | 85
Marcello | 45
MATE TO MEASURE | 85
Matyas, Matyas | 76
'Melancolia' Caravan Palace | 52
'Meteorite is flowing towards us' Gromyka | 53
Micul erou | 76
Migrants | 65
Mila | 65
Miramare | 72
Mitch-Match: Episode 6 | 83
Monster | 17
Monstrul | 76
Mozaic 4 | 76
Mr. Night Has a Day Off | 83
Music Box | 17
My Friend Who Shines in the Night | 46
My Mother's Pain | 36
MY SUNNY MAAD | 29
Naziq Al-Abid | 74
Ned | 36
Night Bus | 37
Night Bus | 87
Nighthawk | 82
NIGHTHAWK | 85
'Nights' Jesper Ryom | 53
'No Future' Ode To Space Hassle | 53
'Notre jeunesse' Les filles de Hirohito | 53
Old Mother Snow | 66
Once upon a time in Israel | 46
ORANGE IS THE NEW BLACK UNRAVELED | 85
'Osud' President Lourajder | 17
Our Little Pond | 46
'Pack of Wolves' Dirty Fly | 53
'Paladines' Lenparrot | 54
'Pamphlets' Squid | 54
Papageno | 71
Papa Zaza | 46
Parada cifrelor | 76
Patchwork Pals: The Patchwork Snake | 66
Patouille and the parachute seeds | 66
Peggy Uggenheim | 74
PERSEPOLIS | 70
Persona grata | 17
Plimbarea lui Esop | 76
Plimbare în lună | 76
Ploaia | 76
Fetița cu chibrituri | 76
Poetika Anima | 20
Polyamory | 92
PORTRAIT OF SUZANNE | 85
Poveste cu gheme de lână | 76
Precious Thing | 76
Prince in a Pastry Shop | 37
Prince Ki-Ki-Do: On the Run | 83
Pussy | 23
Raymonde or the Vertical Escape | 23
Re-Animal | 87
Reduction | 46
Repeat | 71
Reprezentația | 76
'Riff Raff' Dvn Dvs | 54
R.I.P. | 87
Rites of Spring | 37
Selection Process | 37
Sensor Ship | 37
Seven Days War | 79
SEXY LAUNDRY | 85
'Shit Boat (No Fans)' ALESTORM | 54
Shortcut to Victory | 88
Simbiosis Carnal | 92
Sirop de corps d'homme | 75
Sisiphescu | 58
Sisters | 46
Skandenbar | 59
Skeleton of a Moth | 47
Sleepincord | 73
Slow Sex | 93
Slug Life | 23

'Smoke Inside My Head' Cristian Munteanu | 54
Socrates' Adventures in the Under Ground | 88
Soft Animals | 91
Solar Box | 17
Sonata Alizadeh | 74
Space | 47
Spotlight | 59
Start a New Call | 59
StarveDevil | 88
STEAKHOUSE | 85
Strawberry Days | 20
'Suena Taz' Lao Ra | 54
'Sunrise' Alberto Amar | 55
Swallow the Universe | 38
Takano Intersection | 38
Tamgu | 90
Tandem | 91
Tenis | 76
The Adventures of Gloria Scott: Murder in the Cathedral | 38
THE APE STAR | 81
The Ballad of Maria Lassnig | 71
The Beholder | 88
The Blissful Accidental Death | 82
The Bones | 88
The Burden | 73
THE CROSSING | 29
The Deep Water | 90
The Edge | 47
The Extraordinary Story of Bruna | 66
The Fourth Wall | 38
The Girl Who Stood Still | 66
The Hangman at Home | 62
The Hat | 72
The Interview | 71
The Kite | 83
The Last Knit | 72
The Mouse B | 59
The Passerby | 38
Thérèse Clerc | 74
The Sam Story | 47
The Sea of Thoughts | 90
The Stork | 38
The Visit | 39
The Websters | 21
The West Flemish Pub Experience | 62
The Wet Socks of Berta Reyes | 39
Thing | 88
Tiger and Ox | 73
'Tíseñ' P/\ST | 17
To All the Boys I Loved | 92
Tonka will do it Tomorrow | 67
Tove Jonsson | 74
Tram | 91
'Tryin' to Be a Girl' Romain Humeau | 55
Under the Skin, the Bark | 39
United Airlines ad | 25
Up to the Sea, She Weaves a Dream | 39
Vadim on a Walk | 39
Vaginas | 91
'Villain' Photay | 55
V rade | 19
'Wandering' Realma | 55
Washing Machine | 82
Weald of Iron r | 59
WELCOME TO SIEGHEILKIRCHEN | 30
What Resonates in Silence | 39
'WHAT YOU GONNA DO???' Bastille ft. Graham Coxon | 55
When I am Sad | 40
When the Day Breaks | 71
Where Night Falls | 67
Where Were You? | 40
Whiskers ads | 25
Whisper down the Lane | 40
White Forest | 19
Who's the Daddy | 93
Wife of Bath | 25
Wild Beasts | 82
Wolfwalkers | 79
'Writing on the wall' Iron Maiden | 55
YAKARI, A SPECTACULAR JOURNEY | 81
Yellow | 17
Yellow | 82
Yola | 74

INDEX OF DIRECTORS /
INDEX DE REGIZORI

Adela Crăciunoiu | 76
Agnès Patron | 84
Alessia Puli | 64
Alexandra Botău | 76
Alexandra Májová | 65
Alexandra Májová | 82
Alexandra Shadrina | 39
Alfredo Gerard Kuttikatt | 45
Alina Popescu | 52
Alžběta Suchanová |17
Amanda Forbis | 71
Anaïse Lafontaine | 53
Anamaria Buzea | 76
Anastasia Papadopoulou | 43
Anca Florea | 76
Andor Vanesa | 59
Andrea Szelesová | 46
Andreia Dobrotă | 91
Anel Truter | 87
Angela Steffen | 66
Anita Killi | 72
Annabelle Tamic | 43
Anna Dudko | 90
Anna Erlandson | 72
Anna Hynowska | 42
Anna Samo | 33
Anna Solanas | 66
Anne Isensee | 43
Antoine Dupriez | 65
Aria Covamonas | 88
Arnaud Demuynck | 66
Aubin Kubiak | 65
Aurélie Pollet | 74
Baptiste Groazil | 52
Bára Anna Stejskalová | 87
Barbora Bárková | 20
Ben Molina | 44
BLISS | 52
Calin Gherghevici | 59
Carla Pereira | 37
Caroline Cherrier | 35
Caroline Leaf | 71
Cecilia Felmeri | 76
Celia Tisserant | 66
Cerise Lopez | 84
Cezary Albinski | 36
Chaerin Im | 90
Chloé Bourdic | 64
Chloe Musa | 43
Cinzia Angelini | 65
Clemansa Sion | 76
Clémentine Campos | 66
Corrianna Clarke | 33
Cristina Mititelu | 76
Cristobal Leon | 88
Cyril Pedrosa | 54
Dafina Bușu | 58
Dan Azoulay | 50
Daniela Godel | 44
Daniela Krajcová | 73
Daniela Krajčová | 17
Daniel Amar | 55
Daniel Bajoit | 53
Daniel Gray | 35
Daria Kashcheeva | 82
Dash Shaw| 78
Denisa Grimmová | 80
Diana Monova | 50
Dimancea F Maria Simina | 58
Dorel Mărgărit | 58
Dries Bogaert | 86
Edouard Delfosse | 43
Elena Ciolacu | 76
Elena Cristina Iordan | 76
Elena Felici | 42
Emily Worms | 92
Emma Kay Smith | 47
Emma Virág Csuport | 20
Eric Montchaud | 64
Eszter Kardos | 45
Eugen Munteanu | 54
Eva Sekerešová | 20
Ewa Smyk | 45
Felicien Bonniot | 35
Félix Dufour-Laperrière | 28
Filip Diviak | 83
Florence Burns | 34
Florence Miailhe | 29
F. Nur Ozkaya | 86
Francesco Filippini | 67
Franck Dion | 39
Franco Ariel Malizia | 92
Gabor Balazs | 58
Gaëlle Denis | 72
Georges Schwizgebel | 34
Geraldine Cammisar | 47
Geraldine Charpentier | 46
Geta Brătescu | 76
Géza M. Tóth | 83
Gil Alkabetz | 51
Grega Mastnak | 83
Greg Doble | 51
Grégoire De Bernouis | 46
Hana Tintor | 90
Helene Ducrocq | 65
Hélène Ledevin | 46
Henrique Vilao | 50
Honami Yano | 32
Ho Tsz Wing | 44
Houzhi Huang | 43
Hugo Caby | 65
Hugo Covarrubias | 32
Ignas Meilunas | 83
Ilinca Seda | 76
Inès Bernard-Espina | 66
Ioachim Stroe | 59
Isabela Petrașincu | 76
Isabela Petrașincu | 76
Isabel Loyer | 90
Ismail Joffroy Chandoutis | 36
Ivana Guljašević | 83
Ivana Šebestová | 82
Ivana Šebestová | 17
Izabela Plucińska | 85
Jacopo Degl'innocenti | 88
Jana Hirnerová | 17
Jan Bubeníček | 80
Jānis Cimmermanis | 64
Jasmine Elsen | 20
Jawed Boudaoud | 46
Jean-Bastien Tinant | 53
Jin A Yoon | 37
Joachim Berg | 44
Joana Toste | 66
Joanna Kozuch | 17
Joanna Quinn | 24, 25 .32
Joann Sfar| 78
Joaquin Cocita | 88
Joe Hsieh | 37, 87
Jo Meuris | 64
Joren Vandenbroucke | 62
Juanjo Elordi | 64
Juliana Erazo 36
Julian Gomez Caballero | 50
Julia Siuda | 87
Kamila Kučíková | 19
Kamil Wójcik | 86
Karolina Kajetanowicz | 44
Karolin Schluttig | 45
Kata Gugić | 82
Katarína Kerekesová | 21
Katarzyna Agopsowicz | 37
Katarzyna Miechowicz | 86
Kateřina Karhánková | 65
Kati Bleo | 51
Kim Nguyen | 90
Kim Seung-hee | 73
Kinga Rofusz | 65
Klára Fedora Homzová | 45
Kolja Saksida | 83
Kriss Sagan | 20
Laura Neuvonen | 72
Laura Pop | 58, 76
Leon Vidmar | 82
Liana Petruțiu | 76
Lilit Altunyan | 40
Linda Hambäck | 81
Little Spain | 50
Li,Zi-Yi | 88
Lori Malépart-Traversy | 22
Lotte Reiniger | 71
Louis Lukasik | 43
Lucas Lermytte | 65
Lucia Bulgheroni | 33
Lucian Barbu | 59
Lucija Mrzljak | 38

Luis Ales | 50
Luis Paris | 90
Lukáš Sigmund | 17
Luminița Cazacu | 76
Mahboobeh Kalaee | 38
Malte Stein | 88
Mamoru Hosoda | 14
Mandimby Lebon | 43
Marcel Barelli | 92
Marc Riba | 66
Marcus H. Rosenmüller | 30
Mária Kralovič | 17
Maria Lassnig | 71
Marian Poiana | 60
Marián Vredík | 17
Maria Trénor | 40
Marine Blin | 39
Marjane Satrapi | 70
Marko Djeska | 92
Marlene Binder | 34
Marlijn van Nuenen | 45
Marta Pajek | 73
Marta Prokopová | 19, 82
Martina Mikušová | 20
Martina Scarpelli | 50, 73
Martin Smatana | 83
Martin Snopek | 17
Maryam Khalilzadeh | 39
Masaaki Yuasa | 28
Matej Mihályi | 17
Mathias de Panafieu | 36
Mathijs Luijten | 53
Matija Pisačić | 38
Matisse Gonzalez | 35
Matthias Bruhn | 80
Maÿlis Mosny | 64
Mélody Boulissière | 66
Meltem Şahin | 90
Michaela Müller | 72
Michaela Pavlátová | 29 , 71, 91
Michael Dietsche | 42
Michal Blaško | 82
Michèle Cournoyer | 72
Michelle Kranot | 62
Michelle & Uri Kranot | 73
Mihaela Mândru | 42, 52
Mihajlo Dragaš | 55
Mikel Urmeneta | 64
Mikolaj Janiw | 43
Milivoj Popovic | 62
Mitch McGlocklin | 34
Mizuki Ito | 38
Monique Renault | 23
Morana Dolenc | 67
Morrie Tan | 39
Morten Tinakov | 38
Namiko Ishidate | 46
Nathan Crabot | 43
Nick Simpson | 33
Nicolas Flory | 55
Nicolas Keppens | 34
Nicos Livesey | 55
Nieto | 38
Niki Lindroth von Bahr | 73
Nina Freiman | 53
Nina Mihăilă | 76
Noémie Halberstam | 64
Nora Štrbová | 17
Ofer Bambino Jacoby | 51
Ori Goldberg | 53
Paulina Ziółkowska | 32
Pauline Jacquelin | 35
Paul Mureșan | 60, 82
Petra Heleninová | 20
Pieter Coudyzer | 38
Rafael Vidal | 50
Raghad Albarqi | 40
Ralf Kukula | 80
Raman Djafari | 54
Ram Tamez | 45
Raul Lile | 58
Réka Anna Szakály | 46
Remco Polman | 33
Rémi Chayé| 77
Renata Gąsiorowska | 23
Renee Zhan | 91
Reuben Armstrong | 62
Reza Dolatabadi | 55
Richard Noble | 47
Rocío Álvarez | 92
Roel Van Beek | 42
Ross Stewart | 79
Ruben Garcero| 87
Sabin Filip | 59
Sacha Beeley | 51
Santiago López Jover | 30
Sarah Erzen | 43
Sarah Rothenberger | 54
Sarah Van Den Boom | 23
Sarina Nihei | 55
Sasha Svirsky | 39
Sasha Svirsky | 22
Sergiu Negulici | 82
Shannon Lee | 32
Sharon E Sørensen | 36
Shaun Clark | 88
Shih-Yen Huang | 42
Silvia Prietov | 54
Simon Cadilhac | 46
Simon Norton | 54
Sjaak Rood | 65
Sondre Johre | 44
Sonia Gerbeaud | 36
Sophie Koko Gate | 23
Špela Čadež| 82, 85
Susanne Deeken | 87
Susi Haaning | 43
Sylvain Cuvillier | 64
Syu Ying-Sin | 91
Tania Rosenthal | 70
Tatiana Apahideanu | 76
Théophile Coursimault | 64
Théo Tran Ngoc | 43
Tiago Damas | 50
Toby Genkel | 81
Tomm Moore | 79
Trevor Hardy | 51
Tvrtko Rašpolić | 38
Uri Kranot | 62
Varya Yakovleva | 36
Veljko Popovic | 62, 82
Veronika Soul | 71
Victor Jaquier | 86
Viktor Kubal | 16, 18
Vincent Paronnaud | 70
Vincenzo Castellana | 52
Vivian Altman | 91
Vladimir Leschiov | 33
Weronika Szyma | 46
Weronika Szyma | 91
Wong Ping | 93
Xavier Giacometti | 81
Yiorgos Tsangaris | 37
Yoriko Mizushiri | 23, 32
Yuanqing Cai | 43
Yulia Ruditskaya | 52
Yuta Murano| 79
Zaide Kutay | 47
Zhong Xian | 47
Zijing Ye | 64
Zoé Devise | 65
Zuzana Čupová | 83
Zuzana Žiaková | 19


THE BRUSSELS ANIMATION FILM FESTIVAL
ANIMA
25 FEB - 6 MAR 2022
www.animafestival.be
FLAGEY
© Pieter De Poortere / Folioscope 2021


ANIMAFEST ZAGREB
06—11/06/2022
Z... ZNAČI ZAGREB... IS FOR ZAGREB
ANIMAFEST ZAGREB
WORLD FESTIVAL OF ANIMATED FILM
CALL FOR ENTRIES FOR 2022
1 NOVEMBER 2021 – 1 FEBRUARY 2022
WWW.ANIMAFEST.HR

ONLINE EDITION

animanima

INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

2021, November 4-6th • Cultural Center Cacak, Serbia



www.animanima.org

ANIMATEKA 18.

Mednarodni festival animiranega filma
International Animated Film Festival

www.animateka.si

29. 11. — 5. 12. 2021



Artwork by Igor Hofbauer

CALL FOR ENTRIES

Anifilm

SUBMIT YOUR FILMS & GAMES

Submit your films & games

from 1st September till 31st December 2021!

INTERNATIONAL FESTIVAL OF ANIMATED FILMS

10 - 15 MAY 2022

Liberec, Czech Republic

www.anifilm.cz





MEĐUNARODNI FESTIVAL ANIMIRANOG FILMA
BANJALUKA2021
INTERNATIONAL ANIMATED FILM FESTIVAL

www.banjalukanima.org

CURTAS

2022
Jul
9–17

Curtas
Vila do Conde
30 International
Film Festival

www.curtas.pt



August 2022 Salamiou

21st Countryside Animafest Cyprus

www.animafest.com.cy

34 FILMFEST DRESDEN

INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL

5 – 10 APRIL 2022

CALL FOR ENTRY 2022

1 SEPTEMBER – 1 DECEMBER 2021

INTERNATIONAL COMPETITION
NATIONAL COMPETITION
REGIONAL COMPETITION
SPECIAL PROGRAMMES
PROFESSIONAL PROGRAMMES

SUBMIT YOUR FILM NOW !

FILMFEST-DRESDEN.DE #FFDD22 DRESDEN.FILMFEST

2022

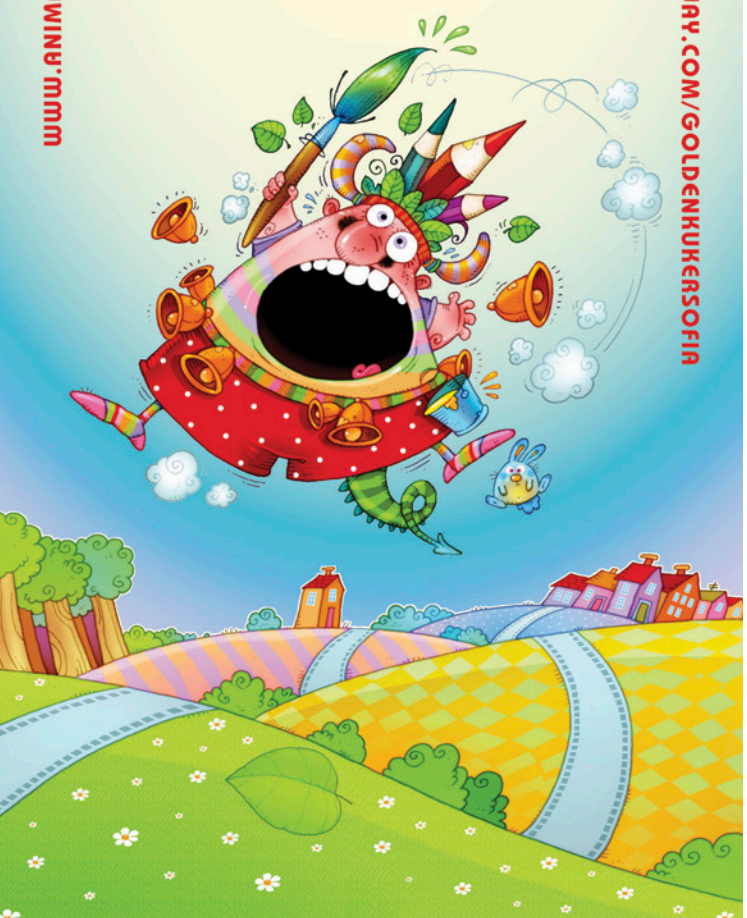
GOLDEN KUKER-SOFIA 13
INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL
25-29.05.2022

SUBMIT YOUR FILM
BY FEBRUARY 28, 2022

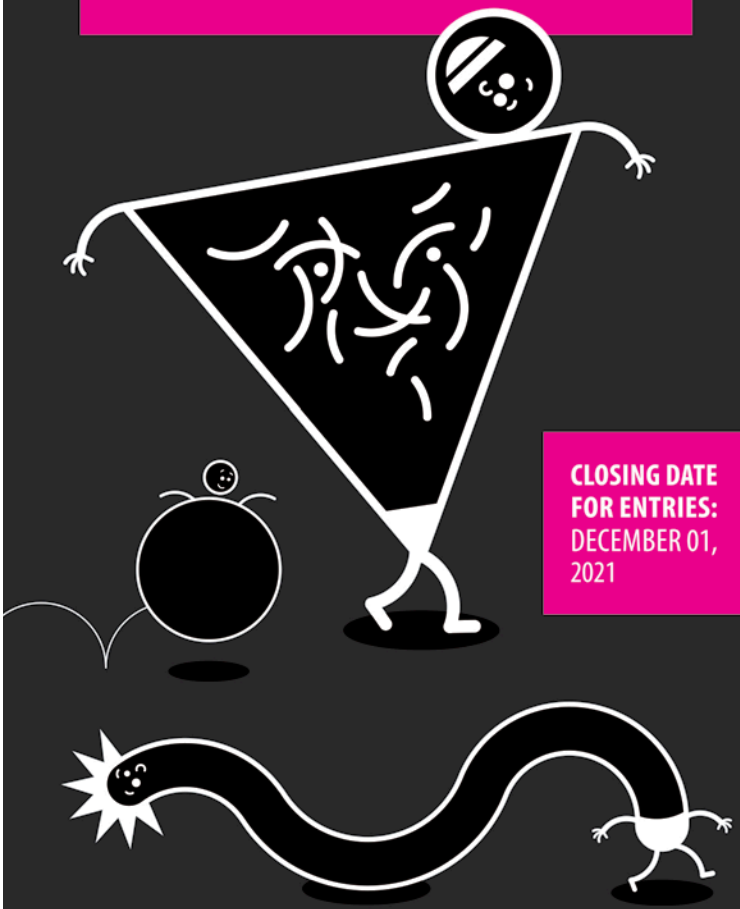
WWW.ANIMATIONFEST-BG.EU

2022 OFFICIAL SELECTION GOLDEN KUKER SOFIA INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

WWW.FILMFREEWAY.COM/GOLDENKUKERSOFIA



ITFS
MAY 03–08, 2022



CLOSING DATE FOR ENTRIES: DECEMBER 01, 2021

#itfs

www.ITFS.de

CREATED BY film&medien festival gGmbH

In partnership with FMX2022

A joint venture of ITFS & FMX animation production days

Supporter Co-funded by the European Union Creative Europe MEDIA



New Chitose Airport International Animation Festival 2021

5-8 November, 2021, Hokkaido, JAPAN

Illustration by YUHARA Kazuki

airport-anifes.jp/en/

animfest
BUCHAREST INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL

proud member of

CEE ANIMATION FESTIVAL NETWORK

Festivals that play together, stay together

ANIMAFEST ZAGREB WORLD FESTIVAL OF ANIMATED FILM

Anifilm FESTIVAL LIBEREC

fest anča INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL

ANIMATEKA

Funded by

Co-funded by the Creative Europe MEDIA Programme of the European Union

KABOOM ANIMATION FESTIVAL

28 March - 3 April 2022
Utrecht - Amsterdam - online
kaboomfestival.nl



Noua AQUA Carpatica la doză

Gustul purității cinstește spriţul românesc





groupama.ro

AloGroupama: 0374 110 110

Groupama

Fruity alcoholic sparkling water



wetseltzer.com

wet is better

fruity alcoholic sparkling water | gluten free | alc. 4.5% | 99 Kcal

Organizat de

animest

PROIECT CO-FINANȚAT ÎN CADRUL PROGRAMULUI 'BUCUREȘTI - ORAȘ DESCHIS' 2021

Primăria Capitalei

ARCUB

CNC Centrul National al Cinematografiei România

DACIN SARA

Partener media principal

RADIO GUERRILLA

BINILI ÎNVINGE!

Partener de monitorizare

mediaTRUST

Parteneri instituționali

AMBASSADE DE FRANCE EN ROUMANIE

INSTITUT FRANÇAIS Roumanie

Instituto Cervantes

Institutul Liszt Centrul Cultural Maghiar București

Wallonie - Bruxelles International.be

GOETHE INSTITUT

DEPARTAMENTUL CERCETARE DEZVOLTARE INOVARE

CINETic

CEE ANIMATION

INSTITUTUL POLONEZ BUCUREȘTI

forumul cultural austriac

Parteneri

Groupama

AQUA CARPATICA

wet

SĂMBUREȘTI

Domino's

Bucharest XR Month

Parteneri media

Radio România Cultural

AGERPRES Actualizează lumea.

Itsy Bitsy fm

IQads

SMARK

FILMS IN FRAME

OBSERVATOR CULTURAL

FILM MENU

cinefilia.ro

AaRC

MUNTEANU


SEE YOU NEXT YEAR!
7–16 October 2022
www.animest.ro
animest
BUCHAREST INTERNATIONAL ANIMATION FILM FESTIVAL